

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2008-2009

13 FEBRUARI 2009

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende het toezicht op
de reglementeringen inzake werkgelegenheid
die tot de bevoegdheid van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren
en de invoering van administratieve
geldboeten toepasselijk in geval van
inbreuk op deze reglementeringen**

Memorie van toelichting

Deze ordonnantie streeft twee doelstellingen na.

Eenzijds gaat het erom, op eenvormige wijze de rechten en plichten te bepalen van de ambtenaren die het toezicht uitoefenen op de werkgelegenheidsreglementeringen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Anderzijds wordt een systeem ingevoerd van administratieve geldboeten om de niet-naleving van deze reglementeringen te beteugelen wanneer het openbaar ministerie de vervolging niet wenselijk acht.

Het Vlaams en Waals Gewest hebben zich reeds enkele jaren geleden voorzien van een gelijkaardig juridisch instrument.

In het Waals Gewest gaat het om het decreet van de Waalse Gewestraad van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid.

In het Vlaams Gewest gaat het om het decreet van de Vlaamse Raad van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest bevoegd zijn.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2008-2009

13 FEVRIER 2009

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la surveillance des
réglementations en matière d'emploi
qui relèvent de la compétence de
la Région de Bruxelles-Capitale
et à l'instauration d'amendes
administratives applicables en cas
d'infraction à ces réglementations**

Exposé des motifs

La présente ordonnance poursuit deux objectifs.

D'une part, fixer de manière uniforme les pouvoirs et les devoirs des fonctionnaires qui exercent la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

D'autre part, instaurer un système d'amendes administratives aux fins de sanctionner les manquements à ces réglementations que le Ministère public ne juge pas opportun de poursuivre.

Les Régions flamande et wallonne se sont déjà dotées, voici quelques années, d'un instrument juridique similaire.

En Région wallonne, il s'agit du décret du Conseil régional wallon du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi.

En Région flamande, il s'agit du décret du Conseil flamand du 30 avril 2004 portant uniformisation des dispositions de contrôle, de sanction et pénales reprises dans la réglementation des matières de législation sociale qui relèvent de la compétence de la Communauté flamande et de la Région flamande.

Beide teksten hebben, wat betreft hun luik « rechten en plichten van de inspecteurs », de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie als model, een wet die regelmatig is aangepast, zowel aan de evolutie van de rechtspraak wat betreft de rechten van de gecontroleerde personen als aan de technologische innovaties op het vlak van personeelsbeheer. Verder in onderhavige memorie van toelichting wordt deze wet « wet van 1972 » genoemd.

Deze wet zet in het Belgische recht de bepalingen om van het Verdrag nr. 81 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de arbeidsinspectie, aangenomen op 11 juli 1947 en goedgekeurd door de wet van 29 maart 1957. Verder in onderhavige memorie van toelichting wordt dit verdrag « verdrag nr. 81 » genoemd.

Het luik « administratieve geldboeten » van de ordonnantie is, net als de Waalse en Vlaamse teksten, gebaseerd op de bepalingen van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten. Verder in onderhavige memorie van toelichting wordt deze wet « wet van 1971 » genoemd.

De Regering stelt voor aan het Parlement om onderhavige ordonnantie goed te keuren teneinde zo goed mogelijk de doelmatigheid van de gewestelijke normen inzake werkgelegenheid te verzekeren en om aan de werkgevers en de werknemers de waarborg te bieden van een billijke en transparante behandeling bij controles van de correcte toepassing van deze normen.

Tot op heden bevat enkel de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepalingen met betrekking tot de modaliteiten volgens dewelke wordt toegezien op de toepassing ervan. Deze bepalingen bevatten echter lacunes en hun toepassing door de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie, waaraan het toezicht is toevertrouwd door het uitvoeringsbesluit van 15 april 2004, heeft gewezen op hun gebrekkige bruikbaarheid.

Het toezicht op de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen werd eveneens toevertrouwd aan de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie door het uitvoeringsbesluit van 22 december 2004. Maar de tekst van de ordonnantie zelf bevat geen enkele aanwijzing over de manier waarop het toezicht kan en moet worden uitgeoefend. De aangestelde inspecteurs zijn bijgevolg volkomen machteloos wanneer het erom gaat, ter plaatse na te gaan of een inschakelingsonderneming of een plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid voldoet aan de geldende criteria voor hun werking.

In tegenstelling tot de ordonnantie van 26 juni 2003 bevat de ordonnantie van 18 maart 2004 geen strafbepalingen. Toch is het zo dat de inspecteurs belast met de controle

Ces deux textes ont pour modèle, pour ce qui est de leur volet « pouvoirs et devoirs des inspecteurs », la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, une loi qui a été régulièrement adaptée tant à l'évolution de la jurisprudence quant aux droits des personnes contrôlées, qu'aux innovations technologiques, notamment en matière de gestion du personnel. Cette loi est appelée « loi de 1972 » dans la suite du présent exposé des motifs.

Cette loi transpose en droit belge les dispositions de la Convention n° 81 sur l'inspection du travail de l'Organisation internationale du travail, adoptée le 11 juillet 1947 et approuvée par la loi du 29 mars 1957. Cette convention est appelée « Convention n° 81 » dans la suite du présent exposé des motifs.

Le volet « amendes administratives » de l'ordonnance s'inspire, tout comme les textes wallon et flamand, des dispositions de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales. Cette loi est appelée « loi de 1971 » dans la suite du présent exposé des motifs.

Le Gouvernement propose au Parlement d'adopter la présente ordonnance aux fins d'assurer au mieux l'effectivité des normes régionales en matière d'emploi et d'offrir aux employeurs et aux travailleurs la garantie d'un traitement équitable et transparent lors du contrôle de la correcte application de ces normes.

A ce jour, seule l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale contient des dispositions relatives aux modalités selon lesquelles son application est surveillée. Ces dispositions sont toutefois lacunaires et leur mise en œuvre par l'inspection régionale de l'emploi, à laquelle la surveillance a été confiée par l'arrêté d'exécution du 15 avril 2004 a révélé leur manque de praticabilité.

La surveillance de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion a également été confiée à l'inspection régionale de l'emploi par l'arrêté d'exécution du 22 décembre 2004. Mais le texte de l'ordonnance elle-même ne contenant aucune indication sur la façon dont la surveillance peut et doit être exercée, les inspecteurs désignés sont totalement démunis lorsqu'il s'agit d'aller vérifier sur place si une entreprise d'insertion ou une initiative locale de développement de l'emploi satisfait aux critères de fonctionnement fixés.

Contrairement à l'ordonnance du 26 juin 2003, l'ordonnance du 18 mars 2004 ne contient pas de dispositions pénales. Il n'en reste pas moins que les inspecteurs chargés

van de naleving ervan moeten beschikken over toereikende bevoegdheden om hun opdracht op doeltreffende wijze te vervullen : vrije toegang kunnen hebben tot de plaatsen onderworpen aan controles, identificatie en verhoor van personen, opzoeken en onderzoeken van documenten, het nemen van kopieën ervan en, in voorkomend geval, er beslag op leggen. Indien hun onderzoeken niet kunnen leiden tot de opstelling van een proces-verbaal tot vaststelling van inbreuk, dan zullen zij daarentegen aanleiding kunnen geven tot de opstelling van een gedocumenteerd voorstel tot intrekking van de erkenning of toegekende financiering.

Een andere ordonnantie bevat eveneens bepalingen waarvan de naleving het voorwerp moet uitmaken van een duidelijk gereguleerd toezicht : de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling. Vanuit het oogpunt van de rechtszekerheid is het wenselijk dat gemeenschappelijke bepalingen worden aangenomen voor het toezicht op voornoemde reglementeringen.

In dit verband dient benadrukt dat het ontwerp van ordonnantie niet bestemd is om enkel te worden toegepast op deze reglementeringen en om als kader te fungeren voor de exclusieve uitoefening van de opdrachten van de directie van de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie van het Bestuur van Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het toepassingsveld is namelijk op dusdanige wijze bepaald dat dit ontwerp van ordonnantie eveneens van toepassing wil zijn op het toezicht op alle werkgelegenheidsaangelegenheden die ressorteren of in de toekomst zullen ressorteren onder de bevoegdheid van het Gewest, en dit ongeacht de dienst die het toezicht erover uitoefent (voor het overige, zie het commentaar bij artikel 1).

Zoals reeds aangegeven, is het luik rechten en plichten van de werkgelegenheidsinspecteurs van de ordonnantie grotendeels gebaseerd op de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. Bij de opstelling van de tekst van onderhavig ontwerp heeft men erover gewaakt dat enkel van het model wordt afgeweken indien de gewestelijke realiteit dit vereist. De wet van 1972 is immers een doorwrocht werkstuk en weerspiegelt de huidige stand van zaken in de nationale en internationale rechtspraak aangaande de rechten van de gecontroleerde personen, evenals de laatste ontwikkelingen op technologisch vlak. Ten bewijze : zie het 25-tal bladzijden commentaar bij de artikelen en de verantwoording van de amendementen, die door de Regering zijn ingediend in het kader van de bespreking door de Kamer van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2006, aan de hand waarvan de wet van 1972 laatst werd gewijzigd (Kamer, wetsontwerp nr. 2518/001 – legislatuur 51 – zitting 2005-2006 (blz. 154 tot 167) en amendement nr. 2518/023).

Lectuur ervan wijst eveneens uit dat de wijzigingen aangebracht in 2006 ook tegemoet kwamen aan de bezorgdheid om de rechten van de sociale inspecteurs bij de zoektocht

du contrôle de son respect doivent disposer de pouvoirs suffisants pour mener efficacement leur mission : pouvoir accéder librement aux lieux soumis à contrôle, identifier et auditionner les personnes, rechercher et examiner des documents, en faire des copies et, au besoin, les saisir. Si leurs investigations ne sont pas susceptibles de déboucher sur la rédaction d'un procès-verbal de constatation d'infraction, elles pourront, en revanche, donner lieu à la rédaction d'une proposition documentée de retrait de l'agrément ou du financement octroyé.

Une autre ordonnance contient aussi des dispositions dont le respect doit faire l'objet d'une surveillance clairement réglementée : l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi. Du point de vue de la sécurité juridique, il est souhaitable que des dispositions communes soient adoptées pour la surveillance des réglementations précitées.

Il importe de souligner que l'ordonnance en projet n'est pas destinée à s'appliquer à ces seules réglementations et à servir de cadre à l'exercice exclusif des missions de la direction de l'inspection régionale de l'emploi de l'administration de l'économie et de l'emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Son champ d'application est en effet défini de manière telle qu'elle a vocation à s'appliquer à la surveillance de toutes les matières d'emploi qui sont ou qui seront à l'avenir de la compétence de la Région, et ce, quel que soit le service qui en exerce la surveillance (pour le surplus, voir le commentaire de l'article 1^{er}).

Comme déjà indiqué, le volet « pouvoirs et devoirs des inspecteurs de l'emploi » de l'ordonnance s'inspire très largement des dispositions de la loi du 16 novembre 1972 sur l'inspection du travail. Le texte du présent projet a été rédigé avec le souci de ne s'écarter de ce modèle que lorsque la réalité régionale l'imposait. La loi de 1972 est en effet à la fois largement éprouvée et reflète l'état actuel de la jurisprudence nationale et internationale sur les droits des personnes contrôlées, et tient compte des dernières évolutions technologiques. Il suffit pour s'en convaincre de parcourir les quelques 25 pages de commentaires des articles et de justification des amendements déposés par le Gouvernement dans le cadre de la discussion à la Chambre de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2006, par laquelle la loi de 1972 a été modifiée en dernier lieu (Chambre, projet de loi n° 2518/1 – législature 51 – session 2005-2006 (pp. 154 à 167) et amendement n° 2518/023).

Cette lecture révèle aussi que les modifications apportées en 2006 répondaient également au souci d'aligner les pouvoirs des inspecteurs sociaux en matière de recherche

naar informatiedragers aan te passen aan deze waarover hun collega's van de belastinginspectie reeds beschikten.

Hierbij dient benadrukt dat het commentaar bij de artikelen van onderhavig ontwerp van ordonnantie die zijn gebaseerd op de artikelen van de wet van 1972, zoals gewijzigd door de programmawet van 20 juli 2006, in grote mate het commentaar bij die artikelen overneemt, zij het nog in een soms bondiger versie.

Sommige artikelen van het ontwerp nemen evenwel de formulering over van de bepalingen van de Vlaamse en Waalse decreten, in het bijzonder wanneer bij de opstelling ervan rekening werd gehouden met de bemerkingen van de Raad van State.

Dezelfde filosofie ligt aan de basis van de opstelling van het luik « administratieve geldboeten » van de ordonnantie. De wet van 1971 vormt eveneens een voldragen wetgeving die onlangs werd aangepast aan de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof. Dit heeft in het bijzonder betrekking op de mogelijkheid die aan de ambtenaar, die de boete oplegt, wordt geboden om rekening te houden met verzachtende omstandigheden bij de vaststelling van het bedrag ervan en om een uitstel van betaling te verlenen. Het is omwille van deze reden dat de opstellers van het ontwerp zo weinig mogelijk zijn afgeweken van de bepalingen die model stonden.

Deze samenhang met de originele federale wetten, zowel inzake de rechten en plichten van de inspecteurs als inzake administratieve geldboeten, waarborgt *a priori* een grote rechtszekerheid. Immers, de magistraten, die op verschillende niveaus de bepalingen van de ordonnantie moeten toepassen, zullen zich kunnen baseren op de rechtspraak uitgebouwd rond de wetten van 1971 en 1972.

De voorgestelde regeling is behoorlijk uitvoerig. Dit heeft te maken met het feit dat de ontwerptekst raakt aan een reeks fundamentele rechten, waarvan de bescherming uiterst ingewikkelde bepalingen vereist: de onschendbaarheid van de woonplaats, het recht op bescherming van gegevens met een persoonlijk karakter, het recht om te zwijgen en niet bij te dragen tot zijn eigen inbeschuldigingstelling, het recht om te beschikken over een beroep tegen het optreden van het bestuur en tegen gerechtelijke beslissingen.

Het laatste gedeelte van de ordonnantie bevat de wijzigings- en opheffingsbepalingen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de bepalingen van onderhavig ontwerp van ordonnantie op sommige werkgelegenheidsreglementeringen die thans van kracht zijn of dit zouden moeten zijn op het ogenblik waarop onderhavig ontwerp voltooid zal zijn.

De Raad van State rondt zijn advies af met de opmerking dat het ontwerp aanvullingen behoeft om te voldoen aan de bij de artikelen 3.1., 19, 20 en 21 van het verdrag nr. 81

de supports d'information sur ceux dont disposaient déjà leurs collègues des inspections fiscales.

Il importe de souligner que le commentaire des articles du présent projet d'ordonnance qui sont calqués sur des articles de la loi de 1972 qui ont été modifiés par la loi programme du 20 juillet 2006 reproduit très largement, quoiqu'en le condensant parfois, le commentaire de ces articles.

Certains articles du projet reprennent toutefois la formulation des dispositions des décrets flamand et wallon, particulièrement lorsque ceux-ci ont été rédigés en tenant compte des observations du Conseil d'Etat.

La même philosophie a présidé à la rédaction du volet « amendes administratives » de l'ordonnance. La loi de 1971 est également une législation éprouvée et qui a été adaptée récemment à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle. Ceci concerne particulièrement la faculté donnée au fonctionnaire qui inflige l'amende de tenir compte de circonstances atténuantes lors de la fixation de son montant et d'accorder un sursis à son paiement. Pour ce motif, les rédacteurs du projet se sont écartés le moins possible des dispositions prises comme modèles.

Cette cohérence avec les textes fédéraux originaux, tant en matière de pouvoirs et de devoirs des inspecteurs qu'en matière d'amendes administratives assure *a priori* une grande sécurité juridique, puisque les magistrats appelés à appliquer à différents niveaux les dispositions de l'ordonnance pourront s'appuyer sur la jurisprudence développée à propos des lois de 1971 et 1972.

Le dispositif proposé est relativement long. Ceci tient au fait que le texte en projet touche à un certain nombre de droits fondamentaux, dont la protection appelle des dispositions très élaborées: l'inviolabilité du domicile, le droit à la protection des données à caractère personnel, le droit de se taire et de ne pas contribuer à sa propre incrimination, le droit de disposer d'un recours contre l'action de l'administration et contre les décisions de justice.

La dernière partie de l'ordonnance contient les dispositions modificatives et abrogatoires nécessaires à l'application des dispositions du présent projet d'ordonnance à certaines réglementations d'emploi actuellement en vigueur ou qui devraient l'être au moment où le présent projet sera finalisé.

A la fin de son avis, le Conseil d'Etat indique qu'il y a lieu de compléter le projet pour qu'il réponde aux obligations d'informations imposées par les articles 3.1., 19, 20

opgelegde informatieverplichtingen. Dit lijkt overbodig in de mate dat :

- Artikel 3.1. b) van het IAO-Verdrag nr. 81 voorziet dat het systeem van de arbeidsinspectie ermee belast zal zijn informatie en technisch advies aan de werkgevers en -nemers te verschaffen over de meest doeltreffende middelen om de wettelijke bepalingen na te leven. Deze mogelijkheid is reeds voorzien in artikel 15 van het ontwerp van ordonnantie. Er is dus geen enkele wijziging vereist.
- Artikel 19 van het IAO-Verdrag nr. 81 voorziet dat de lokale werkgelegenheidsinspecteurs of inspectiekantoren, naargelang het geval, de centrale inspectie-eenheid periodieke verslagen van algemene aard zullen moeten voorleggen over de resultaten van hun activiteiten. Deze bepaling heeft geen bestaansreden in de configuratie die we in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kennen omdat er geen « lokale inspectiekantoren » zijn.
- De artikelen 20 en 21 van het IAO-Verdrag nr. 81 voorzien dat de centrale inspectieoverheid een jaarverslag van algemene aard zal uitgeven over de werkzaamheden van de onder haar toezicht geplaatste inspectiediensten. De verplichtingen om een jaarlijks activiteitenverslag op te maken en te richten aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau, zijn aan de arbeidsinspecties opgelegde administratieve verplichtingen die niet in onderhavige ordonnantie thuishoren en die de gewestelijke inspectiediensten gehouden zijn na te leven, alleen al door het feit van de ratificatie van het Verdrag nr. 81 door België. Het dient vermeld te worden dat de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie sedert meerder jaren een jaarverslag opstelt dat beantwoordt aan artikel 20 van Verdrag nr. 81.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel vereist geen commentaar.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van de ordonnantie.

De eerste paragraaf is op zodanige wijze geformuleerd dat de bepalingen van de ordonnantie, die betrekking hebben op het toezicht op de werkgelegenheidsreglementeringen, toepasbaar kunnen worden gemaakt op om het even welke reglementering, of deze nu wordt beheerd door het ministerie of door een paragewestelijke instelling zoals ACTIRIS.

et 21 de la Convention n° 81. Cela paraît superflu dans la mesure où :

- L'article 3.1. b) de la Convention OIT n° 81 prévoit que le système d'inspection du travail sera chargé de fournir des informations et des conseils techniques aux employeurs et aux travailleurs sur les moyens les plus efficaces d'observer les dispositions légales. Cette possibilité est déjà prévue à l'article 15 du projet d'ordonnance. Aucune modification n'est donc requise.
- L'article 19 de la Convention OIT n° 81 prévoit que les inspecteurs du travail ou les bureaux d'inspection locaux, selon les cas, seront tenus de soumettre à l'autorité centrale d'inspection des rapports périodiques d'un caractère général sur les résultats de leurs activités. Cette disposition ne trouve pas à s'appliquer dans la configuration que nous connaissons dans la Région de Bruxelles-Capitale où il n'y a pas de « bureaux d'inspection locaux ».
- Les articles 20 et 21 de la Convention OIT n° 81 prévoient que l'autorité centrale d'inspection publiera un rapport annuel de caractère général sur les travaux des services d'inspection placés sous son contrôle. Les obligations de rédaction et d'envoi d'un rapport annuel d'activité au Directeur général du Bureau international du Travail sont des obligations administratives imposées aux inspections du travail qui n'ont pas à prendre place dans la présente ordonnance et que les services régionaux d'inspection sont tenus de respecter du seul fait de la ratification de la Convention n° 81 par la Belgique. Il est à noter que l'inspection régionale de l'emploi rédige depuis plusieurs années un rapport annuel qui répond au prescrit de l'article 20 de la Convention° 81.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaires.

Article 2

Cet article définit le champ d'application de l'ordonnance.

Son premier paragraphe est formulé de manière telle que les dispositions de l'ordonnance qui ont trait à la surveillance des réglementations en matière d'emploi puissent être rendues applicables à n'importe quelle réglementation, qu'elle soit gérée au sein du ministère ou au sein d'un organisme pararégional, tel ACTIRIS.

De bepalingen van de ordonnantie inzake toezicht zullen evenwel slechts toepasselijk zijn op een bepaalde reglementering onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat deze bepaalt dat het toezicht op haar bepalingen en deze van haar eventuele uitvoeringsmaatregelen geschiedt overeenkomstig de bepalingen van onderhavige ordonnantie. In de artikelen 38, 42 en 43 van Hoofdstuk V – Wijzigings- en opheffingsbepalingen vindt men daar voorbeelden van.

Daarenboven komt het traditioneel toe aan de uitvoerende macht om – reglementering per reglementering – de ambtenaren aan te duiden die het toezicht erover uitoefenen. Dat is de reden waarom de reglementeringen, die een toezicht vereisen, een bepaling bevatten die de Regering machtigt om over te gaan tot deze aanwijzing. Het derde lid van § 1 van artikel 2, evenals de voornoemde artikelen 38, 42 en 43 bevatten deze machtiging.

Het is op deze basis dat de Regering, al naargelang de noden, het toezicht zal kunnen toevertrouwen aan de ambtenaren van de directie van de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar eveneens aan andere ambtenaren, met name bij ACTIRIS. Het ontwerp van ordonnantie kent de werkgelegenheidsinspecteurs niet de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie toe. Dit is niet noodzakelijk opdat zij hun opdrachten naar behoren zouden kunnen vervullen. Bovendien zou zulks tot gevolg hebben dat zij onder het gedeelde gezag zouden komen van hun voorgedijminister maar ook van de arbeidsauditeur. In dit geval zouden problemen kunnen rijzen, mochten de minister en de magistraat van mening verschillen over het te voeren vervolgingsbeleid.

De tekst verwijst op algemene wijze naar de werkgelegenheidsaangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, IX van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980. Hierdoor zou het, indien de werkgelegenheidsbevoegdheden van het Gewest zouden worden uitgebreid, *a priori* niet noodzakelijk zijn om dit artikel te wijzigen om de bepalingen van onderhavige ordonnantie toepasbaar te maken op de reglementeringen die deze bevoegdheden betreffen, onder de hierboven gestelde voorwaarden.

De tweede paragraaf bepaalt dat de ordonnantie een procedure van administratieve geldboeten invoert die van toepassing is bij inbreuken op de wetgevingen bedoeld in paragraaf 1. Deze procedure wordt bepaald door de artikelen 26 tot 34. Zoals hierboven aangegeven, is deze in grote mate gebaseerd op de bepalingen van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

Les dispositions de l'ordonnance en matière de surveillance ne trouveront toutefois à s'appliquer à une réglementation donnée qu'à la condition que celle-ci prévoit expressément que la surveillance de ses dispositions et de celles de ses éventuelles mesures d'exécution s'exerce conformément aux dispositions de la présente ordonnance. On trouvera, aux articles 38, 42 et 43 du Chapitre V – Dispositions modificatives et abrogatoires, des exemples d'articles qui mettent en œuvre cette condition.

Par ailleurs, il revient traditionnellement au pouvoir exécutif de désigner, réglementation par réglementation, les fonctionnaires qui en exercent la surveillance. C'est pourquoi, les réglementations qui nécessitent une surveillance comportent une disposition habilitant le Gouvernement à procéder à cette désignation. L'alinéa 3 du § 1^{er} de l'article 2, ainsi que les articles 38, 42 et 43 précités contiennent cette formule d'habilitation.

Sur cette base, le Gouvernement pourra, selon les besoins, confier la surveillance aux fonctionnaires de la direction de l'inspection régionale de l'emploi de l'administration de l'économie et de l'emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale mais aussi à d'autres fonctionnaires, au sein d'ACTIRIS notamment. Le présent projet d'ordonnance ne confère pas aux fonctionnaires chargés de la surveillance des matières d'emploi la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire. Leur conférer cette qualité, qui n'est pas nécessaire au bon accomplissement de leur mission, aurait l'effet de les placer sous l'autorité conjointe de leur ministre de tutelle et de l'auditeur du travail. Ce qui peut être source de problèmes si le ministre et le magistrat ont des opinions différentes sur la politique à mener en matière de contrôles répressifs.

Le texte se réfère de manière générale aux matières d'emploi visées à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. De ce fait, si les compétences de la Région en matière d'emploi venaient à être élargies, il ne serait *a priori* pas nécessaire de modifier cet article pour rendre les dispositions de la présente ordonnance applicables aux réglementations touchant à ces compétences, aux conditions énoncées ci-dessus.

Le second paragraphe dispose que l'ordonnance instaure une procédure d'amendes administratives applicable en cas d'infraction aux législations visées au paragraphe 1^{er}. Cette procédure est fixée par les articles 26 à 34. Comme indiqué plus haut, elle s'inspire largement des dispositions de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

Artikel 3

De definitie van werknemer en van de personen die ermee worden gelijkgesteld is overgenomen van de wet van 1972. De stagiairs en de gerechtigden werden evenwel toegevoegd aan de lijst van de gelijkgestelde personen.

Met « stagiairs » worden bedoeld, alle personen die een stage verrichten in verband met de uitoefening van een beroep.

Het begrip gerechtigde is overgenomen van de wet van 1972 en wil in het toepassingsgebied personen opnemen die niet vallen onder het begrip werknemer.

Op het verzoek van de Raad van State om de stagiairs en leerlingen te schrappen van de lijst van met werknemers gelijkgestelde personen werd niet ingegaan. De Raad heeft hierom verzocht omdat het statuut van leerlingen en stagiairs geen gewestelijke aangelegenheid is. Nochtans strekt het ontwerp van ordonnantie er niet toe deze reglementeringen te wijzigen. Het ontwerp wil slechts het volgende verduidelijken : een leerling of stagiair die wordt aangetroffen op een werkplaats, onderworpen aan het toezicht van de inspecteurs in het kader van een reglementering waarvan ze de naleving moeten controleren, zal zich niet op dit statuut kunnen beroepen om zich aan dit toezicht te onttrekken. Indien men zich aan de gedachtengang van de Raad van State zou houden, zouden personen aangeworven met een arbeidsovereenkomst, buiten het toepassingsgebied van de ordonnanties en de decreten vallen, aangezien arbeidsovereenkomsten een federale bevoegdheid zijn.

De definitie van werkgever is een vereenvoudigde versie van deze uit de wet van 1972, aangepast aan de gewestelijke bevoegdheden.

Het begrip van begunstigde van een subsidie wordt ingevoerd om natuurlijke en rechtspersonen, die niet vallen onder het begrip van werkgever of daarmee gelijkgesteld persoon op te nemen in het toepassingsgebied van de ordonnantie. Zo zou een persoon, die reeds een subsidie heeft ontvangen om werknemers of gerechtigden een dienstbetrekking te bezorgen, maar die beschikt over een termijn om deze tewerkstelling te verwezenlijken, niet kunnen worden beschouwd als werkgever zolang hij geen personeel tewerkstelt. Tijdens deze termijn (of na de termijn indien geen enkele tewerkstelling tot stand is gekomen) moet de aanwending van de subsidie evenwel het voorwerp kunnen uitmaken van een controle door de werkgelegenheidsinspecteurs.

Het begrip van begunstigde van een erkenning wordt ingevoerd omwille van dezelfde redenen.

Het begrip « sociale gegevens » beoogt alle gegevens nodig voor de toepassing van de wetgeving en de reglementering waarvan het ontwerp van ordonnantie het toe-

Article 3

La définition du travailleur et des personnes qui y sont assimilées est reprise de la loi de 1972. Les stagiaires et les bénéficiaires ont toutefois été ajoutés à la liste des personnes assimilées.

Par « stagiaires », sont visées toutes les personnes qui effectuent un stage en rapport avec l'exercice d'une profession.

La notion de bénéficiaire est reprise de la loi de 1972 et vise à faire entrer dans le champ d'application de l'ordonnance des personnes qui ne sont pas couvertes par la notion de travailleur.

Il n'a pas été donné suite à la demande du Conseil d'Etat d'ôter les stagiaires et les apprentis de la liste des personnes assimilées aux travailleurs. Le Conseil d'Etat fait cette demande parce les réglementations relatives au statut des apprentis et des stagiaires ne sont pas une compétence régionale. Le projet d'ordonnance n'entend pas modifier ces réglementations. Elle entend seulement préciser que si une personne présente sur un lieu de travail soumis au contrôle des agents inspecteurs dans le cadre d'une des réglementations qu'ils sont chargés de surveiller se trouve être un stagiaire ou un apprenti, elle ne pourra invoquer ce statut pour se soustraire au contrôle. A suivre le raisonnement du Conseil d'Etat, on en viendrait à retirer du champ d'application des ordonnances et décrets les personnes engagées dans les liens d'un contrat de travail, au motif que les contrats de travail sont une compétence fédérale.

La définition de l'employeur est une version simplifiée et adaptée aux compétences régionales de celle qui figure dans la loi de 1972.

La notion de bénéficiaire de subvention est introduite pour faire entrer dans le champ d'application de l'ordonnance des personnes physiques ou morales qui ne sont pas couvertes par la notion d'employeur et de personne y assimilée. Ainsi, une personne qui a déjà obtenu une subvention pour mettre des travailleurs ou des bénéficiaires au travail, mais qui dispose d'un délai pour effectuer cette mise au travail ne saurait être qualifiée d'employeur tant qu'elle n'occupe pas de personnel. Durant ce délai (ou après son terme si aucune mise au travail n'est intervenue), l'utilisation de la subvention doit néanmoins pouvoir faire l'objet d'un contrôle par les inspecteurs de l'emploi.

La notion de bénéficiaire d'un agrément est introduite pour les mêmes motifs.

La définition de « données sociales » vise toutes les données nécessaires à l'application des législations et réglementations dont la surveillance est organisée par le

zicht regelt. Het gaat er enkel om, inspecteurs toe te laten bij de werkgever de informatiedragers op te zoeken en te onderzoeken die de sociale gegevens bevatten die nuttig zijn voor de volledigheid van hun onderzoek (zie artikel 4, 1°, c) of om deze gegevens op te vragen bij de instellingen die deze beheren (zie artikel 11).

De begrippen in 5° en 6°, die als dusdanig zijn overgenomen van de wet van 1972, verwijzen naar de instellingen die de wetgeving betreffende de sociale zekerheid toepassen. Zo zal een werkgelegenheidsinspecteur zich op rechtmatige wijze kunnen richten tot de RSZ om na te gaan of een privé-tewerkstellingsagentschap tijdig zijn personeel aangeeft bij de sociale zekerheid, om na te gaan of het voldoet aan de erkenningsvoorwaarde bedoeld in artikel 6, § 2, 6° van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die het verplicht om te voldoen aan de sociale en fiscale wetten en aan de collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot de tewerkstellingsactiviteiten.

De begrippen in 7° en 8° zijn eveneens als dusdanig overgenomen van de wet van 1972. De definitie, die wordt gegeven van de informatiedragers, is ruim genoeg om de recentste technologische ontwikkelingen te omvatten inzake het gegevensbeheer van de ondernemingen.

Artikel 4

De bepalingen van 1° betreffende het recht van toegang tot de plaatsen onderworpen aan de controle van de werkgelegenheidsinspecteurs zijn gebaseerd op de bepalingen van artikel 4 van de wet van 1972, die zelf artikel 12, 1, a) van verdrag nr. 81 omzet, met dien verstande dat de tekst bepaalt dat de vragen om toegang tot bewoonde lokalen na 21 uur en voor 5 uur op uitdrukkelijke wijze moeten zijn gemotiveerd.

De gemeenschappelijke regel, ingevoerd door artikel 1, eerste lid, van de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht, bepaalt immers dat geen enkele huiszoeking of thuisbezoek mag worden afgelegd op een plaats, die niet toegankelijk is voor het publiek, voor vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds. Een bijzondere wettelijke bepaling kan de nachtelijke huiszoeking of thuisbezoek evenwel toestaan.

Door artikel 4, 1° worden nachtelijke bezoeken dus mogelijk. Omwille van de volgende redenen werd niet ingegaan op de suggestie van de Raad van State om de uren vast te leggen gedurende dewelke de inspecteurs de aan hun toezicht onderworpen plaatsen mogen betreden.

In de praktijk vinden de controles op het vlak van werkgelegenheid in het merendeel van de gevallen plaats gedurende de openingsuren van de bedrijven en de verenigingen

projet d'ordonnance. Il s'agit simplement de permettre aux inspecteurs de rechercher et d'examiner auprès de l'employeur, les supports d'information qui contiennent les données sociales utiles à la complétude de leur enquête (voir l'article 4, 1°, c) ou de demander ces données aux institutions qui les gèrent (voir l'article 11).

Les notions figurant aux 5° et 6°, reprises telles quelles de la loi de 1972 se réfèrent aux institutions qui appliquent la législation relative à la sécurité sociale. Par exemple, un inspecteur de l'emploi pourra légitimement s'adresser à l'ONSS pour vérifier si une agence d'emploi privée déclare à temps et à heure son personnel à la sécurité sociale, afin de vérifier si cette dernière satisfait à la condition d'agrément visée à l'article 6, § 2, 6°, de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, qui lui impose de satisfaire aux lois sociales et fiscales et aux conventions collectives du travail relatives aux activités d'emploi.

Les notions figurant aux 7° et 8° sont aussi reprises de la loi de 1972. La définition des supports d'information est suffisamment large pour couvrir les derniers développements technologiques en matière de gestion des données au sein des entreprises.

Article 4

Les dispositions du 1°, relatives au droit d'accès aux lieux soumis au contrôle des inspecteurs de l'emploi, sont calquées sur les dispositions de l'article 4 de la loi de 1972, qui elle-même traduit le prescrit de l'article 12, 1, a), de la Convention n° 81, si ce n'est que le présent texte prévoit que les demandes d'accès à des locaux habités après 21 heures et avant 5 heures doivent être expressément motivées.

La règle commune, établie par l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires est en effet qu'aucune perquisition ni visite domiciliaire ne peut être faite dans un lieu non ouvert au public avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir. Une disposition légale particulière peut toutefois autoriser la perquisition ou la visite domiciliaire la nuit.

L'article 4, 1°, rend donc les visites de nuit possibles. Il n'a pas été donné suite à la suggestion du Conseil d'Etat de fixer les heures pendant lesquelles il est permis de pénétrer dans les lieux soumis au contrôle des inspecteurs et ce, pour les raisons suivantes.

Dans la pratique, les contrôles effectués dans les matières d'emploi ont lieu durant les heures d'ouverture des entreprises et associations soumises à la réglementation,

die onderworpen zijn aan de reglementering, namelijk tussen 8 en 18 uur. Het heeft geen zin dat de inspecteur buiten deze uren of op een zondag opdaagt, aangezien hij op deze tijdstippen geen toegang zou hebben tot de lokalen die hij wenst te bezoeken. Evenmin zou hij er een gesprekspartner aantreffen. Dit geldt tevens voor de privé-tewerkstellings-agentschappen ten huize van hun uitbater : ook al zijn deze wellicht toegankelijk buiten de voormelde uren, bestaat er geen enkele rechtvaardiging om controles uit te voeren op ongebruikelijke tijdstippen.

De uren van bezoek door de inspecteurs worden bepaald door de werkuren van de bezochte vereniging of onderneming. Desalniettemin moeten de inspecteurs bij machte zijn om hun volledige controlemogelijkheden aan te wenden indien deze uurroosters afwijken van het gangbare, temeer daar de ervaring aantoont dat onregelmatigheden vooral 's avonds of 's nachts worden begaan, omdat men de indruk heeft dat er dan minder risico op controle is. Men denke bijvoorbeeld aan een werkgelegenheidsbeurs die 's avonds wordt georganiseerd, en aan de nocturnes van bepaalde salons zoals het autosalon.

Tot slot dient te worden benadrukt dat de door de politierechter gegeven toestemming voor het thuisbezoek veel beperkter is dan een, aan een officier van gerechtelijke politie toevertrouwd huiszoekingsmandaat. Dit laatste mandaat is een bevel om het oord te doorzoeken, desnoods na het forceren van de toegang. De toestemming van de politierechter, daarentegen, betekent slechts dat aan de betrokkene aldus gewaarborgd wordt dat een magistraat heeft nagegaan of het voornemen van de werkgelegenheidsinspecteur om een thuisbezoek te brengen terecht is. De betrokkene die in kennis is gesteld van die toestemming kan nog steeds de toegang tot zijn woonst weigeren. In dit geval kan de inspecteur onmogelijk met geweld binnendringen. Hooguit zal hij een proces-verbaal wegens verhindering van toezicht kunnen opmaken (zie artikel 22, 2°).

De toekenning van de voorafgaande toelating voor het thuisbezoek is toevertrouwd aan de rechter van de politierechtbank. Hiermee doet het ontwerp beroep op de theorie van de impliciete bevoegdheden gehuldigd door artikel 10 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980. Volgens die theorie, mogen « decreten » rechtsbepalingen bevatten betreffende materies waarvoor de parlementen niet bevoegd zijn, in de mate waarin deze bepalingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheden.

De bepalingen van artikel 4, 1° zijn in overeenstemming met artikel 15 van de Grondwet, artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en artikel 17 van het Internationaal pact inzake de burgerlijke en politieke rechten.

Er wordt bovendien aan herinnerd dat een thuisbezoek op elk ogenblik en zonder toelating van de rechter van de politierechtbank kan worden verricht met de voorafgaande

c'est-à-dire de 8 à 18 heures dans l'immense majorité des cas. Il n'y pas de raison qu'un inspecteur s'y présente en dehors de ces heures (ou un dimanche), car il n'aurait pas accès aux locaux qu'il souhaite visiter et n'y trouverait pas d'interlocuteur. Cela vaut aussi pour les agences d'emploi privées établies au domicile privé de leur exploitant : ces dernières sont probablement accessibles en dehors des heures précitées, mais rien ne justifie normalement qu'on les contrôle dans des tranches horaires inhabituelles.

Ce sont donc les horaires de travail de l'association ou de l'entreprise visitée qui déterminent les heures de visite du contrôleur. Toutefois, dans les cas où ces horaires s'écartent de la norme – on peut penser au cas d'une bourse à l'emploi organisée en soirée ou aux nocturnes de certains salons, tel le salon de l'auto – les inspecteurs doivent conserver toutes leurs possibilités de contrôle. D'autant que l'expérience démontre que davantage d'irrégularités sont commises le soir ou durant la nuit, qui sont des moments où le risque d'être contrôlé est ressenti comme moindre.

Enfin, il importe de souligner que l'autorisation de visite délivrée par le juge au tribunal de police confère à l'inspecteur de l'emploi des droits beaucoup plus limités que ceux qu'un mandat de perquisition confère à un officier de police judiciaire. Le second est un ordre d'investir les lieux, fut-ce en enfonçant la porte. La première indique seulement à la personne à qui elle est présentée qu'un magistrat a vérifié que c'est à bon droit que l'inspecteur de l'emploi se propose d'effectuer une visite domiciliaire. Si, après avoir pris connaissance de l'autorisation, cette personne refuse l'accès à son domicile, il est hors de question que l'inspecteur de l'emploi y pénètre par la force. Au mieux pourra-t-il dresser procès-verbal pour obstacle à la surveillance (voir l'article 22, 2°).

L'octroi de l'autorisation préalable à la visite domiciliaire est confié au juge du tribunal de police. Ce faisant, le projet recourt à la théorie des compétences implicites inscrites à l'article 10 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Selon cette théorie, les « décrets » peuvent porter des dispositions de droit relatives à des matières pour lesquelles les Parlements ne sont pas compétents, dans la mesure où ces dispositions sont nécessaires à l'exercice de leur compétence.

Les dispositions de l'article 4, 1°, sont conformes à l'article 15 de la Constitution, à l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et à l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Par ailleurs, il est rappelé qu'une visite domiciliaire peut être effectuée à tout moment et sans autorisation du juge du tribunal de police avec le consentement préalable et écrit

en schriftelijke toelating van de persoon die het effectief genot bezit van de plaats. Zo beschikt de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie reeds over een type-formulier voor deze instemming.

In overeenstemming met de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof (arrest nr. 171/2008 van 3 december 2008) moet die bepaling zo worden gelezen, dat zij zich niet ertegen verzet dat de toestemming van de politierechter om bewoonde lokalen te betreden, voor de strafrechter wordt betwist. In die zin geïnterpreteerd, wordt niet elk rechterlijk toezicht op de wettigheid van de voormelde, door de politierechter gegeven toestemming uitgesloten.

Evenzeer in overeenstemming met voormeld arrest, moet deze bepaling als volgt begrepen worden: de bescheiden en toelichtingen zoals de klacht of aangifte waarop de toestemming van de politierechter om bewoonde lokalen te betreden gegrond is, mogen niet volledig aan het tegenprekelijk debat worden onttrokken. Dit is slechts het geval voor de gegevens waaruit de identiteit van de indiener van de klacht of aangifte kan worden afgeleid. Alleen deze gegevens kunnen niet in het gebeurlijke strafdossier worden opgenomen.

De bepaling van artikel 4 dient aldus te worden geïnterpreteerd, en eerbiedigt in die zin zowel de Grondwet als het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

De bevoegdheid tot onderzoek, controle, verhoor en de inzameling van informatie, die het voorwerp uitmaken van 2°, is *mutatis mutandis* identiek aan de bevoegdheid verleend door de wet van 1972 aan de federale sociale inspecteurs.

De bepalingen van de littera a) en b) zijn klassieke bepalingen die geen bijzonder commentaar vereisen.

Het recht om personen te verhoren bedoeld in littera a) is overgenomen van artikel 12, 1, c), i) van het verdrag nr. 81.

Het recht om de identiteit op te nemen bedoeld in littera b) houdt nauw verband met het vorige recht. De inspecteur kan vanzelfsprekend ervan afzien, dit recht te gebruiken en het verhoor van een persoon anoniem te verrichten indien de bijzondere omstandigheden van de controle dit rechtvaardigen.

Bij het opstellen van littera b) werd rekening gehouden met de door de Raad van State gemaakte opmerkingen.

De bepalingen van de litteras c) en d) van het artikel 4, 2° van de wet van 1972 werden recent aangepast door de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen. Deze aanpassing wordt uitgebreid toegelicht in de memorie van toelichting van deze wet (zie wetsontwerp – Kamer van

de la personne qui a la jouissance effective du lieu. Ainsi, l'inspection régionale de l'emploi dispose d'un formulaire type pour recueillir ce consentement.

Cette disposition doit être entendue de la manière suivante, conformément à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle (arrêt n° 171/2008 du 3 décembre 2008) : elle ne s'oppose pas à ce que l'autorisation du juge de police de pénétrer dans les locaux habités soit contestée devant le juge pénal. Interprétée en ce sens, elle n'exclut pas tout contrôle juridictionnel de la légalité de ladite autorisation donnée par le juge de police.

En sus, ladite disposition est à interpréter de la manière suivante, conformément audit arrêt : les documents et déclarations comme la plainte ou la dénonciation sur lesquels est fondée l'autorisation du juge de police de pénétrer dans les locaux habités, ne peuvent pas être entièrement soustraits à la contradiction. La soustraction n'est permise que pour les données qui permettent de déduire l'identité de l'auteur de la plainte ou de la dénonciation. Il n'y a que ces données qui ne peuvent pas figurer dans l'éventuel dossier répressif.

La disposition de l'article 4 doit être interprétée dans ce sens. De la sorte, elle respecte non seulement la Constitution, mais également la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Les pouvoirs d'examen, de contrôle, d'audition et de recueil d'information qui font l'objet du 2° sont, *mutatis mutandis*, identiques à ceux conférés aux inspecteurs sociaux fédéraux par la loi de 1972.

Les dispositions des litteras a) et b) sont des dispositions classiques qui n'appellent pas de commentaires particuliers.

Le droit d'interroger des personnes visé au littera a) est repris de l'article 12, 1, c), i), de la Convention n° 81.

Le droit de prendre l'identité visé au littera b) est étroitement lié au précédent. L'inspecteur peut bien entendu renoncer à faire usage de ce droit et recueillir l'audition d'une personne sous le couvert de l'anonymat, si les circonstances particulières du contrôle le justifient.

Le littera b) a été rédigé en tenant compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat.

Les dispositions des litteras c) et d) de l'article 4, 2° de la loi de 1972 ont été récemment remaniées par la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses. Ce remaniement est longuement commenté dans l'exposé des motifs de cette loi (voir le projet de loi – Chambre des repré-

volksvertegenwoordigers (2005/2006) – Documenten nr. 51 2518/001), en wordt gerechtvaardigd door de noodzaak om bepalingen van 1989 aan te passen aan ontwikkelingen die zich sindsdien hebben voorgedaan in de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg en deze van het Hof van Cassatie evenals aan de evolutie die zich in de bedrijven heeft voorgedaan op het vlak van de toepassing van allerlei informaticatechnologieën.

Voor de herschrijving van deze litteras werd door de opstellers van de wet van 20 juli 2006 voornamelijk beroep gedaan op de wetteksten die de bevoegdheden regelen van vergelijkbare inspectiediensten en op de rechtspraak die daarop betrekking heeft. Meer bepaald gaat het om de volgende teksten :

- a) BTW-wetboek, artikelen 61, § 1, 2^e, 3^e en 4^e lid, en 63, eerste lid, 2^o;
- b) Wetboek Inkomstenbelastingen, artikelen 315*bis*, 1^e, 2^e en 3^e lid, en 319, 3^e lid;
- c) Cass. 16 december 2003 in de zaak Procureur-generaal Gent t./CJ en co (rolnummer P031087N).

Daarnaast werd ook beroep gedaan op de volgende internationale rechtsbron : Raad van Europa, Aanbeveling Nr. R (95) 13 van het Comité van de ministers aan de Lidstaten met betrekking tot de problemen op het vlak van de strafprocedure in verband met de informatietechnologie, aangenomen op 11 september 1995.

De federale tekst van 2006 heeft een onderscheid ingevoerd, welke in deze ordonnantie is opgenomen, tussen de litteras c) en d) wat betreft de draagwijdte van de bevoegdheden van de sociaal inspecteurs.

Tot op heden kunnen de sociaal inspecteurs – in een strikte interpretatie van de bestaande wetgeving – enkel vragen hen bepaalde documenten voor te leggen, zonder verplaatsing. Deze bevoegdheid geldt momenteel voor gelijk welke documenten, zowel deze met sociale gegevens (littera c)), als alle andere documenten (littera d)).

In tegenstelling echter tot hun collega's van de administratie van de BTW, beschikten de sociaal inspecteurs niet over de opsporingsbevoegdheid in de zin van « na te gaan welke boeken en stukken zich bevinden in de ruimten waar de activiteit wordt uitgeoefend » en de boeken en stukken te onderzoeken die zich aldaar bevinden, zonder voorafgaandelijk de voorlegging van deze boeken en stukken hoeven te vragen.

De federale wetgever heeft het bijgevolg nuttig geacht om deze opsporings- en onderzoeksbevoegdheid, dewelke vergelijkbaar is met een bevoegdheid tot huiszoeking, tevens aan de sociaal inspecteurs toe te kennen.

sentants (2005/2006) – Documents n° 51 2518/001). Il est justifié par la nécessité d'adapter des dispositions datant de 1989 aux développements apparus depuis dans la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme de Strasbourg et dans celle de la Cour de cassation ainsi qu'à l'évolution des technologies informatiques.

Lors de la réécriture de ces litteras, les rédacteurs de la loi du 20 juillet 2006 ont principalement eu recours aux textes légaux qui déterminent les pouvoirs des inspections comparables et à la jurisprudence qui y est relative. Il s'agit plus spécifiquement des textes suivants :

- a) Code de la TVA, 61, § 1^{er}, alinéas 2, 3 et 4, et article 63, alinéa 1^{er}, 2^o;
- b) Code des impôts sur les revenus, article 315*bis*, alinéas 1^{er}, 2 et 3, et article 319, alinéa 3;
- c) Cass., 16 décembre 2003, rendu dans l'affaire Procureur général de Gand c./CJ en co (numéro de rôle P031087N).

En outre, les sources de droit international suivantes ont été consultées : Conseil de l'Europe, Recommandation N° R (95) 13 du Comité des ministres aux États membres relative aux problèmes de procédure pénale liés à la technologie de l'information, adoptée le 11 septembre 1995.

Le texte fédéral de 2006 a introduit une distinction, qui est reprise dans la présente ordonnance, entre les litteras c) et d) en ce qui concerne la portée des pouvoirs des inspecteurs sociaux.

Jusqu'alors, les inspecteurs sociaux pouvaient – selon une interprétation stricte de la législation en vigueur – seulement demander de se faire produire certains documents, sans déplacement. Ce pouvoir s'applique à l'heure actuelle à tous les documents, c'est-à-dire aussi bien à ceux contenant des données sociales (littera c)) qu'à tous les autres documents (littera d)).

Les inspecteurs sociaux, contrairement à leurs collègues de l'administration de la TVA, ne disposaient pas du pouvoir de rechercher, au sens de « vérifier quels livres et quelles pièces se trouvent dans les lieux où l'activité est exercée » et d'examiner les livres et les pièces qu'ils trouvent à cet endroit, sans devoir demander au préalable la production de ces livres et de ces pièces.

Le législateur fédéral a donc jugé utile de conférer également aux inspecteurs sociaux ce pouvoir de recherche et d'examen, qui est assimilable à un pouvoir de perquisition.

Hij heeft niettemin rekening gehouden met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens hetwelk er nauwlettend op toekijkt om de zogenaamde « *fishing expedition* » door de toezichhoudende ambtenaren te voorkomen en deze uitgebreide bevoegdheid enkel toe te kennen ten aanzien van de informatiedragers die hetzij sociale gegevens bevatten te weten « alle gegevens nodig voor de toepassing van de in artikel 2 bedoelde regelgeving », hetzij gelijk welke andere gegevens die ingevolge de wet dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, zelfs wanneer de sociaal inspecteurs niet zijn belast met het toezicht op deze wetgeving.

Wat betreft de gegevens die ingevolge de wet dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard en waarop de werkgelegenheidsinspecteurs toezicht dienen te houden, kan bijvoorbeeld worden gedacht aan de gegevens die noodzakelijk zijn voor de opstelling van activiteitenverslagen en statistische rapporten door de privé-tewerkstellingsagentschappen met toepassing van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 15 april 2004 houdende de uitvoering van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder de documenten waarvan de opmaak is voorgeschreven door wetteksten waarop de werkgelegenheidsinspecteurs geen toezicht dienen te houden kan men onder andere de DIMONA- en fiscale aangiften rekenen evenals uitbatingvergunningen.

De bevoegdheid toegekend aan werkgelegenheidsinspecteurs ten aanzien van informatiedragers die andere dan sociale gegevens bevatten of gegevens waarvan de opmaak, het behoud of de bewaring niet is voorgeschreven door de wet, blijft daarentegen de volgende : voorlegging ter inzage zonder verplaatsing. Als voorbeeld van dit type informatiedrager kan een agenda geciteerd worden waarin « in het zwart gepresteerde werkuren » staan vermeld.

Dit artikel geeft dus aan de inspecteurs het recht om werkplaatsen te doorzoeken om de informatiedragers onder littera c) te verkrijgen maar bepaalt dat ze afhankelijk blijven van de medewerking van de op de werkplaats aanwezige personen wat betreft de onder littera d) vermelde informatiedragers.

Het tweede lid van beide litteras past de tekst verder aan in functie van de toepassing van informaticatechnologieën in de ondernemingen.

Zoals het derde lid van littera c) bepaalt, kan de Regering met het oog op de rechtszekerheid een lijst opstellen van de gegevens die ingevolge de wet dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard op de werkplaatsen of op andere plaatsen die aan het toezicht zijn onderworpen van de werkgelegenheidsinspecteurs.

Il a toutefois tenu compte de la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme, qui se montre soucieuse d'empêcher ce qu'on appelle la « *fishing expedition* » par les fonctionnaires chargés de la surveillance et n'a octroyé ce pouvoir accru qu'à l'égard des supports d'information qui contiennent, soit des données sociales, à savoir « toutes données nécessaires à l'application de la législation visée à l'article 2 », soit n'importe quelles autres données, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la loi, même lorsque les inspecteurs sociaux ne sont pas chargés de la surveillance de cette législation.

En ce qui concerne les données dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par des réglementations que les inspecteurs de l'emploi sont chargés de surveiller, on peut penser par exemple aux données nécessaires à l'établissement des rapports d'activités et des rapports statistiques que les agences d'emploi privées doivent produire en application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2004 portant exécution de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Parmi des données dont l'établissement est prescrit par des législations que les inspecteurs de l'emploi régionaux ne sont pas chargés de surveiller, on peut citer, entre autres, les déclarations DIMONA, les déclarations fiscales et les autorisations d'exploitation.

En revanche, le pouvoir conféré aux inspecteurs de l'emploi à l'égard des supports d'information qui contiennent des données autre que des données sociales ou des données dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la loi demeure celui de se les faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance. Comme exemple de ce type de support on peut citer un agenda dans lequel apparaissent des notes relatives aux heures « prescrites au noir ».

Cet article donne donc aux inspecteurs le droit de fouiller les lieux de travail pour obtenir les supports d'information visés au littera c) mais, prévoit qu'ils demeurent soumis au bon vouloir des personnes présentes sur ces lieux pour la consultation des supports d'information visés au littera d).

L'alinéa 2 de ces deux litteras traduit l'adaptation du texte à l'application des technologies informatiques dans les entreprises.

Aux termes de l'alinéa 3 du littera c), le Gouvernement peut, pour la sécurité juridique, dresser une liste des données qui doivent être établies, tenues ou conservées sur les lieux de travail ou sur d'autres lieux soumis à la surveillance des inspecteurs de l'emploi.

Zoals deze littera bepaalt gaat het hier ook om gegevens voorgeschreven door wetten waar de werkgelegenheidsinspecteurs geen toezicht moeten op uitoefenen.

Deze lijst zal ten informatieve titel worden opgesteld. Inderdaad, telkens een wet nieuwe gegevens voorschrijft zal deze lijst moeten worden aangepast. De werkgelegenheidsinspecteurs zullen deze door de wet voorgeschreven gegevens wel reeds kunnen controleren, ook wanneer deze nog niet voorkomen op de lijst.

Uiteraard kan van de onder littera d) bedoelde gegevens geen lijst worden opgesteld.

Het laatste lid van het littera c) biedt de mogelijkheid aan de werkgelegenheidsinspecteurs om proces-verbaal op te stellen wegens verhindering van toezicht wanneer de betrokkene zich verzet tegen deze opsporing of het onderzoek van de onder deze littera vermelde informatiedragers.

Het feit dat de werkgelegenheidsinspecteurs de bevoegdheid krijgen om alle informatiedragers « op te sporen en te onderzoeken » betekent natuurlijk niet dat zij bij elke controle stelselmatig gebruik zullen maken van deze bevoegdheid.

Het op eigen initiatief opsporen en onderzoeken zal slechts in bijzondere gevallen en omstandigheden voorkomen.

Om deze documenten te verkrijgen en achteraf te kunnen onderzoeken, zal het in de meeste gevallen volstaan dat de werkgelegenheidsinspecteur aan de werkgever vraagt om ze hem voor te leggen.

In gevallen van flagrante fraude dient men echter vast te stellen dat de betrokkenen onder andere proberen de door de wet voorgeschreven documenten aan het toezicht van de inspecteurs te onttrekken of deze nog snel aan te vullen.

Wanneer de werkgever te kennen geeft dat hij niet goedschiks wenst mee te werken aan het onderzoek maar zich verder niet verzet tegen de acties van de inspecteurs, zal toepassing worden gemaakt van de hier bedoelde bevoegdheden.

Het gebeurt echter ook dat de gecontroleerde zich actief verzet tegen de uit te voeren controle. Zo kan hij of zij bijvoorbeeld de documenten tegen zich aan houden en halsstarrig weigeren deze te overhandigen. Het spreekt voor zich dat de werkgelegenheidsinspecteurs wegens de aard van hun opdracht ieder handgemeen zullen vermijden of uit de weg gaan. In dat geval kunnen de werkgelegenheidsinspecteurs de bijstand van de politie vorderen om de persoon die niet bereid blijkt tot medewerking op andere gedachten te brengen. Wanneer ook dat niet helpt of wanneer de politie geen bijstand kan verlenen, zullen de werkgelegenheidsinspecteurs moeten overgaan tot het opstellen van een proces-verbaal wegens verhindering van toezicht.

Comme le prévoit ce littera, il s'agit aussi des données prescrites par les législations dont les inspecteurs de l'emploi ne sont pas chargés de la surveillance.

Cette liste serait dressée à titre informatif. En effet, à chaque fois qu'une législation imposera de nouvelles données, cette liste devra être adaptée. Les inspecteurs de l'emploi pourraient d'ores et déjà contrôler les données prescrites par cette législation, même si ces dernières ne se trouvent pas encore sur la liste.

Il va de soi qu'il est impossible en revanche d'établir une liste des données visées au littera d).

Le dernier alinéa du littera c) offre la possibilité aux inspecteurs de l'emploi de dresser procès-verbal pour obstacle à la surveillance en cas d'opposition de leur interlocuteur à la recherche et à l'examen des supports d'information visés à ce littera.

Le fait que les inspecteurs de l'emploi reçoivent le pouvoir de « rechercher et d'examiner » tous les supports d'information ne signifie naturellement pas qu'ils utiliseront systématiquement ce pouvoir lors de chaque contrôle.

La recherche et l'examen de propre initiative se produiront au contraire uniquement dans des cas et circonstances spécifiques.

Dans la majorité des cas, il suffira à l'inspecteur de l'emploi de demander à l'employeur de présenter certains documents, pour les obtenir et pour pouvoir ensuite les examiner.

Dans les cas de fraude flagrante, on doit toutefois constater que les intéressés tentent régulièrement de soustraire les documents à la surveillance des inspecteurs ou encore de compléter ces derniers rapidement.

Lorsque l'employeur indique qu'il ne souhaite pas collaborer de plein gré au contrôle mais qu'il ne s'oppose pas plus aux actions des inspecteurs, les pouvoirs visés ici seront appliqués.

Il arrive toutefois aussi que la personne contrôlée s'oppose activement au contrôle à exercer. Il peut en être ainsi quand par exemple elle tient les documents et refuse obstinément de les remettre. Il va de soi qu'en raison de la nature de leur mission, les inspecteurs de l'emploi éviteront d'en venir aux mains ou s'écarteront. Dans un tel cas, les inspecteurs de l'emploi peuvent recourir à l'assistance de la police afin de ramener à de meilleurs sentiments la personne qui ne collabore pas. Si cela ne suffit toujours pas ou lorsque la police ne peut pas fournir de l'assistance, les inspecteurs de l'emploi devront alors dresser un procès-verbal pour obstacle à la surveillance.

Dit belet niet dat eveneens beroep wordt gedaan op de onderzoeksrechter teneinde over te gaan tot een huiszoe-king.

Voor personen die benadeeld worden door een inbeslag-neming of een verzegeling wordt in beroepsprocedures voorzien (zie de commentaren bij de artikelen 8 en 9) : deze procedures bieden het nodige tegenwicht voor het recht dat dienaangaande aan de werkgelegenheidsinspecteurs wordt toevertrouwd.

Deze inbeslagnemingen moeten beschouwd worden een administratieve veiligheidsmaatregel te zijn die de gewestelijke wetgever mag invoeren (zie het arrest nr. 44 van 23 december 1987 van het Grondwettelijk Hof). Het kan niet gaan om een dwangmaatregel die in beginsel slechts door de onderzoeksrechter kan worden bevolen in het kader van een gerechtelijk onderzoek, noch om een drukkingsmiddel ten aanzien van de bezitter van het in beslag genomen goed. In deze wordt herinnerd aan het advies nr. 23.564/8 van 12 juli 1994 van de Raad van State : « Opgemerkt moet worden dat het beslag niet gehanteerd mag worden, hetzij door de betrokken ambtenaar, hetzij door het openbaar ministerie, als een drukkingsmiddel op de betrokken handelaar om op een door het bestuur of het parket voorgestelde minnelijke schikking in te gaan. De handelaar heeft immers het recht, op grond van de artikelen 6, lid 1, van het Europees Verdrag over de rechten van de mens en 14, lid 1, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, om de gegrondheid van het tegen hem geformuleerde verwijt van inbreuk op de strafwet te laten beoordelen door een strafrechter. Het organiseren van de afstand van dat recht, met name door een systeem van minnelijke schikkingen, is op zichzelf niet ongeoorloofd; vereist is dan evenwel dat de minnelijke schikking zonder dwang wordt aangegaan. Zoals uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt, kan de dreiging met een onevenredig hoge sanctie – en, *a fortiori*, de effectieve toepassing van zulke sanctie – *de facto* tot gevolg hebben dat de betrokken handelaar geen andere keuze heeft dan het voorstel tot minnelijke schikking te aanvaarden ».

De bepaling van littera f) is een klassieke bepaling die geen bijzonder commentaar vereist.

De bepalingen van 3° en 4° zijn eveneens klassieke bepalingen die geen bijzonder commentaar vereisen.

Artikel 5

De bepalingen met betrekking tot het nemen van kopies van de informatiedragers van artikel 4, 2°, c) en d) werden overgenomen van de bepalingen van de wet van 1972. De term « kopie » heeft betrekking op alle mogelijke vormen van reproductie van gegevens op informatiedragers.

Cela n'empêche pas de faire également appel au juge d'instruction ultérieurement afin de procéder à une perquisition.

Le droit conféré aux inspecteurs de l'emploi d'effectuer des saisies et de poser des scellés est contrebalancé par l'instauration d'une procédure de recours au bénéfice des personnes lésées par les saisies ou la pose des scellés (voir le commentaire des articles 8 et 9).

Ces saisies doivent être considérées comme des mesures de sécurité administrative que le législateur régional est en droit d'instaurer (voir l'arrêt n° 44 du 23 décembre 1987 de la Cour constitutionnelle). Il ne peut s'agir ni d'une mesure de contrainte que seul le juge d'instruction peut en principe ordonner dans le cadre d'une instruction judiciaire, ni d'un moyen de pression exercé sur le possesseur du bien saisi. A cet égard, on rappellera un passage de l'avis 23.564/8 du 12 juillet 1994 du Conseil d'Etat : « Il est à noter que la saisie ne peut être utilisée ni par le fonctionnaire concerné ni par le ministère public comme un moyen de faire pression sur le commerçant concerné pour qu'il accepte la transaction proposée par l'administration ou le parquet. En effet, le commerçant a le droit, sur le fondement des articles 6, § 1^{er}, de la Convention européenne des droits de l'homme et 14, § 1^{er}, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, de faire apprécier par un juge pénal le bien fondé du grief d'infraction à la loi pénale qui lui est fait. L'organisation de la renonciation à ce droit, notamment par un système de transactions, n'est pas en soi illicite; il est impératif toutefois qu'il soit souscrit à la transaction sans contrainte. Ainsi qu'il résulte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, la menace d'une sanction lourde et disproportionnée – et, *a fortiori*, l'application effective d'une telle sanction – risque d'avoir pour conséquence, de fait, que le commerçant concerné n'a d'autre choix que d'accepter la proposition de transaction ».

La disposition du littera f) est une disposition classique qui n'appelle pas de commentaires particuliers.

Les dispositions des 3° et 4° sont également des dispositions classiques qui n'appellent pas de commentaires particuliers.

Article 5

Les dispositions relatives à la prise de copies des supports d'information de l'article 4, 2°, c) et d) ont été calquées sur les dispositions de la loi de 1972. Le terme « copie » vise toutes les formes possibles de réplique des données sur des supports d'information.

Artikel 61, § 1, tweede lid, van het BTW-wetboek en artikel 315*bis*, derde lid, van het WIB 92 hebben als model gediend bij het schrijven van § 2.

Artikel 6

De bevoegdheid om beslag te leggen of te verzegelen werd, net zoals in de geactualiseerde tekst van de wet van 1972, beperkt tot de informatiedragers bedoeld in artikel 4, 2°, c), en is onbestaande voor de in artikel 4, 2°, d) voorziene informatiedragers. Aldus eerbiedigt de ordonnantiegever de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Het tweede lid is gebaseerd op gelijkaardige bepalingen in artikel 4, 2°, f).

Tenslotte werd de redactie van artikel 39*bis*, § 2, van het Wetboek van Strafvordering gebruikt om de situatie te regelen waarin de inbeslagname materieel onmogelijk is (derde lid).

Artikel 7

De verplichting om de werkgever in te lichten over de gedane opsporing en het gedane onderzoek wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber daarbij niet aanwezig was vindt zijn oorsprong in punt II, tweede zin, van de bijlage bij de Aanbeveling Nr. R (95) 13 van het Comité van de ministers van de Raad van Europa aan de Lidstaten met betrekking tot de problemen op het vlak van de strafprocedure in verband met de informatietechnologie, aangenomen op 11 september 1995.

Aangezien het hier bovendien gaat om een dwangmaatregel werd deze waarborg voor de werkgever uitgebreid tot de situatie waarbij hij wel aanwezig is bij de opsporing en het onderzoek maar niet goedschiks instemde met de door de werkgelegenheidsinspecteurs in het kader van deze bevoegdheid ondernomen acties.

Artikel 8

Deze bepaling stelt dat de beslagen uitgevoerd krachtens de artikelen 4, 2°, e), en 6 het voorwerp moeten uitmaken van een geschreven vaststelling die aan betrokkene wordt overhandigd tegen ontvangstbewijs.

De voorwaarde van een geschreven vaststelling is eveneens bepaald voor de maatregelen genomen ter uitvoering van artikel 7 wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber hetzij daarbij niet aanwezig waren, hetzij daarmee niet goedschiks instemden.

Dit artikel bevestigt het recht van elke persoon, benadeeld door een maatregel behorend tot de bevoegdheid van

L'article 61, § 1^{er}, alinéa 2, deuxième phrase, du Code de la TVA et l'article 315*bis*, alinéa 3, du CIR 92 ont servi de modèle pour l'écriture du § 2.

Article 6

Le pouvoir de saisir ou de mettre sous scellés a été limité, comme dans le texte actualisé de la loi de 1972 aux supports d'information visés à l'article 4, 2°, c), et n'est pas prévu pour les supports d'information visés à l'article 4, 2°, d), ceci dans le but d'être conforme à la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme.

Le deuxième alinéa s'inspire des dispositions similaires qui se trouvent à l'article 4, 2°, f).

Enfin, la rédaction de l'article 39*bis*, § 2, du Code d'instruction criminelle a été utilisée pour régler la situation dans laquelle la saisie est matériellement impossible (alinéa 3).

Article 7

L'obligation d'informer l'employeur sur la recherche et l'examen effectués lorsque celui-ci, son préposé ou mandataire n'étaient pas présents, trouve son origine dans la seconde phrase du point II de l'annexe à la Recommandation N° R (95) 13 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe aux États membres relative aux problèmes de procédure pénale liés à la technologie de l'information, adoptée le 11 septembre 1995.

Etant donné qu'il s'agit en plus ici d'une mesure de contrainte, cette garantie pour l'employeur a été élargie à la situation où il est bien présent lors de la recherche et de l'examen mais où il n'a pas consenti de son plein gré aux actions menées par les inspecteurs de l'emploi dans le cadre de cette compétence.

Article 8

Cet article prévoit que les saisies pratiquées en vertu des articles 4, 2°, e), et 6 doivent faire l'objet d'un constat écrit remis à l'intéressé moyennant un accusé de réception.

L'exigence d'un constat écrit est également prévue pour les mesures prises en exécution de l'article 7, lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, soit n'étaient pas présents, soit ne consentaient pas de leur plein gré.

Cet article consacre le droit dont dispose toute personne lésée par une mesure relevant du pouvoir des inspecteurs de

de werkgelegenheidsinspecteurs, om ingelicht te worden over deze maatregel en over zijn rechten en plichten gelet op de genomen maatregel.

De effectiviteit van voornoemd recht op informatie heeft tot gevolg dat de maatregelen genomen door de werkgelegenheidsinspecteurs het voorwerp uitmaken van een geschrift met een ontvangstbericht. Opdat de informatie voldoende volledig zou zijn, bepaalt het artikel 8 de vermeldingen die het geschrift moet bevatten. Deze opsomming is niet exhaustief en kan worden aangevuld.

Men mag hopen dat, door een betere voorlichting van de bestemming van de maatregel over de beroepsmogelijkheden en van de strafrechtelijke risico's in geval van verzuim van naleving van de dwangmaatregel, de bestemming ertoe wordt aangezet om deze maatregel na te leven of een wettelijk verhaal in te stellen in plaats van de zegels te verbreken of een andere verbodsmaatregel te schenden.

Het geschrift waarvan sprake kan een geheel vormen met het proces-verbaal, zodat de taak van de werkgelegenheidsinspecteurs niet onnodig zwaarder wordt gemaakt.

Artikel 9

Deze bepaling richt een beroepsprocedure in tegen het beslag bedoeld in het artikel 6 evenals tegen de maatregelen genomen door de werkgelegenheidsinspecteurs op grond van artikel 4, 2^o, e).

De beroepsprocedure is eveneens bepaald voor de maatregelen genomen ter uitvoering van artikel 7.

1. Het rechtsmiddel dat in dit artikel wordt voorgesteld kan worden ingesteld door ieder persoon die werd benadeeld.

2. Aangezien het een rechtsmiddel betreft tegen de maatregelen voorgeschreven door de werkgelegenheidsinspecteurs krachtens hun controlebevoegdheid inzake sociale wetgeving in het kader van een administratieve fase en buiten de context van een gerechtelijk onderzoek, past dit rechtsmiddel in het kader van de bevoegdheden van de arbeidsgerechten.

3. De tekst bepaalt dat het beroep moet ingesteld worden voor de voorzitter van de arbeidsrechtbank zoals in kortgeding. Het beroep wordt op dezelfde wijze behandeld.

3.1. De voorzitter van de arbeidsrechtbank zal een eindschikking nemen die kracht van gewijsde heeft, volgens een versnelde procedure wegens hoogdringendheid.

3.2. De hoogdringendheid vloeit voort uit de maatregelen die werden genomen met toepassing van artikel 4, 2^o, e) en die van dwingende aard zijn (bijvoorbeeld het blokkeren van computermateriaal en van werktuigen, enz.) ten nadele

l'emploi d'être informée de cette mesure ainsi que de ses droits et obligations eu égard à la mesure qui a été prise.

L'effectivité du droit d'information susvisé implique que les mesures prises par les inspecteurs de l'emploi fassent l'objet d'un écrit avec un accusé de réception. Afin que l'information soit suffisamment complète, l'article 8 détermine les mentions qui doivent figurer sur cet écrit. Cette énumération n'est pas exhaustive et peut être complétée.

On peut espérer que, par une meilleure information du destinataire de la mesure quant aux possibilités de recours et aux risques pénaux encourus en cas de non-respect de la mesure de contrainte, ce destinataire soit davantage incité à respecter cette règle ou à exercer une voie de recours légale qu'à briser des scellés ou violer une autre mesure d'interdiction.

L'écrit dont il est question peut former un tout avec le procès-verbal, ce qui évitera d'alourdir la tâche des inspecteurs de l'emploi.

Article 9

Cette disposition instaure une procédure de recours contre la saisie visée l'article 6 ainsi que contre les mesures prises par les inspecteurs de l'emploi sur la base de l'article 4, 2^o, e).

La procédure de recours est également prévue pour les mesures prises en exécution de l'article 7.

1. Le recours proposé par cet article peut être mis en œuvre par toute personne lésée.

2. S'agissant d'un recours organisé contre les mesures prescrites par les inspecteurs de l'emploi en vertu de leur pouvoir de contrôle de la législation sociale dans le cadre d'une phase administrative en dehors du contexte d'une information judiciaire, le recours est à inscrire parmi les compétences des juridictions du travail.

3. Aussi, le texte prévoit-il que le recours doit être formé auprès du président du tribunal du travail dans les formes du référé. Le recours est instruit dans les mêmes formes.

3.1. Le président du tribunal du travail rendra une décision définitive ayant autorité de chose jugée, selon une procédure accélérée que l'urgence exige.

3.2. L'urgence résulte des mesures qui ont été prises en application de l'article 4, 2^o, e) et qui se révèlent coercitives (par exemple, l'immobilisation du matériel informatique, l'immobilisation des instruments de travail, etc.) au

van de uitoefening van de activiteiten van de onderneming; een stopzetting kan onherstelbare gevolgen hebben voor het voortbestaan van de onderneming en dus voor de werkgelegenheid.

3.3. De rechtspleging zoals in kortgeding, in eerste aanleg en in beroep, is onderworpen aan de toepassing van de bepalingen van het gemeen recht van de burgerlijke procedure wanneer de bijzondere bepalingen eigen aan de rechtspleging in kortgeding voorgeschreven bij de artikelen 1035, 1038, 1040 en 1041 van het Gerechtelijk Wetboek niet van toepassing blijken.

- De rechtspleging zoals in kortgeding is een niet-opschortend beroep. Aldus missen de door de werkgelegenheidsinspecteurs genomen maatregelen hun uitwerking niet. Dit sluit de mogelijkheid uit voor de benadeelde persoon om beroep in te stellen louter en alleen om zich te onttrekken aan het toezicht van de werkgelegenheidsinspecteurs teneinde een inbreuk te verhelen. Het vaststellen van een termijn alvorens een benadeeld persoon zijn vorderingsrecht kan instellen is dus nutteloos. Zo beschermt de rechtspleging zoals in kortgeding, de bevoegdheden van de werkgelegenheidsinspecteurs en waarborgt het de rechten van de benadeelde personen.
- De rechtspleging zoals in kortgeding wordt ingeleid, volgens het gemeen recht, bij dagvaarding binnen de twee dagen, termijn die kan verkort worden door de voorzitter van de arbeidsrechtbank. Deze akte van rechtsingang biedt zeer korte termijnen die in overeenstemming zijn met de noodzaak om een rechtsmiddel te creëren volgens een versnelde rechtspleging.
- Het instellen van een rechtsmiddel bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank moet het arbeidsauditoraat toelaten om zijn advies uit te brengen volgens de procedure van de verplicht mededeelbare zaken krachtens artikel 764, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek. De aanwezigheid van de arbeidsauditeur dringt zich met name op, omdat zou kunnen blijken dat het dossier belangrijker is dan het op het eerste gezicht leek en het openen van een strafonderzoek gerechtvaardigd is. In dit laatste geval verandert de context van de dwangmaatregel en gaat het over een strafmaatregel die openstaat voor de beroepsmogelijkheden waarin voorzien is bij de wet Franchimont.
- Zoals in het gemeen recht is de beslissing uitvoerbaar bij voorraad. Men moet vertrouwen op de voorzichtigheid en het gezond verstand van de rechter die bij twijfel de opheffing van de maatregel niet zal uitspreken. Daarenboven zal de inspectie, gelet op de duur van de procedure, de tijd gekregen hebben om gebruik te maken van het uitgevoerd beslag (kopie van de gegevensbestanden, enz). Bovendien, gelet op aanwezigheid van

préjudice de l'exercice de l'activité de l'entreprise; une immobilisation peut avoir des conséquences irrémédiables sur la survie d'une entreprise et donc sur l'emploi.

3.3. La procédure en référé, en première instance et en appel, est soumise à l'application des règles de droit commun de la procédure civile lorsque les règles particulières propres à la procédure en référé prescrites par les articles 1035, 1038, 1040 et 1041 du Code judiciaire ne trouvent pas s'appliquer.

- La procédure en référé constitue un recours non suspensif. De cette façon, les mesures prises par les inspecteurs ne sont pas privées de leur effet. Ceci exclut la possibilité pour la personne lésée d'effectuer un recours dans le seul but de se soustraire à la surveillance des inspecteurs afin de dissimuler une infraction. Dès lors, la fixation d'un délai avant lequel la personne lésée ne peut mettre en œuvre son droit d'action est inutile. Ainsi, la procédure en référé préserve les pouvoirs des inspecteurs et sauvegarde les droits des personnes lésées.
- La procédure en référé est introduite par citation dont le délai est de deux jours, lequel peut être abrégé par le président du tribunal du travail, selon le droit commun. Cet acte introductif d'instance offre des délais très brefs, lesquels s'accommodent avec la nécessité de créer un recours selon une procédure accélérée.
- L'institution d'un recours juridictionnel auprès du président du tribunal du travail doit permettre à l'auditorat du travail de transmettre son avis selon la procédure des affaires obligatoirement communicables en vertu de l'article 764, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire. La présence de l'auditeur du travail s'impose notamment parce qu'il pourrait s'avérer que le dossier est plus grave qu'il ne paraît à première vue, et justifie l'ouverture d'une information répressive. Dans ce dernier cas, le contexte de la mesure de contrainte se transforme, il s'agit d'une mesure répressive ouvrant les droits de recours organisés par la loi Franchimont.
- Comme en droit commun, la décision est exécutoire par provision. Il faut faire confiance à la prudence et au bon sens du juge, qui en cas de doute, ne prononcera pas la levée de la mesure. Par ailleurs, eu égard à la durée de la procédure, l'inspection aura eu le temps de tirer parti de la saisie effectuée (copie de fichier, etc.). En outre, étant donné que l'auditorat est présent à l'audience, il pourra toujours, en cas de désaccord, ouvrir une information

het auditoraat op de terechtzitting, kan het altijd, in geval van onenigheid, een strafonderzoek openen en overgaan tot een strafrechtelijk beslag, waartegen de rechtsmiddelen van de wet Franchimont zullen gelden.

- De beslissing van de voorzitter van de arbeidsrechtbank is vatbaar voor verzet en hoger beroep. In graad van beroep zal de zaak worden onderzocht door een kamer van het Arbeidshof, samengesteld uit drie raadsheren, en dit krachtens artikel 109bis, § 3 van het Gerechtelijk Wetboek.

3.4. De rechtspleging zoals in kortgeding is een rechtsmiddel met volledige bevoegdheid dat de voorzitter van de arbeidsrechtbank toelaat zich uit te spreken zowel over de wettelijkheid van de bevolen maatregelen als over de opportuniteit van hun handhaving. Zo stemt de controle van de voorzitter van de arbeidsrechtbank overeen met deze van de kamer van inbeschuldigingstelling in strafzaken. Hij kan weigeren om de maatregelen op te heffen of hij kan de totale of de gedeeltelijke opheffing van de maatregelen bevelen of deze totale of gedeeltelijke opheffing gepaard laten gaan met voorwaarden.

3.5. De tekst voorziet niet in een termijn waarbinnen de voorzitter van de arbeidsrechtbank zijn beslissing moet nemen. De rechtspleging zoals in kortgeding houdt inderdaad een waarborg in voor de snelle afhandeling van het geschil. Op de rechter rust de verplichting ervoor te waken dat de rechtspleging, waarvan wordt aangenomen dat deze hoogdringend is, niet nodeloos wordt gerekend.

De aanduiding van de arbeidsgerechten als beroepsinstantie wordt mogelijk gemaakt door de theorie van de impliciete bevoegdheden volgens voornoemd artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Artikelen 10 tot 14

Deze bepalingen nemen de artikelen 5 tot 8 van de wet van 1972 over (in hun herziene versie van 2006).

De artikelen hebben betrekking op het recht van de werkgelegenheidsinspecteurs om inlichtingen mede te delen, het recht om inlichtingen op te zoeken, en op het recht om de verkregen informatie te gebruiken.

Artikel 10 machtigt met name de werkgelegenheidsinspecteurs om de informatie, die zij hebben ingewonnen naar aanleiding van hun onderzoek, mede te delen aan andere instanties die niet beschikken over een opdracht van toezicht, zoals de OCMW's, enz. Deze informatie kan eveneens worden medegedeeld aan de politiediensten.

Het laatste lid van artikel 10 en het laatste lid van artikel 11 moeten het geheim van het strafrechtelijk opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek verzekeren.

pénale et procéder à une saisie pénale, contre laquelle existeront les recours de la loi Franchimont.

- La décision du président du tribunal du travail est susceptible d'opposition et d'appel. En appel, la cause sera examinée par une chambre de la Cour du travail composée de trois conseillers et ce, en vertu de l'article 109bis, § 3, du Code judiciaire.

3.4. La procédure en référé constitue un recours de pleine juridiction autorisant le président du tribunal du travail à se prononcer tant sur la légalité des mesures ordonnées que sur l'opportunité de leur maintien. Ainsi, le contrôle du président du tribunal du travail correspond à celui de la chambre des mises en accusation en matière répressive. Il peut refuser de lever les mesures ou ordonner la levée totale ou partielle des mesures ou assortir cette levée totale ou partielle de conditions.

3.5. Le texte ne prévoit pas de délai dans lequel le président du tribunal du travail doit rendre sa décision. En effet, la procédure en référé constitue une garantie quant au traitement rapide du contentieux. Sur le juge repose l'obligation de veiller à ce que la procédure dont l'urgence est présumée ne se prolonge pas inutilement.

La désignation des juridictions du travail comme instance de recours est rendue possible par le recours à la théorie des compétences implicites inscrites à l'article 10 précité de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Articles 10 à 14

Ces dispositions reprennent les articles 5 à 8 de la loi de 1972, dans leur version revue de 2006.

Ces articles sont relatifs au droit des inspecteurs de l'emploi de communiquer des renseignements, au droit de recherche de renseignements, au droit d'utiliser les informations obtenues.

L'article 10 autorise notamment les inspecteurs de l'emploi à communiquer les informations recueillies à l'occasion de leur enquête à d'autres instances qui ne disposent pas d'une mission de surveillance telles que les CPAS, etc. Ces informations peuvent également être communiquées aux services de police.

Le dernier alinéa de l'article 10 et le dernier alinéa de l'article 11 visent à assurer le secret de l'information et de l'instruction pénale.

Artikel 13 is niet overgenomen van de wet van 1972 en organiseert de interregionale samenwerking wat betreft de aanwezigheid van de werkgelegenheidsinspecteurs van een andere Gemeenschap of een ander Gewest op het territoriaal bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het komt immers niet zelden voor dat de goede uitoefening van het toezicht op een werkgelegenheidsreglementering onderzoek vereist buiten het territoriaal bevoegdheidsgebied van de gewestelijke of gemeenschappelijke inspectiedienst belast met dit toezicht. Bij wijze van voorbeeld kan men het bezoek aanhalen dat door de Vlaamse werkgelegenheidsinspecteurs wordt gebracht aan de Brusselse maatschappelijke zetel van een agentschap voor uitzendarbeit dat personeel ter beschikking stelt van ondernemingen die zijn gevestigd in Vlaanderen.

De Brusselse wetgever kan zijn werkgelegenheidsinspecteurs evenwel niet toestaan om zich in de andere Gemeenschappen en Gewesten te begeven. Artikel 13 beperkt er zich bijgevolg toe, te bepalen dat de werkgelegenheidsinspecteurs van de andere Gemeenschappen en Gewesten, mits een samenwerkingsakkoord, bezoeken en vaststellingen zullen kunnen verrichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In de Vlaamse reglementering bestaat een gelijkaardige tekst, maar deze bestaat vandaag niet in het Waals Gewest noch voor de Duitstalige Gemeenschap.

Net zoals artikel 8 van de wet van 1972, wordt het toepassingsgebied van artikel 14 uitgebreid tot de arbeidsinspecties van de landen die het verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel niet hebben ondertekend.

Zoals artikel 14 is opgesteld, maakt het andere vormen mogelijk van onderlinge hulp en samenwerking, zoals de uitwisseling van gegevens met de arbeidsinspecties van de andere Lidstaten. Denken we bijvoorbeeld maar aan de tijdelijke uitwisseling van ambtenaren die fungeren als contactpersoon of aan de oprichting van gemeenschappelijke onderzoeksteams.

Artikel 15

Artikel 15 benadrukt dat de eerste opdracht van de werkgelegenheidsinspecteurs erin bestaat, informatie en advies te verstrekken aan alle personen, op wie de reglementeringen waarover zij het toezicht uitoefenen, van toepassing zijn, om aldus inbreuken daarop te vermijden. Deze informatie- en adviesopdracht wordt vermeld in artikel 3, 1, b) van het verdrag nr. 81.

Artikel 16

De aan de werkgelegenheidsinspecteurs door artikel 16 toegekende bevoegdheden moeten enkel uitgeoefend wor-

L'article 13 n'est pas repris de la loi de 1972. Il vise à organiser la coopération interrégionale en ce qui concerne la présence des inspecteurs de l'emploi d'une autre communauté ou région sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il n'est pas rare, en effet, que le bon exercice de la surveillance d'une réglementation en matière d'emploi nécessite que des investigations soit menées en dehors du champ de compétence territoriale du service régional ou communautaire d'inspection en charge de cette surveillance. A titre d'exemple, on peut citer la visite effectuée par les inspecteurs de l'emploi flamand au siège social bruxellois d'une agence de travail intérimaire qui met du personnel à la disposition d'entreprises utilisatrices établies en Flandre.

Le législateur bruxellois ne peut toutefois pas autoriser ses inspecteurs de l'emploi à se rendre dans les autres communautés et régions. L'article 13 se borne donc à prévoir que, moyennant un accord de coopération, les inspecteurs de l'emploi des autres communautés et régions, pourront effectuer des visites et des constats dans la Région de Bruxelles-Capitale. Un texte similaire existe dans la réglementation flamande, mais fait actuellement défaut en région wallonne et dans la Communauté germanophone.

Tout comme l'article 8 de la loi de 1972, l'article 14 voit son champ d'application étendu aux inspections du travail des pays non signataires de la Convention n° 81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce.

Tel qu'il est rédigé, l'article 14 rend possible d'autres formes d'assistance réciproque et de collaboration que l'échange de données avec les inspections du travail des autres États membres. On peut entre autre penser ici à l'échange temporaire de fonctionnaires de contact et à la création d'équipes de recherche communes.

Article 15

L'article 15 souligne que la mission première des inspecteurs de l'emploi est de fournir des informations et des conseils à toutes les personnes concernées par les réglementations dont ils exercent la surveillance et de prévenir ainsi la commission de manquements à ces réglementations. Cette mission d'information et de conseil est mentionnée à l'article 3, 1, b), de la Convention n° 81.

Article 16

Les pouvoirs conférés aux inspecteurs de l'emploi par l'article 16 ne doivent être utilisés qu'en second ressort,

den wanneer de adviesopdracht zoals bepaald in artikel 15 niet het gewenste effect heeft opgeleverd.

De bepalingen van artikel 16 zijn als dusdanig overgenomen van het artikel 9 van de wet van 1972.

Het recht waarschuwingen te geven, een termijn vast te stellen waarbinnen de pleger van de inbreuk zich in regel dient te stellen is een afwijking op het artikel 29, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, luidens hetwelk « iedere gestelde overheid, iedere openbaar officier of ambtenaar die in de uitoefening van zijn ambt kennis krijgt van een misdaad of van een wanbedrijf, verplicht (is) daarvan dadelijk bericht te geven aan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen wier rechtsgebied die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd of de verdachte zou kunnen worden gevonden, en aan die magistraat alle desbetreffende inlichtingen, processen-verbaal en akten te doen toekomen ».

Deze afwijking voert de regel gevat in artikel 17.2, van het IAO-verdrag nr. 81 van de Internationale Arbeidsorganisatie uit, welke bepaalt dat : « Il est laissé à la libre décision des inspecteurs du travail de donner des avertissements ou des conseils au lieu d'intenter ou de recommander des poursuites ». Deze afwijking laat zich als volgt verklaren : in de eerste plaats voeren de werkgelegenheidsinspecteurs, die geen agent of officier van gerechtelijke politie zijn, het beleid uit dat de voogdijminister voert op het vlak van het toezicht op de wetgeving. Deze kan de mening toegedaan zijn dat de wetgeving in bepaalde gevallen beter wordt nageleefd door het geven van waarschuwingen en een termijn om zich in orde te stellen, en dat in andere gevallen een beteugelingsbeleid aangewezen is.

Naast de processen-verbaal van vaststelling van inbreuken, zullen de werkgelegenheidsinspecteurs ertoe gehouden zijn vele processen-verbaal van verhoor op te stellen. Enkel de eerst vermelde moeten het voorwerp uitmaken van een mededeling aan de pleger van de inbreuk binnen de vastgestelde termijn. Het gebruik van een aangetekende zending is opgelegd voor deze kennisgeving, aangezien het vaste datum aan de verzending geeft en zo toelaat om na te gaan of de opgelegde termijn is gerespecteerd.

Volgens de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof (arresten nr. 40/2000 van 6 april 2000 en nr. 16/2001 van 14 februari 2001) vormt het geven van bewijskracht tot het tegendeel is bewezen aan de processen-verbaal een uitzondering op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als een loutere inlichting. Deze toekenning is derhalve ook een uitzondering op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element. Het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit is gerechtvaardigd door het feit dat de invoering van een systeem van evenwaardige bewijswaarde voor de verklaringen van de ene (de beëdigde inspecteur heeft geen objectieve reden om de feiten te vervormen) en van de andere (de pleger van

lorsque la mission de conseil visée à l'article 15 n'a pas produit l'effet escompté.

Les dispositions de l'article 16 sont reprises telles quelles de l'article 9 de la loi de 1972.

Le droit de donner des avertissements, de fixer à l'auteur de l'infraction un délai pour se mettre en règle constitue une dérogation à la règle inscrite à l'article 29 du code d'instruction criminelle selon laquelle « toute autorité constituée, tout fonctionnaire ou officier public, qui, dans l'exercice de ses fonctions, acquerra la connaissance d'un crime ou d'un délit, sera tenu d'en donner avis sur-le-champ au procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou délit aura été commis ou dans lequel l'inculpé pourrait être trouvé, et de transmettre à ce magistrat tous les renseignements, procès-verbaux et actes qui y sont relatifs ».

Cette dérogation constitue la mise en œuvre de la règle inscrite à l'article 17, 2, de la Convention n° 81 de l'Organisation internationale du travail, qui dispose qu'« il est laissé à la libre décision des inspecteurs du travail de donner des avertissements ou des conseils au lieu d'intenter ou de recommander des poursuites ». Elle se justifie par le fait que les inspecteurs de l'emploi, qui n'ont pas la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire, mettent avant toute chose en œuvre la politique de surveillance de la législation que le ministre dont ils dépendent estime devoir mener. Celui-ci peut juger, dans certains cas, que la législation sera mieux respectée par la mise en œuvre d'une politique d'avertissement et de notification de délais de mise en ordre et, dans d'autres, qu'une politique plus répressive est la meilleure voie.

En plus des procès-verbaux de constatation des infractions, les inspecteurs de l'emploi seront amenés à rédiger de nombreux procès-verbaux d'audition. Seuls les premiers doivent faire l'objet d'une communication à l'auteur de l'infraction dans le délai imparti. L'usage du pli recommandé est imposé pour cette communication, car il donne date certaine à l'envoi et permet ainsi la vérification du respect du délai fixé pour cet envoi.

Selon la jurisprudence de la Cour constitutionnelle (arrêts n° 40/2000 du 6 avril 2000 et n° 16/2001 du 14 février 2001), attribuer aux procès-verbaux une force probante particulière, fait exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement. Cette attribution constitue une exception au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé. La différence de traitement qui résulte de cette exception est justifiée par le fait que l'instauration d'un système où la parole de l'un (celle de l'inspecteur qui est assermenté et n'a aucune raison objective de déformer les faits) aurait le même poids que celle de l'autre (l'auteur de l'infraction, qui est souvent

de inbreuk is daarentegen vaak geneigd om de waarheid geweld aan te doen teneinde zijn vege huid te redden) een goede gerechtelijke behandeling onmogelijk zou maken.

De Raad van State vergist zich wanneer hij oordeelt dat het laatste lid van artikel 16 is aangetast door bevoegdheidsoverschrijding. De tekst legt de ambtenaren van andere inspectiediensten niets op, ook niet wanneer het om federale diensten gaat. Het artikel schrijft slechts dat andere diensten als het ware naar believen de materiële vaststellingen verricht door de werkgelegenheidsinspecteurs kunnen gebruiken – de bewijskracht ervan wordt aan het oordeel van de rechter ten gronde overgelaten. Er dient benadrukt te worden dat dit gebruik veelvuldig is, met name bij de controles in het kader van de arrondissementscellen waarbij verschillende inspectiediensten gezamenlijk optreden. De inspecteurs slagen er aldus in kostbare tijd te winnen, en besparen de werkgevers en de werknemers zo ook node-loze herhalingen van verhoren.

Artikel 17

Het gaat hier om een klassieke bepaling die geen bijzonder commentaar vereist.

Artikel 18

De werkgelegenheidsinspecteurs zijn gebonden door het beroepsgeheim; hieraan dient des te meer herinnerd daar zij in het kader van hun onderzoeksbevoegdheden toegang hebben tot heel wat vertrouwelijke informatie, waaronder sociale gegevens met een persoonlijk karakter.

Artikel 19

De bepalingen van dit artikel zijn conform artikel 15, c), van het verdrag nr. 81 en zijn overgenomen van artikel 12 van de wet van 1972.

De doeltreffendheid van de uitoefening van de gewestelijke bevoegdheden inzake controle en toezicht vereist dat de gewestelijke wetgever in zo'n bepaling voorziet. Er wordt verwezen naar de commentaar van artikel 4 die de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof citeert. Deze vermeldt dat de identiteitsgegevens van de indiener van de klacht of aangifte niet in het gebeurlijke strafdossier dienen opgenomen te worden.

Artikel 20

Als voorbeeld van onrechtstreeks belang kan men het feit vermelden dat men verwant of bevriend is met de exploitant van een privé-tewerkstellingsagentschap of met de psycholoog die eraan verbonden is, of nog, in het verleden contacten hebben onderhouden met dat agentschap. Het

prêt à malmener la vérité pour se tirer d'affaire) ne permettrait pas une bonne administration de la justice.

Le Conseil d'Etat se méprend lorsqu'il estime que le dernier alinéa de l'article 16 est entaché d'un excès de pouvoir. Ce texte n'impose rien aux fonctionnaires des autres services d'inspection, fussent-ils fédéraux. Il se borne à poser que les constatations matérielles faites par les inspecteurs de l'emploi sont en quelque sorte « libres de droit ». Les autres inspecteurs les utilisent comme bon leur semble et leur force probante est laissée à l'appréciation du juge du fond. Il importe de souligner que cette utilisation est extrêmement fréquente, particulièrement lors des contrôles effectués dans le cadre des opérations inter-inspection menées dans le cadre des cellules d'arrondissement. Elle fait gagner aux inspecteurs un temps précieux et épargne aux employeurs et travailleurs des auditions à répétition.

Article 17

Il s'agit là d'une disposition classique qui n'appelle pas de commentaires particuliers.

Article 18

Les inspecteurs de l'emploi sont tenus au secret professionnel. Il importe d'autant plus de le rappeler que les pouvoirs d'investigation dont ils disposent leur permettent d'avoir accès à de nombreuses informations confidentielles, dont des données sociales à caractère personnel.

Article 19

Les dispositions de cet article sont conformes à l'article 15, c), de la convention n° 81 et sont calquées sur l'article 12 de la loi de 1972.

L'efficacité de l'exercice des compétences régionales en matière de contrôle et de surveillance exige que le législateur régional prévoit une telle disposition. Il est renvoyé aux commentaires de l'article 4 qui citent une jurisprudence de la Cour constitutionnelle de 2008 qui mentionne que les données concernant l'identité de l'auteur de la plainte ou de la dénonciation ne doivent pas figurer dans l'éventuel dossier répressif.

Article 20

On peut donner comme exemple d'intérêt indirect, le fait d'être le parent ou l'ami de l'exploitant d'une agence d'emploi privée ou du psychologue qui y est attaché ou le fait d'avoir été en rapport avec cette agence comme personne privée. La notion d'intérêt indirect se prête mal à une

begrip « onrechtstreeks belang » laat zich niet in een beperkende opsomming insnoeren : dat hangt af van de gegevens eigen aan, en de context van, de zaak. Belangrijk is dat een werkgelegenheidsinspecteur zich onthoudt van het toezicht op een onderneming wanneer hij menens is dat hij er een bijzondere band mee heeft.

Artikel 21

Deze bepaling is overgenomen van artikel 14 van de wet van 1972. De mededeling van de gevolgen op strafrechtelijk vlak en op het vlak van de administratieve geldboeten van de vaststellingen verricht door een inspectiedienst is belangrijk voor deze laatste, en wel omwille van een dubbele reden. Enerzijds laat deze mededeling toe om desgevallend de kwaliteit van zijn vaststellingen te verbeteren en anderzijds vormt zij een nuttige statistische informatie, bijvoorbeeld voor de opstelling van zijn jaarverslag.

Artikel 22

De inleidende zin van artikel 22 moet het recht waarborgen om zichzelf niet te betichten. In de praktijk van de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie geven slechts daadwerkelijk lijfelijke feiten van verhindering van toezicht aanleiding tot het opstellen van een proces-verbaal. Deze feiten hebben tot doel de doortocht van de inspecteurs in de werkplaats te verhinderen of te vertragen, vooral opdat de werknemers de vlucht zouden kunnen nemen. Het zwijgen bewaren, liegen en niet antwoorden op schriftelijke oproepen vormen geen verhindering van toezicht.

De strafrechtelijke sancties werden in overeenstemming gebracht met deze vermeld in de wet van 1972 voor dezelfde inbreuken.

Artikelen 23 tot 25

De bepalingen van de artikelen 23 tot 25 zijn overgenomen van de artikelen 18 tot 20 van de wet van 1972. Het zijn bepalingen die men traditioneel terugvindt in de sociale wetgevingen met strafrechtelijke bepalingen. Ter herinnering :

- boek I van het Strafwetboek is gewijd aan de straffen en de bestraffing in het algemeen;
- hoofdstuk V van deze titel is gewijd aan de herhaling;
- artikel 85 van het Strafwetboek heeft betrekking op het in aanmerking nemen van verzachtende omstandigheden bij de bepaling van de straf.

énumération de cas et doit s'apprécier en fonction de tous les facteurs contextuels. L'important est qu'un inspecteur de l'emploi s'abstienne de contrôler une entreprise s'il estime avoir un lien particulier avec elle.

Article 21

Cette disposition est calquée sur l'article 14 de la loi de 1972. La communication des suites données tant au plan pénal qu'au plan des amendes administratives aux constatations effectuées par un service d'inspection est importante à double titre pour ce dernier. D'une part, elle lui permet d'améliorer au besoin la qualité de ses constats, d'autre part, elle constitue une information statistique utile, par exemple pour l'élaboration de son rapport annuel.

Article 22

La phrase introductive de l'article 22 vise à garantir le droit de ne pas s'incriminer soi-même. Dans la pratique de l'inspection régionale de l'emploi, les seuls faits d'obstacle susceptibles de faire l'objet d'un procès-verbal sont les obstacles réellement physiques, lesquels ont généralement pour but d'empêcher ou de freiner la progression des inspecteurs à l'intérieur du lieu de travail aux fins, le plus souvent, de permettre la fuite des travailleurs. Le silence, le mensonge, l'absence de réponse aux courriers de convocation ne sont pas constitutifs d'un obstacle à la surveillance.

Les sanctions pénales ont été alignées sur celles qui figurent dans la loi de 1972 pour les mêmes infractions.

Articles 23 à 25

Les dispositions des articles 23 à 25 sont calquées sur les articles 18 à 20 de la loi de 1972. Ce sont des dispositions que l'on retrouve classiquement dans les législations sociales comportant des dispositions pénales. Pour mémoire :

- le livre 1^{er} du Code pénal est consacré aux peines et à la répression en général;
- le chapitre V de ce titre est consacré à la récidive;
- l'article 85 du Code pénal a trait à la prise en compte de circonstances atténuantes dans la fixation de la peine.

Artikel 26

Zoals hierboven aangegeven, stond het stelsel dat werd ingevoerd door de wet van 1971 model voor het voorgestelde systeem van administratieve geldboeten.

Het betreft bijgevolg een aanvullend systeem aangezien een administratieve geldboete slechts kan worden opgelegd voor feiten waarvoor eveneens in een strafrechtelijke sanctie is voorzien. In dit verband is het belangrijk te benadrukken dat het niet nuttig werd geacht om het voorbeeld van Vlaanderen te volgen dat twee types van administratieve geldboeten heeft ingevoerd : deze opgelegd voor feiten die aanleiding kunnen geven tot een strafrechtelijke sanctie en deze die worden opgelegd voor feiten die niet strafrechtelijk worden beteugeld.

Paragraaf 3 werd aangevuld met de woorden « behalve als hij (de werkgever) kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet », om rekening te houden met de lering van arrest nr. 132/2001 van 30 oktober 2001 van het Grondwettelijk Hof.

Artikel 27

Ook al zijn de administratieve geldboeten aanvullend zoals hierboven aangegeven, toch wordt voorgesteld dat deze de basissanctie zouden vormen voor de inbreuken op de reglementeringen inzake werkgelegenheid bedoeld in artikel 2, § 1, want de strafrechtelijke sanctie vormt de uitzondering. Het dient opgemerkt dat dit eveneens geldt voor nagenoeg alle inbreuken bedoeld door de wet van 1971 waarvan vele nochtans van aard zijn om grotere sociale schade te veroorzaken dan de reglementeringen die hier worden beoogd.

Artikel 27 vertrekt vanuit het principe dat voor de vervolging van de inbreuken op de reglementeringen inzake werkgelegenheid wordt gekozen voor de weg van de administratieve geldboeten, behalve indien het openbaar ministerie hierover anders oordeelt.

Het beschikt over een termijn van twee maanden om zijn beslissing kenbaar te maken en kan bijgevolg beslissen om :

- al dan niet strafvervolging in te stellen voor de correctionele rechtbank;
- al dan niet de in artikel 138bis, § 2, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering in te stellen, die een vordering is die wordt ingesteld bij de arbeidsrechtbank, teneinde inbreuken te laten vaststellen op de wetten en reglementen die ressorteren onder de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken en die betrekking hebben op het geheel of een gedeelte van de werknemers van een onderneming;

Article 26

Comme il a été indiqué plus haut, le système d'amendes administratives proposé prend pour modèle le système instauré par la loi de 1971.

Il s'agit donc d'un système supplétif en ceci qu'une amende administrative ne peut être infligée que pour des faits pour lesquels une sanction pénale est également prévue. Il importe de signaler à cet égard, qu'il n'a pas été jugé utile de suivre l'exemple de la Flandre qui a instauré deux types d'amendes administratives : celles infligées pour des faits pouvant donner lieu à sanction pénale et celles infligées pour des faits non pénalement sanctionnés.

Le § 3 a été complété par les mots « sauf si celui-ci [l'employeur] peut démontrer qu'il n'a commis aucune faute, parce qu'il a pris toutes les mesures en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise », afin de prendre en compte l'enseignement de l'arrêt n° 132/2001 du 30 octobre 2001 de la Cour constitutionnelle.

Article 27

Si les amendes administratives sont supplétives au sens indiqué ci-dessus, il est proposé qu'elles soient néanmoins la sanction de base des infractions aux réglementations en matière d'emploi visées à l'article 2, § 1^{er}, la sanction pénale étant l'exception. On notera qu'il en va de même pour la quasi-totalité des infractions visées par la loi de 1971, dont beaucoup sont pourtant de nature à entraîner un préjudice social plus important que les manquements aux réglementations visées ici.

L'article 27 pose donc le principe que les infractions aux réglementations en matière d'emploi sont poursuivies par voie d'amende administrative, à moins que le ministère public n'en juge autrement.

Celui-ci dispose d'un délai de deux mois pour faire connaître sa décision. Il peut donc décider :

- d'intenter ou non des poursuites pénales devant le tribunal correctionnel;
- d'intenter ou non l'action visée à l'article 138bis, § 2, alinéa 1^{er} du Code judiciaire, qui est une action intentée auprès du tribunal du travail, afin de faire constater des infractions aux lois et règlements qui relèvent de la compétence des juridictions du travail et qui touchent l'ensemble ou une partie des travailleurs d'une entreprise;

- een transactie voor te stellen aan de inbreukpleger, met toepassing van artikel 216bis van het Wetboek van Strafvordering.

Verscheidene elementen kunnen *a priori* de beslissing van het openbaar ministerie beïnvloeden : de ernst van de inbreuk, de omstandigheden waarin de inbreuk werd begaan, of nog, de persoonlijkheid of de voorgeschiedenis van de inbreukpleger.

De procedure inzake administratieve geldboeten is geen eenzijdige procedure vermits de ambtenaar, die de boete oplegt, slechts zijn beslissing kan nemen na de inbreukpleger in de mogelijkheid te hebben gesteld om zijn verweermiddelen voor te leggen.

Artikel 28

Artikel 28 regelt op klassieke wijze de eventuele gevallen van samenloop van inbreuken. De mogelijkheid, dat zulke samenlopen van inbreuken zich voordoen, verplicht de wetgever om het bedrag van de gecumuleerde boeten te beperken tot een redelijk maximumbedrag. Het bedrag van 20.000 euro is overgenomen van artikel 12 van de wet van 1971.

Artikel 29

De mogelijkheid wordt gelaten aan de ambtenaar welke de administratieve boete oplegt en aan de magistraten gevat door een beroep tegen een beslissing van deze ambtenaar om rekening te houden met verzachtende omstandigheden bij de vaststelling van de boete. Deze mogelijkheid is ingevoerd om de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof te eerbiedigen.

Dit laatste heeft in de arresten nr. 40 en nr. 45/1997 van 14 juli 1997 inderdaad geoordeeld dat : « de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat zij de personen die voor de arbeidsrechtbank het beroep instellen waarin artikel 8 van die wet voorziet, niet de mogelijkheid biedt een verlaging van de boete tot onder de wettelijke minima te genieten wanneer zij, voor eenzelfde misdrijf, voor de correctionele rechtbank de toepassing van artikel 85 van het Strafwetboek kunnen genieten. ».

Artikel 30

De mogelijkheid wordt gelaten aan de ambtenaar welke de administratieve boete oplegt en aan de magistraten gevat door een beroep tegen een beslissing van deze ambtenaar om, geheel of gedeeltelijk, uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van deze boete toe te kennen. Ook hier is deze mogelijkheid ingevoerd om de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof te eerbiedigen.

- de proposer une transaction à l’auteur de l’infraction en application de l’article 216bis du code d’instruction criminelle.

Différents éléments sont *a priori* susceptibles d’influencer la décision du ministère public : la gravité intrinsèque de l’infraction, les circonstances dans lesquelles l’infraction a été commise, ou encore la personnalité ou les antécédents de l’auteur de l’infraction.

La procédure en matière d’amendes administratives n’est pas une procédure unilatérale étant donné que le fonctionnaire qui inflige l’amende ne peut prendre sa décision qu’après avoir mis l’auteur de l’infraction en mesure de présenter ses moyens de défense.

Article 28

L’article 28 règle, de manière classique, les éventuels cas de concours d’infractions. La possibilité que de tels concours surviennent impose au législateur de limiter le montant des amendes cumulées à un maximum raisonnable. Le montant de 20.000 euros est repris de l’article 12 de la loi de 1971.

Article 29

La possibilité est laissée au fonctionnaire qui inflige l’amende administrative et aux magistrats saisis d’un recours contre la décision de ce fonctionnaire de tenir compte de l’existence de circonstances atténuantes lors de la fixation de l’amende. Cette possibilité est introduite afin de respecter la jurisprudence de la Cour constitutionnelle.

En effet, cette dernière a jugé, dans ses arrêts n^{os} 40 et 45/1997 du 14 juillet 1997 que : « la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d’infraction à certaines lois sociales viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu’elle ne permet pas aux personnes qui exercent devant le tribunal du travail le recours prévu par l’article 8 de cette loi de bénéficier d’une réduction de l’amende au-dessous des minima légaux lorsque, pour une même infraction, elles peuvent bénéficier, devant le tribunal correctionnel, de l’application de l’article 85 du Code pénal ».

Article 30

La possibilité est laissée au fonctionnaire qui inflige l’amende administrative et aux magistrats saisis d’un recours contre la décision de ce fonctionnaire d’accorder, en tout ou en partie, le sursis à l’exécution du paiement de cette amende. Ici aussi, cette possibilité est introduite afin de respecter la jurisprudence de la Cour constitutionnelle.

Dit laatste heeft inderdaad geoordeeld in het arrest nr. 105 van 16 juni 2004 dat : « de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij de personen die voor de arbeidsrechtbank het in artikel 8 van die wet bedoelde beroep instellen, niet in de mogelijkheid stelt een maatregel van uitstel van de tenuitvoerlegging van de straffen te genieten. ».

Artikel 31

Krachtens artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kunnen de ordonnances rechtsbepalingen bevatten in aangelegenheden waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement niet bevoegd is, voorzover die bepalingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van zijn bevoegdheid. Daartoe is voorts ook vereist dat de betrokken aangelegenheid zich leent tot een gedifferentieerde regeling en dat de weerslag van de door de gewestelijke wetgever aan te nemen bepalingen op die aangelegenheid slechts marginaal is.

Gelet op de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof dient, om in overeenstemming te zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, met betrekking tot de oplegging van een administratieve sanctie met een strafrechtelijk karakter een rechterlijke controle met volle rechtsmacht open te staan, wat impliceert dat de rechter de sanctie moet kunnen moduleren wanneer het bestuur ook zulk een bevoegdheid bezit.

Aangezien de Raad van State, afdeling administratie, niet over een dusdanige bevoegdheid beschikt wanneer hij uitspraak zou doen over een beroep tot nietigverklaring tegen een beslissing tot het opleggen van een administratieve geldboete, dient de gewestelijke wetgever, opdat het ingestelde systeem van administratieve geldboeten conform zou zijn met de grondwettelijke beginselen terzake, te voorzien in de mogelijkheid van een beroep bij een rechtscollege dat oordeelt met volle rechtsmacht. De bevoegdheidstoekenning aan de arbeidsrechtbank om kennis te nemen van beroepen tegen beslissingen tot het opleggen van de in het ontwerp bedoelde administratieve geldboeten is derhalve noodzakelijk voor de uitoefening van de bevoegdheid van de gewestelijke wetgever tot het opzetten van een stelsel van administratieve geldboeten.

Bovendien leent de regeling van de rechterlijke bevoegdheid zich tot een gedifferentieerde regeling, en is de weerslag op de federale bevoegdheid slechts marginaal, temeer daar ook andere geschillen betreffende de sociaal-rechtelijke administratieve sancties tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank behoren.

Nu de gewestelijke wetgever de bedoelde bevoegdheid aan de arbeidsrechtbank kan toekennen, vermag hij ook te bepalen dat de beroepen tegen het opleggen van de

En effet, cette dernière a jugé, dans son arrêt n° 105 du 16 juin 2004 que « la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle ne permet pas aux personnes qui exercent devant le tribunal du travail le recours prévu par l'article 8 de cette loi de bénéficier d'une mesure de sursis à l'exécution des peines ».

Article 31

En vertu de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les ordonnances peuvent porter des dispositions de droit relatives à des matières pour lesquelles le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas compétent, dans la mesure où ces dispositions sont nécessaires à l'exercice de son pouvoir. Ensuite et à cet effet, il est également requis que la matière concernée se prête à une réglementation différenciée et que l'effet des dispositions que le législateur régional doit adopter n'ait qu'un impact marginal sur cette matière.

Vu la jurisprudence de la Cour constitutionnelle et afin d'être conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution, un contrôle judiciaire avec compétence de pleine juridiction doit être possible en matière d'imposition d'une sanction administrative de nature pénale. Ceci implique que le juge doit pouvoir moduler la sanction lorsque l'administration a également une telle compétence.

Considérant que le Conseil d'Etat, section administration, n'a pas telle compétence s'il se prononçait sur un recours en annulation d'une décision d'imposition d'amende administrative, le législateur régional doit prévoir une possibilité de recours auprès d'un collègue juridictionnel qui statue pleinement afin que le système organisant les amendes administratives soit conforme aux principes constitutionnels en la matière. Par conséquent, afin que le législateur régional puisse exercer son pouvoir d'établir un régime d'amendes administratives, il est nécessaire d'attribuer au tribunal du travail la compétence de prendre connaissance des recours contre des décisions d'imposer des amendes administratives visées dans ce projet.

De plus, la réglementation de la compétence judiciaire se prête à une réglementation différenciée et l'impact sur la compétence fédérale n'est que marginal, d'autant plus que d'autres litiges relatifs aux sanctions administratives en matière de droit social relèvent de la compétence du tribunal du travail.

Attendu que le législateur régional peut attribuer la compétence visée au tribunal du travail, il peut stipuler également que les recours contre l'imposition des amendes

in het ontwerp bedoelde administratieve geldboeten dienen te worden ingeleid bij verzoekschrift, aangezien die inleidingsvorm reeds door artikel 704, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek is voorgeschreven voor de andere geschillen betreffende administratieve sancties in sociaal-rechtelijke aangelegenheden.

Artikel 32

Het komt toe aan de Regering om de bijzonderheden te regelen van de procedure van administratieve geldboeten, zoals de termijn waarover de pleger van de inbreuk beschikt om zich te verdedigen, de termijn waarover de ambtenaar beschikt om de boete op te leggen na ontvangst van de verweermiddelen, en de termijn en modaliteiten van betaling van de administratieve geldboete.

Artikel 33

Bij verzuim van betaling van de administratieve geldboete kan met een dwangprocedure tot inning worden gestart.

Artikel 34

Het bedrag van de administratieve geldboete in artikel 34 is het bedrag dat is bepaald voor alle inbreuken op de reglementeringen inzake werkgelegenheid (zie artikelen 41 en 47 hieronder).

Artikel 35

Dit artikel beoogt de laatste federale sporen te verwijderen van een « rijksbaan » die als sinds geruime tijd een « gewestweg » is geworden. In het licht van de exclusieve en autonome werkgelegenheidsbevoegdheden waarover het Gewest al sedert twintig jaar beschikt, worden de bepalingen uit de oude federale wetgeving opgeheven volgens de welke de federale overheid administratieve geldboeten kon opleggen wegens inbreuken op de wetgeving aangaande :

- 1° de erkenning als bureau voor arbeidsbemiddeling;
- 2° de gelijke behandeling van werknemers en werknemers. Aangezien die laatste bepaling niet alleen gewestelijke maar ook gemeenschaps- of federale aangelegenheden betreft, wordt de nodige verduidelijking aangebracht in het opheffingsartikel.

Artikel 36

Artikel 13 van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het

administratives dont question dans le projet, doivent être déposés par requête, vu que cette forme d'introduction est déjà prescrite par l'article 704, alinéa premier du Code judiciaire portant sur les autres litiges relatifs aux sanctions administratives en matière de droit social.

Article 32

Il revient au Gouvernement de régler les détails de la procédure d'amendes administratives, tel le délai donné à l'auteur de l'infraction pour présenter ses moyens de défense, le délai laissé au fonctionnaire pour infliger l'amende après réception des moyens de défense et le délai et les modalités de paiement de l'amende administrative.

Article 33

En cas de non-paiement de l'amende administrative, une procédure contraignante de recouvrement peut être entamée.

Article 34

Le montant de l'amende administrative repris à l'article 34 est le montant qu'il est prévu de fixer pour toutes les infractions aux réglementations en matière d'emploi (voir les articles 41 et 47 ci-après).

Article 35

Le présent article vise à effacer les dernières traces fédérales. A la lumière des compétences autonomes et exclusives en matière d'emploi dont la Région dispose depuis vingt ans, les dispositions de l'ancienne législation fédérale sont abrogées. Elles prévoyaient que les autorités fédérales pouvaient infliger des amendes administratives en raison d'infraction à la législation relative à :

- 1° l'agrément en tant qu'agence d'emploi privée;
- 2° l'égalité de traitement entre travailleurs et travailleuses. Vu que cette dernière disposition ne concerne pas uniquement des matières régionales, mais également des matières communautaires ou fédérales, les précisions nécessaires sont apportées dans l'article d'abrogation.

Article 36

Sans en changer l'esprit de manière substantielle, l'article 13 de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion

Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt herschreven, zonder de strekking ervan wezenlijk te veranderen.

Deze ordonnantie is de concrete omzetting, in de interne rechtsorde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het Verdrag nr. 181 inzake particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling aangenomen te Genève op 19 juni 1997 door de Internationale Arbeidsorganisatie.

Eenzijds bepaalt artikel 14.2 van dit verdrag dat de arbeidsinspectie of andere bevoegde overheden belast wordt of worden met het toezicht op de bepalingen ter omzetting van dit verdrag. Dit behoort inderdaad tot de reguliere taken van deze inspectiediensten.

Anderzijds bepaalt artikel 10 van hetzelfde verdrag echter ook dat de bevoegde overheid (*in casu* het Gewest) ervoor zorg dient te dragen dat er gepaste mechanismen en procedures bestaan voor onderzoek van klachten en beweringen inzake misbruik en frauduleuze praktijken betreffende de activiteiten van particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling, waarbij, in voorkomend geval, de meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers worden betrokken.

Artikel 13 van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voert die verplichting uit. Dit artikel bevat gebreken en schept moeilijkheden die in de nieuwe voorgestelde redactie worden ongedaan gemaakt.

De Nederlandse tekst behoeft enerzijds een rechtzetting die geenszins inhoudelijk maar louter van legistische aard is, namelijk een verwijzing naar artikel 12, § 1, 1 tot 6 van de ordonnantie in plaats van naar artikel 12, § 1 tot 6, en anderzijds een taalverbetering waarbij « infraction » moet worden vertaald als inbreuk, een neutrale term, en niet als overtreding, wat juridisch reeds een welbepaalde categorie van misdrijven uitmaakt.

Volgens de definities van de ordonnantie (artikel 2) moet onder « Ministerie » worden begrepen : het bestuur economie en werkgelegenheid. Zowel de directie werkgelegenheidsbeleid en meerwaardeneconomie, die verantwoordelijk is voor de erkenningen op het vlak van het gemengd beheer van de arbeidsmarkt, als de directie gewestelijke werkgelegenheidsinspectie vallen onder dit bestuur.

Door de huidige redactie van artikel 13 ontstaan aldus twee problemen :

1° de tekst wekt de indruk dat « het Ministerie » de inspecteurs belast met een onderzoek; de inspectiedienst kan zich uiteraard niet zelf « belasten » met een onderzoek;

mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale est réécrit.

Cette ordonnance est la transposition concrète dans l'ordre juridique interne de la Région de Bruxelles-Capitale de la Convention n° 181 sur les agences d'emploi privées adopté à Genève le 19 juin 1997 par l'Organisation internationale du Travail.

D'une part, l'article 14.2 dudit traité dispose que l'inspection du travail ou d'autres autorités publiques compétentes sont chargées du contrôle de l'application des dispositions visant à donner effet à la convention. En effet, ceci constitue une mission régulière de ces services d'inspection.

D'autre part, l'article 10 du même traité dispose que l'autorité compétente (*in casu*, la Région) veille à ce qu'il existe des mécanismes et des procédures appropriés associant, le cas échéant, les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, aux fins d'instruire les plaintes et d'examiner les allégations d'abus et de pratiques frauduleuses, concernant les activités des agences d'emploi privées.

L'article 13 de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale exécute cette obligation. La nouvelle rédaction du texte telle que proposée corrige les défauts et remédie aux difficultés constatées dans la mise en oeuvre de la version actuelle du texte.

D'une part, le texte néerlandais nécessite une rectification qui n'affecte nullement le fond mais qui est simplement de nature légistique, notamment un renvoi vers l'article 12, § 1^{er}, 1 à 6 de l'ordonnance au lieu d'un renvoi vers l'article 12, § 1 à 6. D'autre part, une correction linguistique s'impose en ce sens que le mot « infraction » doit être traduit par « inbreuk », un terme neutre et non par « overtreding » (= « contravention »), ce qui juridiquement parlant renvoie déjà à une catégorie bien définie d'infractions.

D'après les définitions de l'ordonnance (article 2), il faut entendre par « Ministère », l'administration de l'économie et de l'emploi. La direction de la politique de l'emploi et de l'économie plurielle – responsable des agréments dans le domaine de la gestion mixte du marché de l'emploi – et la direction de l'inspection régionale de l'emploi relèvent de cette administration.

Le texte actuel de l'article 13 pose donc deux problèmes :

1° le texte donne l'impression que « le Ministère » charge les inspecteurs d'une enquête; il va de soi que le service d'inspection ne peut pas se « charger » lui-même d'une enquête;

2° de directie werkgelegenheidsbeleid en meerwaardenconomie kan de directie gewestelijke werkgelegenheidsinspectie evenmin « belasten » met een onderzoek, dat wil zeggen bevelen tot een onderzoek over te gaan.

De bepaling volgens dewelke de directie de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie bij de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verslag moet uitbrengen over het resultaat van de bij de privé-tewerkstellingsagentschappen uitgevoerde onderzoeken, wordt geschrapt, omdat de inspectie niet kan gevorderd worden door een adviesorgaan.

Alleen de bestuurlijke en rechterlijke overheden kunnen de inspectie met een onderzoeksopdracht belasten. Het resultaat van dit onderzoek zal via het tussenluik van de directie werkgelegenheidsbeleid en meerwaardenconomie aan de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kenbaar worden gemaakt.

De bepaling volgens dewelke de inspecteurs bij de uitoefening van dergelijke opdracht de inspectiewetgeving moeten naleven, met name het beroepsgeheim, wordt geschrapt wegens volstrekt overbodig : deze verplichting vloeit werktuiglijk voort uit de inspectiewetgeving.

Voor het overige handhaaft het wijzigend artikel het huidige artikel 13 van de ordonnantie in zijn inhoud, maar worden voor een beter begrip intern een aantal herschikkingen doorgevoerd.

Artikel 37

Artikel 15 van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt herschreven, zonder de strekking ervan wezenlijk te veranderen.

Vooreerst worden er al dan niet taalkundige verbeteringen in de Nederlandse tekst van de ordonnantie aangebracht.

Zo :

- 1° maakt deze nu nog gewag van het « overlegplatform inzake tewerkstelling », terwijl het uitvoeringsbesluit van 15 april 2004 en de officiële communicatie van het platform zelf spreken over het overlegplatform voor werkgelegenheid;
- 2° moet er in het Nederlands gesproken worden over « middels een overeenkomst verbonden operatoren », niet over « geconventioneerde organen »;
- 3° moet er, in overeenstemming met de Franse versie van de ordonnantie, gesproken worden over overeenkomsten, niet over partnershipovereenkomsten. Deze term bestaat

2° la direction de la politique de l'emploi et de l'économie plurielle ne peut pas non plus « charger » la direction de l'inspection régionale de l'emploi d'une enquête c'est-à-dire lui ordonner de faire une enquête.

La disposition selon laquelle la direction de l'inspection régionale de l'emploi doit faire rapport au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, du résultat des enquêtes effectuées dans les agences d'emploi privées, est supprimée car le service ne peut pas être réquisitionné par un organe consultatif.

Seules les autorités administratives et judiciaires peuvent charger l'inspection d'une mission d'enquête. Le résultat de cette enquête sera notifié via le niveau intermédiaire de la direction de la politique de l'emploi et de l'économie plurielle au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

La disposition selon laquelle les inspecteurs doivent durant l'exercice d'une telle mission, respecter la législation relative à l'inspection, notamment le secret professionnel, est supprimée car elle est superflue : cette obligation découle automatiquement de la législation relative à l'inspection.

Pour le reste, l'article modificatif maintient l'article 13 quant à son contenu mais un certain nombre d'ajustements internes y sont appliqués pour une meilleure compréhension.

Article 37

Sans en changer l'esprit de manière substantielle, l'article 15 de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale est réécrit.

Dans un premier temps, des corrections linguistiques ainsi que d'autres corrections sont apportées dans le texte néerlandais de l'ordonnance.

Ainsi :

- 1° l'article mentionne l'« overlegplatform inzake tewerkstelling », alors que l'arrêt d'exécution du 15 avril 2004 ainsi que la communication officielle de la plate-forme elle-même parle de « overlegplatform voor werkgelegenheid »;
- 2° en néerlandais, il y a lieu de dire « middels een overeenkomst verbonden operatoren », et non pas « geconventioneerde organen »;
- 3° il convient d'écrire « overeenkomsten » (conventions en français) et non « partnershipovereenkomsten » (conventions de partenariat). En effet, ce terme n'existe

juridisch eigenlijk niet meer, nu beide besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 1991 opgeheven zijn en vervangen door het nieuwe besluit van 28 februari 2008. Grondslag van dit nieuwe besluit is artikel 7 van de organieke ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, dat gewoon over « overeenkomsten » spreekt.

De opsomming van de opdrachten van het overlegplatform wordt aangepast aan de recentste ontwikkelingen.

Ze worden ook enigszins nauwkeuriger verwoord opdat er geen verwarring zou optreden met inspectiebevoegdheden : immers, « toezien op wetgeving » is een uitdrukking die wordt voorbehouden aan inspectiediensten. Bedoeld wordt eigenlijk : de toepassing van de wetgeving op het terrein opvolgen.

Artikelen 38 en 39

De huidige artikelen 16 tot en met 19 van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden opgeheven omdat zij overbodig zullen worden zodra de ordonnantie betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, in werking treedt.

Artikel 40

Het opstellen van voormelde ordonnantie kadert in de wil van het beleid om over een doeltreffend en doelmatig controle- en bestraffingsapparaat te beschikken met het oog op het doen naleven van de gewestelijke wetgeving, apparaat dat in de huidige omstandigheden nagenoeg onbestaande is.

De weinige instrumenten die thans wel al voorhanden zijn, vertonen tal van gebreken die een toepassing ervan meer dan twijfelachtig maken, ook theoretisch. Het is logisch en zelfs aangewezen om van het opstellen van een ordonnantie betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, gebruik te maken om in dezelfde beweging deze gebreken ongedaan te maken.

Het artikel 20 in de huidige redactie van de ordonnantie van 26 juni 2003 vertoont inderdaad een aantal leemtes in de opsomming van de strafrechtelijke bepalingen die in werkgelegenheidsaangelegenheden klassiek van toepassing zijn, zowel op het federale als op het gewestelijke bestuursniveau.

plus juridiquement, puisque les 2 arrêtés du 27 juin 1991 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ont été abrogés et remplacés par le nouvel arrêté du 28 février 2008. La base de ce nouvel arrêté est l'article 7 de l'ordonnance organique du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, qui parle de « overeenkomsten » (conventions).

L'énumération des missions de la plate-forme de concertation est adaptée aux développements les plus récents.

Elles sont soigneusement reformulées afin d'éviter des confusions avec les compétences d'inspection : l'expression « toezien op wetgeving » est réservée aux services d'inspection. En fait, l'intention du législateur était de viser le suivi de « l'application de la législation sur le terrain ».

Articles 38 et 39

Les articles actuels 16 à 19 y compris de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale sont abrogés car ils deviendront inutiles dès que l'ordonnance relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations entrera en vigueur.

Article 40

La rédaction de la présente ordonnance traduit la volonté de disposer d'un appareil de contrôle et de répression efficace et fonctionnel en vue de faire respecter la législation régionale. Dans les circonstances actuelles, cet appareil présente un certain nombre de lacunes.

A l'occasion de la rédaction d'une ordonnance relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, il est opportun de corriger ces lacunes. En effet, un instrument de surveillance performant n'a d'intérêt que, si après une constatation d'infraction par les services d'inspection compétents, les possibilités pratiques de poursuites pénales existent dans la réglementation régionale.

Le texte actuel de l'article 20 de l'ordonnance du 26 juin 2003 présente effectivement un certain nombre de lacunes dans l'énumération des dispositions pénales classiquement applicables en matière d'emploi tant au niveau des autorités fédérales que régionales.

Concreet betreft het de volgende lacunes :

- a) de vermelding van mogelijke straffen wegens weerspanningheid jegens ambtenaren;
- b) de vermelding volgens dewelke in geval van herhaling de straf op het dubbel van het maximum wordt gebracht;
- c) de bepaling over wie burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de betaling van de strafrechtelijke geldboetes waartoe de aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld;
- d) de bepaling volgens dewelke geldig zijn : alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, alsook het gegeven dat artikel 85 van het Strafwetboek (vermindering wegens verzachtende omstandigheden) evenwel niet van toepassing is in geval van herhaling;
- e) de verjaringstermijn van de strafvordering.

Artikel 41

Aan artikel 21 van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt een wijziging aangebracht waardoor de administratieve geldboeten in het kader van het gemengd beheer van de arbeidsmarkt onder het stelsel van de ordonnantie betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, worden gebracht.

Ook wordt voorgesteld van dezelfde gelegenheid gebruik te maken om bepaalde leemtes op te vullen. Tot dusver is er geen sprake van boeten bij herhaling en volgens het aantal getroffen.

Artikel 42

Volgens het eerste lid van artikel 16 worden de erkende inschakelingsondernemingen en plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid jaarlijks geëvalueerd met betrekking tot het naleven van de erkennings- en subsidiëeringsvoorwaarden, volgens de door de Regering vastgelegde regels.

In de administratieve praktijk stemt de jaarlijkse evaluatie waarvan sprake overeen met het jaarlijkse activi-

Il s'agit des lacunes suivantes :

- a) la mention des peines applicables en cas de rébellion envers les fonctionnaires;
- b) la mention selon laquelle la peine est portée au double du maximum en cas de récidive;
- c) la disposition qui détermine qui est civilement responsable pour le paiement des amendes pénales auxquelles sont condamnés les préposés ou les mandataires;
- d) la disposition selon laquelle sont d'application : toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, à l'exception du chapitre V, ainsi que la précision que l'article 85 du Code pénal (réduction en raison de circonstances atténuantes) n'est toutefois pas applicable en cas de récidive;
- e) le délai de prescription de l'action pénale.

Article 41

L'article 21 de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale est modifié pour que les amendes administratives dans le cadre de la gestion mixte du marché de l'emploi relèvent du régime de l'ordonnance relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations.

Dans le même élan, il est proposé de saisir l'occasion pour combler certaines lacunes. Jusqu'à présent, l'ordonnance ne mentionne nulle part quels montants sont applicables en cas de récidive ou lorsque plusieurs personnes sont victimes de l'infraction.

Article 42

En vertu de l'alinéa premier de l'article 16 de cette ordonnance dans sa version actuelle, les entreprises d'insertion et les initiatives locales de développement de l'emploi agréées font l'objet, chaque année, d'une évaluation du respect des conditions d'agrément et de subvention, selon des modalités déterminées par le Gouvernement.

Dans la pratique administrative, l'évaluation annuelle correspond au rapport annuel d'activité que l'entreprise ou

teitenverslag dat de erkende onderneming of vereniging moet indienen krachtens artikel 10 van de ordonnantie van 18 maart 2004. Ook in de uitvoeringsmaatregelen (besluit Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 2004) is er wat de evaluatie betreft uitsluitend sprake van dit activiteitenverslag.

Een feitelijke evaluatie aangaande de naleving van de erkennings- en subsidiëeringsvoorwaarden gebeurt per definitie bij de behandeling van de aanvragen door de bevoegde administratie.

Deze nodeloze en verwarringstichtende bepaling wordt bijgevolg best geschrapt.

Volgens het tweede lid bepaalt de Regering bovendien de wijze waarop de controle van en het toezicht op de inschakelingsondernemingen en plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid plaatsvindt : op het vlak van inspectie is dit nooit gebeurd.

De Regering wijst de ambtenaren aan belast met de inspectie en de controle van het naleven van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten. Dit is gebeurd via een besluit van 22 december 2004.

Het tweede lid van huidig artikel 16 wordt opgeheven omdat het overbodig zal worden zodra onderhavige ordonnantie in werking treedt.

Artikelen 43 en 44

De huidige artikelen 16 en 17 van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling worden opgeheven en/of vervangen omdat zij overbodig zullen worden zodra de ordonnantie betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, in werking treedt.

Artikelen 45 tot 47

De wijzigingen aangebracht aan dezelfde ordonnantie door de artikelen 45 tot 47 zijn van technische aard. Artikel 47 voegt een nieuwe formulering in van een bepaling die er reeds in voorkomt.

l'association agréée doit remettre en vertu de l'article 10 de l'ordonnance du 18 mars 2004. En matière d'évaluation, les mesures d'exécution (arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004) prévoient exclusivement ce rapport d'activités.

Une évaluation réelle en matière de respect des conditions d'agrément et de subvention a lieu par définition lors du traitement des demandes par l'administration compétente.

Par conséquent, il y a lieu de supprimer cette disposition inutile et source de confusions.

En vertu de l'alinéa deux, le Gouvernement détermine en outre le mode de contrôle et de surveillance des entreprises d'insertion et les initiatives locales de développement de l'emploi, cette mise en oeuvre n'a pas eu lieu s'agissant de l'inspection.

Le Gouvernement désigne les fonctionnaires chargés de l'inspection et du contrôle de l'application de cette ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, ce qui a été fait par arrêté du 22 décembre 2004.

L'alinéa deux de l'article 16 actuel est abrogé, car il sera superflu dès que la présente ordonnance entrera en vigueur.

Articles 43 et 44

Les articles 16 et 17 (rédaction actuelle) de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi sont abrogés et/ou remplacés car ils deviendront inutiles dès que l'ordonnance relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations entrera en vigueur.

Articles 45 à 47

Les modifications apportées à cette même ordonnance par les articles 45 à 47 sont d'ordre technique. L'article 47 y insère une formulation nouvelle d'une disposition qui y figure déjà.

Artikel 48

De Regering wenst onderhavige ordonnantie terzelfder tijd als haar uitvoeringsbesluit in werking te laten treden.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Benoît CEREXHE

Article 48

Le Gouvernement prévoit de faire entrer en vigueur la présente ordonnance simultanément avec son arrêté d'exécution.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

Benoît CEREXHE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen

HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

§ 1. – Deze ordonnantie bepaalt de bevoegdheden van de ambtenaren die onder het gezag staan van de Minister tot wiens bevoegdheid de aangelegenheden van werkgelegenheid als bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen behoren, en die belast is met het toezicht op de naleving van reglementeringen betreffende deze aangelegenheden die bepalen dat het toezicht en de controle worden uitgeoefend in overeenstemming met de bepalingen van deze ordonnantie.

Deze ambtenaren worden verder in deze ordonnantie « werkgelegenheidsinspecteurs » genoemd. Ze leggen de eed af in handen van de minister van de overheid waarvan ze afhangen of van de ambtenaar die door deze werd aangeduid.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de werkgelegenheidsinspecteurs toezicht op de naleving van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. – Deze ordonnantie voert een procedure in van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op de wetgevingen bedoeld in § 1.

Artikel 3

Voor de toepassing van deze ordonnantie en van de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt verstaan onder :

1° « werknemers » : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon en degenen die daarmee gelijkgesteld worden :

- a) de personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;
- b) de personen die geen arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon maar die geheel of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers;
- c) de leerlingen;
- d) de stagiairs;

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOU MIS A L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations

CHAPITRE I^{ER} Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

§ 1^{er}. – La présente ordonnance détermine les attributions des fonctionnaires qui relèvent de l'autorité du Ministre ayant dans ses attributions les matières d'emploi visées à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et qui sont chargés de surveiller le respect des législations et des réglementations relatives à ces matières qui disposent que la surveillance et le contrôle sont exercés conformément aux dispositions de la présente ordonnance.

Ces fonctionnaires sont appelés « inspecteurs de l'emploi » dans la suite de la présente ordonnance. Ils prêtent serment entre les mains du ministre de l'autorité duquel ils relèvent ou du fonctionnaire que ce dernier délègue.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveillent le respect de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. – La présente ordonnance instaure une procédure d'amendes administratives applicable en cas d'infraction aux législations visées au § 1^{er}.

Article 3

Pour l'application de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, on entend par :

1° « travailleurs » : les personnes qui exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne en vertu d'un contrat de travail et ceux qui y sont assimilés :

- a) les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;
- b) les personnes qui ne travaillent pas sous l'autorité d'une autre personne mais qui sont assujetties en tout ou en partie à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs;
- c) les apprentis;
- d) les stagiaires;

e) de gerechtigden, namelijk, de personen, rechthebbenden of rechtverkrijgenden, die recht hebben op voordelen toegekend door de wetgevingen waarop de werkgelegenheidsinspecteurs toezicht uitoefenen, en zij die er aanspraak op maken;

2° « werkgevers » : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen of die met werkgevers worden gelijkgesteld in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald bij de wetgeving, inzonderheid :

a) de tewerkstellingsoperatoren als omschreven in de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wat hun tewerkstellingsactiviteiten betreft als omschreven in genoemde ordonnantie;

b) de gebruikers, namelijk, de natuurlijke personen, de rechtspersonen of de feitelijke verenigingen die een beroep doen op de diensten van de tewerkstellingsoperatoren;

c) de begunstigden van een subsidie, namelijk, de rechtspersonen en de natuurlijke personen die een subsidie inzake werkgelegenheid hebben gevraagd of verkregen aan en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of aan en van een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door hem wordt gesubsidieerd, daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend terugvorderbaar voorschot;

d) de begunstigden van een erkenning, namelijk, de rechtspersonen en de natuurlijke personen die een erkenning inzake werkgelegenheid hebben gevraagd of verkregen aan en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of aan en van een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door hem wordt gesubsidieerd;

3° « sociale gegevens » : alle gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de wetgeving betreffende het arbeidsrecht en de sociale zekerheid;

4° « sociale gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens met betrekking tot een persoon die is of kan worden geïdentificeerd;

5° « openbare instellingen van sociale zekerheid » : de openbare instellingen, alsmede de diensten van de ministeries, die belast zijn met de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

6° « meewerkende instellingen van sociale zekerheid » : de instellingen van privaatrecht, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

7° « werkplaatsen » : alle plaatsen waar werkzaamheden verricht worden die aan het toezicht van de werkgelegenheidsinspecteurs onderworpen zijn of waar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, en ondermeer de ondernemingen, gedeelten van ondernemingen, inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, gebouwen, lokalen, plaatsen gelegen binnen het gebied van de ondernemingen, werven en werken buiten de ondernemingen;

8° « informatiedragers » : gelijk welke informatiedragers onder welke vorm ook, zoals boeken, registers, documenten, numerieke of digitale informatiedragers, schijven, banden en met inbegrip van deze die toegankelijk zijn door een informaticasysteem of door elk ander elektronisch apparaat;

9° « Regering » : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

e) les bénéficiaires, à savoir, les personnes, attributaires ou ayants droit, qui ont droit aux avantages accordés par les législations dont les inspecteurs de l'emploi exercent la surveillance, et ceux qui ont demandé à en bénéficier;

2° « employeurs » : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°, ou qui sont assimilées aux employeurs dans les cas et conditions déterminés par la législation et notamment :

a) les opérateurs d'emploi tels que définis dans l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne leurs activités d'emploi telles que définies par ladite ordonnance;

b) les utilisateurs, à savoir, les personnes physiques, les personnes morales ou les associations de fait qui font appel aux services des opérateurs d'emploi;

c) les bénéficiaires de subvention, à savoir les personnes morales et les personnes physiques qui sollicitent ou ont obtenu une subvention en matière d'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'une personne morale subventionnée directement ou indirectement par elle, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par elles sans intérêt;

d) les bénéficiaires d'un agrément, à savoir les personnes morales et les personnes physiques qui sollicitent ou ont obtenu un agrément en matière d'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'une personne morale subventionnée directement ou indirectement par elle;

3° « données sociales » : toutes données nécessaires à l'application de la législation concernant le droit du travail et de la sécurité sociale;

4° « données sociales à caractère personnel » : toutes les données sociales concernant une personne identifiée ou identifiable;

5° « institutions publiques de sécurité sociale » : les institutions publiques, ainsi que les services des ministères, qui sont chargés d'appliquer la législation relative à la sécurité sociale;

6° « institutions coopérantes de sécurité sociale » : les organismes de droit privé, agréés pour collaborer à l'application de la législation relative à la sécurité sociale;

7° « lieux de travail » : tous les lieux où des activités qui sont soumises au contrôle des inspecteurs de l'emploi sont exercées ou dans lesquels sont occupées des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, et entre autres, les entreprises, parties d'entreprises, établissements, parties d'établissements, bâtiments, locaux, endroits situés dans l'enceinte de l'entreprise, chantiers et travaux en dehors des entreprises;

8° « supports d'informations » : tous les supports d'information sous quelque forme que ce soit, comme des livres, registres, documents, supports numériques ou digitaux, disques, bandes et y compris ceux accessibles par système informatique ou par tout autre appareil électronique;

9° « Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

HOOFDSTUK II
Bevoegdheden van de werkgelegenheidsinspecteurs

Artikel 4

De werkgelegenheidsinspecteurs, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, waarvan het model door de Regering vastgesteld is, mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnen gaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn of waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen. Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend. De aanvragen van toegang tot bewoonde lokalen na 21 uur en voor 5 uur moeten uitdrukkelijk met redenen omkleed zijn;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd en inzonderheid :

- a) hetzij alleen, hetzij samen, hetzij in aanwezigheid van getuigen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, de werknemers, alsmede gelijk welke persoon wiens verhoor zij nodig achten, ondervragen over alle feiten waarvan het nuttig is ze te kennen voor de uitoefening van het toezicht;
- b) de identiteit opnemen van de personen die zich op de werkplaatsen bevinden of op de andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn en waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat zij werkgevers, aangestelden of lasthebbers, werknemers zijn, alsmede van gelijk welke personen wiens verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht; daartoe van deze personen de voorlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten of de identiteit van deze personen, met andere middelen, met inbegrip van het maken van foto's, film- en video-opnamen, trachten te achterhalen;
- c) alle informatiedragers opsporen en onderzoeken die zich bevinden op de werkplaatsen of op de andere plaatsen, die aan hun toezicht zijn onderworpen en die hetzij sociale gegevens, bedoeld bij artikel 3, 3°, bevatten, hetzij gelijk welke andere gegevens bevatten die ingevolge de wet dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, zelfs wanneer de werkgelegenheidsinspecteurs niet zijn belast met het toezicht op deze wetgeving.

Daartoe mogen de werkgelegenheidsinspecteurs eveneens de in het eerste lid bedoelde informatiedragers opsporen en onderzoeken die vanuit deze plaatsen toegankelijk zijn via een informaticasysteem of via elk ander elektronisch apparaat.

De Regering kan, ten informatieve titel, een lijst opstellen met de gegevens die ingevolge de wet dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, bedoeld bij het eerste lid, alsook met de gegevens die zich op informatiedragers bevinden op de werkplaatsen of op de andere plaatsen die onderworpen zijn aan het toezicht van de werkgelegenheidsinspecteurs.

Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber afwezig is op het ogenblik van de controle doet de werkgelegenheidsinspecteur de nodige inspanningen om contact op te nemen met hem om voormelde informatiedragers te doen overleggen. Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber niet bereikbaar is, kan de werkgelegenheidsinspecteur overgaan tot het opsporen en onderzoeken.

Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber zich verzet tegen deze opsporing of dit onderzoek, wordt een proces-verbaal opgesteld wegens verhindering van toezicht;

CHAPITRE II
Pouvoirs des inspecteurs de l'emploi

Article 4

Les inspecteurs de l'emploi, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, dont le modèle est arrêté par le Gouvernement, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux qui sont soumis à leur contrôle ou dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance. Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police. Les demandes d'accès à des locaux habités après 21 heures et avant 5 heures doivent être expressément motivées;

2° procéder à tout examen, contrôle et audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, sont effectivement observées, et notamment :

- a) interroger, soit seuls, soit ensemble, soit en présence de témoins, l'employeur, ses préposés ou mandataires, les travailleurs, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;
- b) prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux de travail ou les autres lieux qui sont soumis à leur contrôle et dont ils peuvent raisonnablement présumer qu'elles sont des employeurs, des préposés ou des mandataires, des travailleurs, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance; à cet effet, exiger de ces personnes la présentation de documents officiels d'identification ou rechercher l'identité de ces personnes par d'autres moyens, y compris en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo;
- c) rechercher et examiner tous les supports d'information qui se trouvent dans les lieux de travail ou d'autres lieux qui sont soumis à leur contrôle et qui contiennent, soit des données sociales, visées à l'article 3, 3°, soit n'importe quelles autres données, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la loi, même lorsque les inspecteurs de l'emploi ne sont pas chargés de la surveillance de cette législation.

A cette fin, les inspecteurs de l'emploi peuvent également rechercher et examiner les supports d'information visés à l'alinéa premier qui sont accessibles à partir de ces lieux par système informatique ou par tout autre appareil électronique.

Le Gouvernement peut, à titre informatif, dresser une liste contenant les données visées à l'alinéa premier, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la loi, ainsi que celles qui se trouvent sur des supports d'information aux lieux de travail ou dans d'autres lieux soumis au contrôle des inspecteurs de l'emploi.

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, est absent au moment du contrôle, l'inspecteur de l'emploi prend les mesures nécessaires pour le contacter afin de se faire produire les supports d'information précités. Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, n'est pas joignable, l'inspecteur de l'emploi peut procéder à la recherche et à l'examen.

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, s'oppose à cette recherche ou à cet examen, un procès-verbal est dressé pour obstacle à la surveillance;

- d) mogen zich eveneens, zonder verplaatsing, alle informatiedragers die gelijk welke andere gegevens bevatten ter inzage doen voorleggen wanneer zij dit nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en overgaan tot het onderzoek ervan.

De werkgelegenheidsinspecteurs beschikken eveneens over deze bevoegdheid voor de gegevens die toegankelijk zijn via een informatica-systeem of via elk ander elektronisch apparaat;

- e) andere roerende goederen dan diegene bedoeld in de littera c of d, met inbegrip van roerende goederen die onroerend zijn door incorporatie of door bestemming, ongeacht of de pleger van de inbreuk al dan niet de eigenaar is van deze goederen, die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan inbreuken op de wetgevingen waarop zij controle uitoefenen, kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs in beslag nemen of deze verzegelen wanneer dit noodzakelijk is voor het leveren van het bewijs van deze inbreuken of wanneer het gevaar bestaat dat met deze goederen de inbreuken worden voortgezet of nieuwe inbreuken zullen worden gepleegd;
- f) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film- en video-opnamen;

3° bevelen dat de documenten die moeten worden aangeplakt ingevolge de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, daadwerkelijk aangeplakt worden en blijven, binnen een termijn die zij bepalen of zonder uitstel;

4° elk document opmaken of overhandigen ter vervanging van de documenten bedoeld in de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, indien zij dat in het belang van de werknemers nodig achten.

Artikel 5

§ 1. – De werkgelegenheidsinspecteurs mogen kopies nemen, onder welke vorm ook, van de informatiedragers, bedoeld bij artikel 4, 2°, c) en d), of van de informatie die zij bevatten, of zich deze kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers.

§ 2. Wanneer het informatiedragers bedoeld bij artikel 4, 2°, c), betreft die toegankelijk zijn via een informaticasysteem mogen de werkgelegenheidsinspecteurs, door middel van het informaticasysteem of elk ander elektronisch apparaat en met de bijstand van hetzij de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, hetzij van gelijk welke andere geschikte persoon die beschikt over de nodige of nuttige kennis over de werking van het informaticasysteem, kopies maken onder de door hen gewenste vorm van het geheel of een deel van voormelde gegevens.

Artikel 6

De werkgelegenheidsinspecteurs kunnen de informatiedragers bedoeld bij artikel 4, 2°, c), in beslag nemen of verzegelen, ongeacht of de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers al dan niet eigenaar zijn van deze informatiedragers.

Zij beschikken over deze bevoegdheden wanneer dit noodzakelijk is voor de opsporing, voor het onderzoek of voor het leveren van het bewijs van de inbreuken of wanneer het gevaar bestaat dat met deze informatiedragers de inbreuken worden voortgezet of nieuwe inbreuken zullen worden gepleegd.

Wanneer de inbeslagname materieel onmogelijk is, worden deze gegevens, evenals de gegevens noodzakelijk om deze te kunnen begrijpen, gekopieerd op dragers, die toebehoren aan de overheid. In geval van dringendheid of om technische redenen, kan gebruik gemaakt worden van dragers, die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken.

- d) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous les supports d'information qui contiennent n'importe quelles autres données, lorsqu'ils le jugent nécessaire à l'accomplissement de leur mission, et procéder à leur examen.

Les inspecteurs de l'emploi disposent également de ce pouvoir pour les données qui sont accessibles par système informatique ou par tout autre appareil électronique;

- e) saisir contre récépissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés aux literas c ou d, en ce compris les biens mobiliers qui sont immeubles par incorporation ou par destination, que l'auteur de l'infraction en soit propriétaire ou pas, qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance peuvent être constatées lorsque cela est nécessaire à l'établissement de la preuve de ces infractions ou lorsque le danger existe qu'avec ces biens, les infractions persistent ou que de nouvelles infractions soient commises;
- f) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vue par film et vidéo;

3° ordonner que les documents dont l'apposition est prévue par les législations dont ils exercent la surveillance, soient et restent effectivement apposés, dans un délai qu'ils déterminent ou sans délai;

4° s'ils l'estiment nécessaire dans l'intérêt des travailleurs, établir ou délivrer tout document remplaçant ceux visés par les législations dont ils exercent la surveillance.

Article 5

§ 1^{er}. – Les inspecteurs de l'emploi peuvent prendre des copies, sous n'importe quelle forme, des supports d'information visés à l'article 4, 2°, c) et d), ou de l'information qu'ils contiennent, ou se les faire fournir sans frais par l'employeur, ses préposés ou mandataires.

§ 2. – Lorsqu'il s'agit de supports d'information visés à l'article 4, 2°, c), qui sont accessibles par un système informatique, les inspecteurs de l'emploi peuvent, au moyen du système informatique ou par tout autre appareil électronique et avec l'assistance, soit de l'employeur, de ses préposés ou mandataires, soit de n'importe quelle autre personne qualifiée qui dispose de la connaissance nécessaire ou utile sur le fonctionnement du système informatique, effectuer des copies, dans la forme qu'ils souhaitent, de tout ou partie des données précitées.

Article 6

Les inspecteurs de l'emploi peuvent saisir ou mettre sous scellés les supports d'information visés à l'article 4, 2°, c), que l'employeur, ses préposés ou mandataires, soient ou non propriétaires de ces supports d'information.

Ils disposent de ces compétences lorsque cela est nécessaire à la recherche, à l'examen ou à l'établissement de la preuve d'infractions ou lorsque le danger existe que les infractions persistent avec ces supports d'information ou que de nouvelles infractions soient commises.

Lorsque la saisie est matériellement impossible, ces données, tout comme les données qui sont nécessaires pour pouvoir les comprendre, sont copiées sur des supports appartenant à l'autorité. En cas d'urgence ou pour des raisons techniques, il peut être fait usage des supports qui sont à la disposition des personnes autorisées à utiliser le système informatique.

Artikel 7

Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, hetzij niet aanwezig waren bij de opsporing en het onderzoek bedoeld bij artikel 4, 2°, c), hetzij daarmee niet vrijwillig instemden, dient de werkgelegenheidsinspecteur de werkgever schriftelijk te informeren over het feit dat die opsporing en dit onderzoek hebben plaats gehad en over de informatiedragers die werden gekopieerd. Dit geschrift bevat de gegevens bepaald bij artikel 8.

Voor de informatiedragers die in beslag werden genomen, wordt gehandeld in overeenstemming met artikel 8.

Artikel 8

De inbeslagnemingen verricht krachtens de artikelen 4, 2°, e), en 6 moeten het voorwerp uitmaken van een geschreven vaststelling die tegen ontvangstbewijs moet zijn overhandigd.

Dit is eveneens het geval voor de maatregelen genomen in uitvoering van artikel 7 in de bij datzelfde artikel bepaalde gevallen waarin de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, hetzij daarbij niet aanwezig waren, hetzij daarmee niet vrijwillig instemden.

Dit geschrift moet minstens vermelden :

- 1° de datum en het uur waarop de maatregelen zijn genomen;
- 2° de identiteit van de werkgelegenheidsinspecteurs, de hoedanigheid in welke zij tussenkomen en de administratie tot welke zij behoren;
- 3° de genomen maatregelen;
- 4° de weergave van de tekst van het artikel 22;
- 5° de rechtsmiddelen tegen de maatregelen en het bevoegd gerechtelijk arrondissement;
- 6° de overheidsinstelling die in geval van hoger beroep moet worden gedagvaard.

Artikel 9

Ieder persoon die van oordeel is dat zijn rechten geschaad worden door de inbeslagnemingen verricht ter uitvoering van het artikel 4, 2°, e), en 6 kan beroep instellen bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank.

Dit is eveneens het geval voor de maatregelen genomen in uitvoering van artikel 7 in de bij datzelfde artikel bepaalde gevallen waarin de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, hetzij daarbij niet aanwezig waren, hetzij daarmee niet vrijwillig instemden.

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Artikel 10

Wanneer zij dat nodig achten, delen de werkgelegenheidsinspecteurs de inlichtingen die zij tijdens hun onderzoek hebben ingezameld mee aan de openbare en aan de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, aan de werkgelegenheidsinspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook aan alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen of met de toepassing van een andere wetgeving, in de mate dat die inlichtingen laatstgenoemden kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee zij belast zijn of met toepassing van een andere wetgeving.

Het is verplicht deze inlichtingen mee te delen wanneer de openbare instellingen van sociale zekerheid, de werkgelegenheidsinspecteurs van

Article 7

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, soit n'étaient pas présents lors de la recherche et de l'examen visés à l'article 4, 2°, c), soit n'y consentaient pas de plein gré, l'inspecteur de l'emploi doit informer par écrit l'employeur de l'existence de cette recherche et de cet examen ainsi que des supports d'information qui ont été copiés. Cette description contient les données prévues à l'article 8.

Pour les supports d'information qui ont été saisis, il est agi conformément à l'article 8.

Article 8

Les saisies pratiquées en vertu des articles 4, 2°, e), et 6 doivent faire l'objet d'un constat écrit remis contre récépissé.

C'est également le cas pour les mesures prises en exécution de l'article 7 dans les cas prévus à ce même article lors desquels l'employeur, son préposé ou mandataire, soit n'étaient pas présents, soit ne consentaient pas de plein gré.

Cet écrit doit au moins mentionner :

- 1° la date et l'heure auxquelles les mesures sont prises;
- 2° l'identité des inspecteurs de l'emploi, la qualité en laquelle ils interviennent et l'administration dont ils relèvent;
- 3° les mesures prises;
- 4° la reproduction du texte de l'article 22;
- 5° les voies de recours contre les mesures et l'arrondissement judiciaire compétent;
- 6° l'autorité qui doit être citée en cas de recours.

Article 9

Toute personne qui estime que ses droits sont lésés par les saisies pratiquées en exécution des articles 4, 2°, e), et 6 peut former un recours auprès du président du tribunal du travail.

C'est également le cas pour les mesures prises en exécution de l'article 7 dans les cas prévus à ce même article lors desquels l'employeur, ses préposés ou mandataires, soit n'étaient pas présents, soit ne consentaient pas de plein gré.

L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Article 10

Lorsqu'ils l'estiment nécessaire, les inspecteurs de l'emploi communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête, aux institutions publiques et aux institutions coopérantes de sécurité sociale, aux inspecteurs de l'emploi des autres services d'inspection, ainsi qu'à tous les autres fonctionnaires chargés du contrôle d'autres législations ou en application d'une autre législation, dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés ou en application d'une autre législation.

Il y a obligation de communiquer ces renseignements lorsque les institutions publiques de sécurité sociale, les inspecteurs de l'emploi des autres

de andere inspectiediensten of de andere ambtenaren belast met het toezicht of met de toepassing van een andere wetgeving erom verzoeken.

In overeenstemming met artikel 96 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, mogen inlichtingen die werden ingezameld binnen het raam van een opsporingsonderzoek of van een gerechtelijk onderzoek evenwel slechts met toestemming van de bevoegde gerechtelijke overheden worden verstrekt.

Artikel 11

Onverminderd het artikel 44/1 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, zijn alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der hoven en van alle rechtscollèges, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, alsmede van alle openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, gehouden aan de werkgelegenheidsinspecteurs, op hun verzoek, alle inlichtingen te geven die laatstgenoemde nuttig achten voor de controle op de naleving van de wetgeving waarmee ze belast zijn, leggen ze ze alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage voor en verstrekken ze ze uittreksels, afschriften, afdrucken, uitdraaien, kopies of fotokopieën ervan.

De diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gehouden die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrucken, uitdraaien, kopies of fotokopieën kosteloos te verstrekken.

In overeenstemming met artikel 96 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken mogen de akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen ingezameld tijdens de uitvoering van de taken opgelegd door de rechterlijke overheid evenwel enkel worden meegedeeld met haar uitdrukkelijk toestemming.

Artikel 12

De openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, de werkgelegenheidsinspecteurs, de inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, mogen de inlichtingen verkregen op grond van onderscheidenlijk artikel 10 of 11 gebruiken voor de uitoefening van alle opdrachten betreffende het toezicht waarmee ze belast zijn.

Artikel 13

De besturen waaronder de werkgelegenheidsinspecteurs ressorteren kunnen eveneens, ter uitvoering van een samenwerkingsakkoord dat met de bevoegde autoriteiten van de andere Gemeenschappen en Gewesten wordt gesloten, op het territoriale bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de aanwezigheid toestaan van de werkgelegenheidsinspecteurs van een andere Gemeenschap of een ander Gewest, om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee laatstgenoemden belast zijn.

De inlichtingen die door een werkgelegenheidsinspecteur op het territoriale bevoegdheidsgebied van een andere Gemeenschap of een ander Gewest worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van andere Gemeenschappen en Gewesten wordt gesloten, kunnen op dezelfde wijze worden gebruikt als de inlichtingen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de werkgelegenheidsinspecteurs worden ingezameld.

services d'inspection ou les autres fonctionnaires chargés de la surveillance ou en application d'une autre législation les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis au stade de l'information et de l'instruction dans le cadre de la procédure pénale ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation des autorités judiciaires compétentes, et ce, conformément à l'article 96 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant règlement général des frais de justice en matière répressive.

Article 11

Sans préjudice de l'article 44/1 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, tous les services de l'État, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, des communautés, des régions, des provinces, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, sont tenus, vis-à-vis des inspecteurs de l'emploi et à leur demande, de leur fournir tous renseignements que ces derniers estiment utiles au contrôle du respect des législations dont ils sont chargés, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies.

Les services de la Région de Bruxelles-Capitale sont tenus de fournir sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci, et ce, conformément à l'article 96 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant règlement général des frais de justice en matière répressive.

Article 12

Les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, les inspecteurs de l'emploi, les inspecteurs des autres services d'inspection, ainsi que tous les autres fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, peuvent utiliser les renseignements obtenus sur base, respectivement des articles 10 ou 11, pour l'exercice de toutes les missions concernant la surveillance dont ils sont chargés.

Article 13

Les administrations auxquelles appartient les inspecteurs de l'emploi peuvent également, en exécution d'un accord de coopération conclu avec les autorités compétentes des autres communautés et régions, autoriser sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale, la présence de fonctionnaires de l'inspection de l'emploi d'une autre communauté ou d'une autre région en vue de recueillir tous renseignements qui peuvent être utiles à l'exercice de la surveillance dont ces derniers sont chargés.

Les renseignements recueillis sur le champ de compétence territoriale d'une autre communauté ou d'une autre région par un inspecteur de l'emploi dans le cadre d'un accord conclu avec les autorités compétentes des autres communautés et régions, peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis dans la Région de Bruxelles-Capitale par les inspecteurs de l'emploi.

Artikel 14

Met de arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie, waar het verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957, gelding heeft, mogen de werkgelegenheidsinspecteurs alle inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee elk van hen belast is.

Van de inlichtingen die van de arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de gelijkaardige inlichtingen die de werkgelegenheidsinspecteurs rechtstreeks inzamelen.

De inlichtingen ten behoeve van de arbeidsinspecties van die lidstaten worden op dezelfde wijze ingezameld door de werkgelegenheidsinspecteurs als de gelijkaardige inlichtingen die zij inzamelen voor de uitoefening van het toezicht waarmee zij zelf belast zijn.

De administraties waartoe de werkgelegenheidsinspecteurs behoren kunnen eveneens, ter uitvoering van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie wordt gesloten, op het territoriale bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de aanwezigheid toestaan van ambtenaren van de arbeidsinspectie van die lidstaat om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee laatstgenoemden belast zijn.

De inlichtingen die door een werkgelegenheidsinspecteur in het buitenland worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie is gesloten, kunnen op dezelfde wijze worden gebruikt als de inlichtingen die hier te lande door de werkgelegenheidsinspecteurs worden ingezameld.

In uitvoering van een dergelijk akkoord kunnen de administraties waartoe de werkgelegenheidsinspecteurs behoren met de arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie bedoeld in het eerste lid, eveneens overgaan tot andere vormen van wederzijdse bijstand en samenwerking.

Het bepaalde in het eerste tot zesde lid is tevens van toepassing op de akkoorden gesloten inzake uitwisseling van gegevens tussen de bevoegde autoriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de bevoegde autoriteiten van de Staten die het verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957, niet hebben ondertekend.

Artikel 15

De werkgelegenheidsinspecteurs hebben het recht inlichtingen en adviezen te geven aan de werkgevers en de werknemers, inzonderheid over de meest doeltreffende middelen om de bepalingen na te leven van de reglementeringen waarop ze toezicht uitoefenen.

Artikel 16

De werkgelegenheidsinspecteurs hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de pleger van de inbreuk een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te maken.

De processen-verbaal die inbreuken vaststellen hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is voor zover een afschrift ervan bij ter post aangetekend schrijven ter kennis wordt gebracht van de pleger van de inbreuk en, in voorkomend geval, van zijn werkgever, binnen een termijn van veertien dagen die een aanvang neemt de dag na die waarop het laatste constitutieve element van de inbreuk wordt vastgesteld. Wanneer de vervalddag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt deze verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

Article 14

Les inspecteurs de l'emploi peuvent échanger avec les inspections du travail des autres États membres de l'Organisation internationale du travail, où la convention n° 81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, approuvée par la loi du 29 mars 1957, est en vigueur, tous renseignements qui peuvent être utiles pour l'exercice de la surveillance dont chacun d'entre eux est chargé.

Les renseignements reçus des inspections du travail des autres États membres de l'Organisation internationale du travail sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par les inspecteurs de l'emploi.

Les renseignements destinés aux inspections du travail de ces États membres sont recueillis par les inspecteurs de l'emploi dans les mêmes conditions que les renseignements similaires destinés à l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés eux-mêmes.

Les administrations auxquelles appartiennent les inspecteurs de l'emploi peuvent également, en exécution d'un accord conclu avec les autorités compétentes d'un État membre de l'Organisation internationale du travail, autoriser sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale la présence de fonctionnaires de l'inspection du travail de cet État membre en vue de recueillir tous renseignements qui peuvent être utiles à l'exercice de la surveillance dont ces derniers sont chargés.

Les renseignements recueillis à l'étranger par un inspecteur de l'emploi dans le cadre d'un accord conclu avec un État membre de l'Organisation internationale du travail, peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis dans le pays par les inspecteurs de l'emploi.

En exécution d'un tel accord, les administrations dont les inspecteurs de l'emploi relèvent peuvent recourir à d'autres formes d'assistance réciproque et de collaboration avec les inspections du travail des autres États membres de l'Organisation internationale du travail visées à l'alinéa 1^{er}.

Les dispositions des alinéas 1^{er} à 6 sont également applicables aux accords conclus en matière d'échange d'information entre les autorités compétentes de la Région de Bruxelles-Capitale et les autorités compétentes des États non signataires de la convention n° 81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce approuvée par la loi du 29 mars 1957.

Article 15

Les inspecteurs de l'emploi ont le droit de fournir des renseignements et conseils aux employeurs et aux travailleurs, notamment sur les moyens les plus efficaces de respecter les dispositions des réglementations dont ils exercent la surveillance.

Article 16

Les inspecteurs de l'emploi ont le droit de donner des avertissements, de fixer à l'auteur de l'infraction un délai pour se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux.

Les procès-verbaux de constatation des infractions font foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit communiquée sous pli recommandé à la poste à l'auteur de l'infraction et, le cas échéant, à son employeur, dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation du dernier élément constitutif de l'infraction. Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Voor de toepassing van de termijn bedoeld in het vorig lid, vormen het geven aan de pleger van de inbreuk van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen geen vaststelling van de inbreuk.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de materiële vaststellingen verricht door de werkgelegenheidsinspecteurs gebruikt worden door de inspecteurs van dezelfde dienst en die van de andere inspectiediensten of door de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

Artikel 17

De werkgelegenheidsinspecteurs kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de lokale en federale politie vorderen.

HOOFDSTUK III Verplichtingen van de werkgelegenheidsinspecteurs

Artikel 18

Onverminderd de bepalingen van artikel 8 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten, nemen de werkgelegenheidsinspecteurs de nodige maatregelen om het vertrouwelijk karakter te waarborgen van de gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te waarborgen dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun toezichtopdracht.

Artikel 19

Behoudens uitdrukkelijke machtiging van de indiener van een klacht of van een aangifte betreffende een inbreuk op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, mogen de werkgelegenheidsinspecteurs in geen enkel geval, zelfs niet voor de rechtbanken, de identiteit van de indiener van deze klacht of van deze aangifte bekend maken.

Het is hun eveneens verboden aan de werkgever of aan zijn vertegenwoordiger te onthullen dat ingevolge een klacht of een aangifte een onderzoek werd ingesteld.

Artikel 20

De werkgelegenheidsinspecteurs mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen.

HOOFDSTUK IV Strafbepalingen en administratieve geldboeten

Artikel 21

Elke beslissing over de strafvordering of over het opleggen van een administratieve geldboete uit hoofde van een inbreuk op de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen zal op hun aanvraag ter kennis worden gebracht van de werkgelegenheidsinspecteurs die proces-verbaal hebben opgemaakt.

De kennisgeving van deze beslissing aan de werkgelegenheidsinspecteurs, gebeurt door de zorg, naar gelang van het geval, van het orgaan van het openbaar ministerie dat deze heeft getroffen, van de griffier van de rechtbank van eerste aanleg of van het hof van beroep die ze heeft uitgesproken of van de ambtenaar die door de Regering is aangewezen voor het opleggen van de administratieve geldboeten met toepassing van de artikelen 27 tot 35.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné à l'auteur de l'infraction ou la fixation d'un délai pour se mettre en ordre n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les inspecteurs de l'emploi peuvent être utilisées par les inspecteurs de l'emploi du même service et par les inspecteurs des autres services d'inspection ou par les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

Article 17

Les inspecteurs de l'emploi peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police locale et de la police fédérale.

CHAPITRE III Devoirs des inspecteurs de l'emploi

Article 18

Sans préjudice des dispositions de l'article 8 de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ses arrêtés d'exécution, les inspecteurs de l'emploi doivent prendre les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des données dont ils ont obtenu connaissance dans l'exercice de leur mission ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

Article 19

Sauf autorisation expresse de l'auteur d'une plainte ou d'une dénonciation relative à une infraction aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, les inspecteurs de l'emploi ne peuvent révéler en aucun cas, même devant les tribunaux, l'identité de l'auteur de cette plainte ou de cette dénonciation.

Il leur est de même interdit de révéler à l'employeur, ou à son représentant qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte ou d'une dénonciation.

Article 20

Les inspecteurs de l'emploi ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler.

CHAPITRE IV Dispositions pénales et amendes administratives

Article 21

Toute décision sur l'action publique ou relative à une amende administrative du chef d'infraction aux législations dont ils exercent la surveillance sera portée, à leur demande, à la connaissance des inspecteurs de l'emploi qui ont dressé procès-verbal.

La communication de cette décision aux inspecteurs de l'emploi est faite à la diligence, selon le cas, de l'organe du ministère public qui l'a prise, du greffier du tribunal de première instance ou de la cour d'appel qui l'a prononcée ou du fonctionnaire désigné par le Gouvernement pour infliger les amendes administratives en application des articles 27 à 35.

Artikel 22

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, van artikel 14, 3, g) van het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en van artikel 6, eerste lid, van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden :

- 1° worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 26 tot 500 euro of met één van die straffen alleen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die binnen de door de werkgelegenheidsinspecteurs bepaalde termijn, het door deze laatsten gegeven bevel tot aanplakking van documenten, bedoeld bij artikel 4, 3°, van deze ordonnantie, niet nakomen;
- 2° wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 1.000 tot 5.000 euro of met één van die straffen alleen, al wie het krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan geregelde toezicht verhindert.

De sancties bedoeld in het eerste lid zijn niet van toepassing op de inbreuken op artikel 4, 2°, d).

Artikel 23

Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Artikel 24

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Artikel 25

§ 1. – Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze ordonnantie bepaalde inbreuken.

§ 2. – Artikel 85 van het Strafwetboek is toepasselijk op de in deze ordonnantie bepaalde inbreuken zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze ordonnantie bepaalde minimum-bedragen.

Artikel 26

De strafvordering wegens inbreuken op de bepalingen van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Artikel 27

§ 1. – De inbreuken bedoeld in het artikel 22 en de inbreuken op de reglementeringen die bepalen dat het toezicht en de controle van haar bepalingen worden uitgeoefend in overeenstemming met de bepalingen van deze ordonnantie worden hetzij strafrechtelijk vervolgd, hetzij bij wege van administratieve geldboete opgelegd door de door de Regering daartoe aangewezen ambtenaar.

§ 2. – Teneinde de ambtenaar toe te laten een eventuele administratieve geldboete op te leggen, bezorgen de werkgelegenheidsinspecteurs, aangewezen door de Regering om toezicht uit te oefenen op de reglementeringen bedoeld in § 1, hem een exemplaar van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt.

Article 22

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, de l'article 14, 3, g) du pacte international relatif aux droits civils et politiques et de l'article 6, alinéa premier de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales :

- 1° sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou ses mandataires qui n'observent pas dans les délais fixés par les inspecteurs de l'emploi, l'ordre donné par ces derniers d'apposer des documents, visé à l'article 4, 3°, de la présente ordonnance;
- 2° est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 1.000 à 5.000 euros ou d'une de ces peines seulement, toute personne qui fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Les sanctions visées à l'alinéa 1^{er} ne sont pas d'application aux infractions à l'article 4, 2°, d).

Article 23

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Article 24

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Article 25

§ 1^{er}. – Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente ordonnance.

§ 2. – L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions visées par la présente ordonnance sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima fixés par la présente ordonnance.

Article 26

L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Article 27

§ 1^{er}. – Les infractions visées à l'article 22 et les infractions aux réglementations qui disposent que la surveillance et le contrôle de leurs dispositions sont exercés conformément aux dispositions de la présente ordonnance font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative infligée par le fonctionnaire désigné à cette fin par le Gouvernement.

§ 2. – Afin de permettre l'application éventuelle d'une amende administrative par le fonctionnaire, les inspecteurs de l'emploi désignés par le Gouvernement pour exercer la surveillance des réglementations visées au § 1^{er} lui transmettent un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction.

Een afschrift van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt wordt aan de werkgever medegegeeld binnen de termijn vastgesteld in het artikel 16.

§ 3. – Wanneer de overtreding door een aangestelde of een lasthebber is begaan, is de administratieve geldboete alleen op de werkgever toepasselijk, behalve als hij kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet.

Artikel 28

De inbreuken bedoeld in het artikel 27, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij het openbaar ministerie oordeelt dat strafvervolgving of de in artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering moet ingesteld worden.

Strafvervolgving of de uitoefening van de in artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolgving tot vrijspraak heeft geleid of de rechtsvordering ongegrond wordt verklaard.

Het openbaar ministerie beschikt over een termijn van twee maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolgving of van de in artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering kennis te geven aan de door de Regering aangewezen ambtenaar.

Ingeval het openbaar ministerie van strafvervolgving afziet of van de in artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering of verzuimt binnen de gestelde termijn kennis te geven van zijn beslissing, beslist de ambtenaar, nadat de werkgever de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of wegens de inbreuk een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

De beslissing van de ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete. Zij wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de werkgever bekendgemaakt, samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Regering gestelde termijn.

De beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd kan niet meer worden genomen vijf jaar na het feit dat de bij deze wet bedoelde overtreding oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolgving, met inbegrip van de kennisgevingen van het openbaar ministerie omtrent het al dan niet instellen van strafvervolgving en de in het vierde lid, aan de werkgever geboden mogelijkheid om zijn verweermiddelen naar voren te brengen, verricht binnen de in het zesde lid gestelde termijn, stuiten echter de loop ervan. Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

De kennisgeving van de beslissing waarbij het bedrag van de administratieve geldboete wordt vastgesteld, doet de strafvordering vervallen.

De betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

Artikel 29

Bij samenloop van verscheidene inbreuken op de regelgeving inzake werkgelegenheid als bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid alsmede inbreuken bedoeld in artikel 35, worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel het bedrag van 20.000 euro mogen overschrijden.

Une copie du procès-verbal constatant l'infraction est communiquée à l'employeur dans le délai fixé à l'article 16.

§ 3. – L'amende administrative n'est appliquée qu'à l'employeur, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire, sauf si celui-ci peut démontrer qu'il n'a commis aucune faute, parce qu'il a pris toutes les mesures en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

Article 28

Les infractions visées à l'article 27 sont poursuivies par voie d'amende administrative, à moins que le ministère public ne juge qu'il y a lieu d'intenter des poursuites pénales ou l'action visée à l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Les poursuites pénales ou l'exercice de l'action visée à l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôture ou si l'action est déclarée non fondée.

Le Ministère public dispose d'un délai de deux mois, à compter du jour de la réception du procès-verbal constatant l'infraction pour notifier au fonctionnaire désigné par le Gouvernement sa décision d'intenter ou non des poursuites pénales ou l'action visée à l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Dans le cas où le Ministère public renonce à poursuivre ou à exercer l'action visée à l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire décide, après avoir mis l'auteur de l'infraction en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision du fonctionnaire fixe le montant de l'amende administrative. Elle est notifiée à l'employeur par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Gouvernement.

La décision par laquelle l'amende administrative est infligée ne peut plus être prise cinq ans après le fait constitutif de l'infraction considérée.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuites, en ce compris les notifications du ministère public quant à sa décision d'intenter ou non des poursuites pénales et l'invitation à l'employeur de présenter ses moyens de défense, visée à l'alinéa 4, faits dans le délai fixé à l'alinéa 6, interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

La notification de la décision fixant le montant de l'amende administrative éteint l'action publique.

Le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration.

Article 29

En cas de concours de plusieurs infractions à la réglementation en matière d'emploi visée à l'article 2, § 1^{er}, alinéa premier, ainsi que des infractions visées à l'article 35, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder la somme de 20.000 euros.

Artikel 30

Wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, kan de door de Regering aangewezen ambtenaar een administratieve geldboete opleggen lager dan de vastgestelde bedragen voor de inbreuken, zonder dat de geldboete lager dan 40 % van het minimum van deze bedragen mag zijn.

In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar kunnen de arbeidsgerechten, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, het bedrag van een opgelegde administratieve geldboete onder de vastgestelde minimumbedragen voor de beschouwde inbreuk vermindere, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het minimum van de bepaalde bedragen.

Artikel 31

§ 1. – In dezelfde beslissing waarin hij een administratieve geldboete oplegt, kan de door de Regering aangewezen ambtenaar geheel of gedeeltelijk uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van die geldboete toekennen.

§ 2. – Het uitstel is enkel mogelijk indien de ambtenaar in de referentieperiode geen andere administratieve geldboete heeft opgelegd aan de werkgever.

De referentieperiode is de periode van een jaar voorafgaand aan de datum waarop de inbreuk gepleegd wordt die achteraf aanleiding gaf tot de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete waarin de ambtenaar het uitstel toekent.

§ 3. – Het uitstel geldt voor een proefperiode van een jaar. De proefperiode gaat in vanaf de datum van kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.

§ 4. – Het uitstel wordt van rechtswege herroepen wanneer een nieuwe inbreuk van hetzelfde of van een hoger niveau gedurende de proefperiode wordt gepleegd en deze nieuwe inbreuk leidt tot een beslissing tot de oplegging van een nieuwe administratieve geldboete.

§ 5. – Het uitstel kan herroepen worden wanneer een nieuwe inbreuk van een lager niveau gedurende een proefperiode wordt gepleegd en deze nieuwe inbreuk leidt tot een beslissing tot de oplegging van een nieuwe administratieve geldboete.

§ 6. – Het uitstel wordt herroepen in dezelfde beslissing waarin een administratieve geldboete wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk gepleegd gedurende de proefperiode.

§ 7. – Om te bepalen of een inbreuk van een lager niveau, hetzelfde niveau of een hoger niveau is, dienen de maximumbedragen van de administratieve geldboeten bepaald voor deze inbreuken te worden vergeleken.

§ 8. – De administratieve geldboete waarvan de betaling uitvoerbaar wordt door de herroeping van het uitstel, wordt zonder beperking samengevoegd met die welke wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk.

§ 9. In geval van beroep tegen de beslissing van de ambtenaar, hebben de arbeidsgerechten dezelfde bevoegdheden als deze ambtenaar wat betreft het uitstel.

Alle voornoemde nadere regels betreffende het uitstel zijn van toepassing.

Artikel 32

In overeenstemming met artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek tekent de werkgever die de beslissing van de door de Regering aangewezen ambtenaar betwist, op straffe van verval binnen een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij wege van een

Article 30

S'il existe des circonstances atténuantes, le fonctionnaire désigné par le Gouvernement peut infliger une amende administrative inférieure aux montants fixés pour les infractions, sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % du minimum de ces montants.

En cas de recours contre la décision du fonctionnaire, les juridictions du travail peuvent, s'il existe des circonstances atténuantes, diminuer le montant d'une amende administrative infligée sous le montant minimum fixé pour l'infraction considérée, sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % de ce montant minimum.

Article 31

§ 1^{er}. – Par la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende administrative, le fonctionnaire désigné par le Gouvernement peut accorder, en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de cette amende.

§ 2. – Le sursis n'est possible que si le fonctionnaire n'a pas infligé d'autre amende administrative à l'employeur pendant la période de référence.

La période de référence est la période d'un an qui précède la date de la commission de l'infraction qui a donné lieu ultérieurement à la décision infligeant une amende administrative pour laquelle le fonctionnaire accorde le sursis.

§ 3. – Le sursis vaut pendant un délai d'épreuve d'un an. Le délai d'épreuve commence à courir à partir de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

§ 4. – Le sursis est révoqué de plein droit lorsqu'une nouvelle infraction du même niveau ou d'un niveau supérieur est commise pendant le délai d'épreuve et que cette nouvelle infraction entraîne une décision infligeant une nouvelle amende administrative.

§ 5. – Le sursis peut être révoqué lorsqu'une nouvelle infraction d'un niveau inférieur est commise pendant le délai d'épreuve et que cette nouvelle infraction entraîne une décision infligeant une nouvelle amende administrative.

§ 6. – Le sursis est révoqué par la même décision que celle par laquelle est infligée l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise dans le délai d'épreuve.

§ 7. – Afin de déterminer si une infraction est d'un niveau inférieur, du même niveau ou d'un niveau supérieur, les montants maximum des amendes administratives prévus pour ces infractions doivent être comparés.

§ 8. – L'amende administrative dont le paiement devient exécutoire suite à la révocation du sursis est cumulée sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction.

§ 9. – En cas de recours contre la décision du fonctionnaire, les juridictions du travail ont les mêmes pouvoirs que ces fonctionnaires en matière de sursis.

Toutes les modalités précitées relatives au sursis sont d'application.

Article 32

L'employeur qui conteste la décision du fonctionnaire désigné par le Gouvernement introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal du travail conformément aux dispositions de l'article 704 du Code judiciaire et ce, dans un délai de deux mois à comp-

verzoekschrift beroep aan bij de arbeidsrechtbank. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

De bepaling van het eerste lid wordt vermeld in de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd.

Artikel 33

Indien de werkgever in gebreke blijft de geldboete te betalen, wordt de beslissing van de door de Regering aangewezen ambtenaar of de in kracht van gewijsde gegane beslissing van het arbeidsgerecht betekend door de ambtenaar, aangewezen door de Regering, met het oog op de invordering van het bedrag van de administratieve geldboete.

Artikel 34

De Regering bepaalt de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboeten.

Artikel 35

In geval van inbreuk zoals bedoeld in artikel 22, kan een administratieve geldboete worden opgelegd van 125 euro tot 6.200 euro.

HOOFDSTUK V Wijzigings- en opheffingsbepalingen

AFDELING 1

Wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselĳk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Artikel 36

Artikel 1, 18°, en, voor zover het de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, artikel 1, 32°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselĳk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, opgeheven.

AFDELING 2

Ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Artikel 37

Artikel 13 van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. – De ESRBHG maakt aan de Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie bij het Ministerie de feiten over waarvan zij kennis krijgt en die een inbreuk op deze ordonnantie of een tekortkoming als bedoeld in artikel 12, § 1, 1 tot 6, kunnen uitmaken.

De Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie stelt over de medegedeelde feiten een verslag op en brengt dit ter kennis van de Regering.

De Regering belast de krachtens artikel 16 aangestelde ambtenaren en beambten met een onderzoek. Deze ambtenaren en beambten lichten de Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie bij het Ministerie in over de resultaten van dit onderzoek.

De Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie maakt vervolgens het dossier ter advies over aan de ESRBHG. De ESRBHG

ter de la notification de la décision. Ce recours suspend l'exécution de la décision.

La disposition de l'alinéa 1^{er} est mentionnée dans la décision par laquelle l'amende administrative est infligée.

Article 33

Si l'employeur demeure en défaut de payer l'amende, la décision du fonctionnaire désigné par le Gouvernement ou la décision de la juridiction du travail passée en force de chose jugée est transmise par le fonctionnaire désigné par le Gouvernement, en vue du recouvrement du montant de l'amende administrative.

Article 34

Le Gouvernement détermine le délai et les modalités de paiement des amendes administratives.

Article 35

En cas d'infraction visée à l'article 22, une amende administrative de 125 à 6.200 euros peut être infligée.

CHAPITRE V Dispositions modificatives et abrogatoires

SECTION 1^{ÈRE}

Loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales

Article 36

L'article 1^{er}, 18°, et, dans la mesure où il s'applique aux compétences de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 1^{er}, 32°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, inséré par la loi du 4 août 1978, sont abrogés en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale.

SECTION 2

Ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale

Article 37

L'article 13 de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. – Le CESRB transmet à la Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle auprès du Ministère, les faits dont il a pris connaissance et qui peuvent constituer une infraction à la présente ordonnance ou un manquement au sens de l'article 12, § 1^{er}, 1 à 6.

La Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle rédige un rapport sur les faits qui lui ont été communiqués et les porte à la connaissance du Gouvernement.

Le Gouvernement charge les fonctionnaires et agents désignés en vertu de l'article 16, d'une enquête. Ces fonctionnaires et agents informent la Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle auprès du Ministère, des résultats de cette enquête.

La Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle soumet ensuite le dossier à l'avis du CESRB. Le CESRB porte cet avis à la

brengt dit advies ter kennis van de Regering die overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 beslist. ».

Artikel 38

In artikel 15 van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Binnen de ESRBHG wordt een « overlegplatform voor werkgelegenheid » opgericht, met onder meer als opdrachten :

- het overleg en de samenwerking te organiseren tussen de BGDA, de met de BGDA middels een overeenkomst verbonden organen en de erkende privé-tewerkstellingsagentenschappen;
- de samenwerking te bevorderen van de privé-tewerkstellingsagentenschappen bij het voeren van het gewestelijk tewerkstellingsbeleid in het kader van overeenkomsten met de BGDA;
- de toepassing opvolgen van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling;
- de toepassing opvolgen van deze ordonnantie alsook van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de « missions locales pour l'emploi » en de lokale werkwinkels en de Regering alle voorstellen doen betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt. »;

2° in paragraaf 2 wordt in de Nederlandse tekst het woord « geconventioneerde » vervangen door de woorden « middels een overeenkomst verbonden ».

Artikel 39

Artikel 16 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. – Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Regering aangewezen ambtenaren toezicht op de uitvoering van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen. ».

Artikel 40

De artikelen 17 tot en met 19 van dezelfde ordonnantie worden opgeheven.

Artikel 41

Artikel 20 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 4 september 2008, wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. § 1. – Onverminderd de artikelen 269 tot en met 274 van het Strafwetboek worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 100 euro tot 5.000 euro of met één van die straffen alleen :

1° iedere persoon die, zelfs als zaakgelastigde of mandataris, tewerkstellingsactiviteiten uitoefent in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zon-

naissance du Gouvernement qui statue conformément aux dispositions de l'article 12. ».

Article 38

A l'article 15 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. – Il est instauré, auprès du CESRB, une « plate-forme de concertation en matière d'emploi » ayant notamment pour missions :

- d'organiser la concertation et la collaboration entre l'ORBEm, les organismes conventionnés avec l'ORBEm et les agences d'emploi privées agréées;
- de promouvoir la coopération des agences d'emploi privées à la mise en œuvre de la politique régionale de l'emploi dans le cadre de conventions avec l'ORBEm;
- de suivre l'application de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi;
- de suivre l'application de la présente ordonnance ainsi que l'application de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des « lokale werkwinkels », et de formuler au Gouvernement toute proposition relative à la gestion mixte du marché de l'emploi. »;

2° au paragraphe 2 du texte néerlandais, le mot « geconventioneerde » est remplacé par les mots « middels een overeenkomst verbonden ».

Article 39

L'article 16 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. – Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveillent l'exécution de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de l'ordonnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations. ».

Article 40

Les articles 17 à 19 de la même ordonnance sont abrogés.

Article 41

L'article 20 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 4 septembre 2008, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20. § 1^{er}. – Sans préjudice des articles 269 jusqu'à 274 inclus du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 100 à 5.000 euros ou d'une de ces peines seulement :

1° toute personne qui, fût-ce en qualité de préposé ou de mandataire, exerce des activités d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale

der te beschikken over een erkenning of zonder een overeenkomst te hebben gesloten met de BGDA;

- 2° iedere persoon die, zelfs als zaakgelastigde of mandataris, op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werknemers tewerkstelt die ter beschikking worden gesteld door een niet-erkend privé-tewerkstellingsagentschap of door een tewerkstellingsoperator die geen overeenkomst heeft gesloten met de BGDA;
- 3° iedere persoon die, zelfs als zaakgelastigde of mandataris, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een privé-tewerkstellingsagentschap exploiteert of een tewerkstellingsoperator beheert zonder de verplichtingen na te leven zoals bedoeld in artikel 4.1. en 4.3. tot 4.15.;
- 4° iedere persoon die, zelfs als zaakgelastigde of mandataris, een privé-tewerkstellingsagentschap exploiteert en inbreuken pleegt jegens de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie.

§ 2. – Voor de in § 1 bedoelde inbreuken wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er werknemers geworven zijn, bemiddeld of ter beschikking gesteld in strijd met deze ordonnantie.

§ 3. – In geval van herhaling wordt de straf bedoeld in § 1 op het dubbel van het maximum gebracht.

§ 4. – Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, zijn van toepassing op de inbreuken vastgesteld krachtens deze ordonnantie. In geval van herhaling is artikel 85 van het Strafwetboek evenwel niet van toepassing.

§ 5. – De tewerkstellingsoperator, al dan niet houder van een erkenning, is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de strafrechtelijke geldboetes waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

§ 6. – De strafvordering met betrekking tot de in deze ordonnantie omschreven inbreuken verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan. ».

Artikel 42

Artikel 21 van dezelfde ordonnantie, vervangen bij ordonnantie van 4 september 2008, wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. – In geval van inbreuk zoals bedoeld in artikel 20, § 1, kan een administratieve geldboete worden opgelegd van 125 euro tot 6.200 euro in overeenstemming met de procedure en de voorwaarden zoals vastgelegd door de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen.

De administratieve geldboete wordt toegepast zoveel maal als er werknemers in strijd met die bepalingen worden geworven, bemiddeld of ter beschikking gesteld, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 20.000 euro.

Bij herhaling binnen het jaar dat volgt op een beslissing die een administratieve boete oplegt, kunnen de bedragen bedoeld in het eerste en tweede lid worden verdubbeld. ».

sans disposer d'un agrément ou avoir conclu une convention avec l'ORBEm;

- 2° toute personne qui, fût-ce en qualité de préposé ou de mandataire, occupe, sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, des travailleurs mis à disposition par une agence d'emploi privée non agréée ou un opérateur d'emploi qui n'a pas conclu une convention avec l'ORBEm;
- 3° toute personne qui, fût-ce en qualité de préposé ou de mandataire, exploite une agence d'emploi privée ou gère un opérateur d'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale sans respecter les obligations visées à l'article 4.1. et 4.3. jusqu'à 4.15.;
- 4° toute personne exploitant une agence d'emploi privée, qui, fût-ce en qualité de préposé ou de mandataire, commet des infractions aux arrêtés d'exécution de la présente ordonnance.

§ 2. – En cas d'infraction visée au § 1^{er}, l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs recrutés, placés ou mis à disposition en violation de la présente ordonnance.

§ 3. – En cas de récidive la peine visée au § 1^{er} est portée au double du maximum.

§ 4. – Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, à l'exception du chapitre V, s'appliquent aux infractions à la présente ordonnance. En cas de récidive, l'article 85 du Code pénal ne sera toutefois pas d'application.

§ 5. – L'opérateur d'emploi, titulaire ou non d'un agrément, est civilement responsable du paiement des amendes pénales auxquelles sont condamnés ses préposés ou ses mandataires

§ 6. – L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente ordonnance se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action. ».

Article 42

L'article 21 de la même ordonnance, remplacé par l'ordonnance du 4 septembre 2008, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 21. – En cas d'infraction visée à l'article 20, § 1^{er}, une amende administrative de 125 à 6.200 euros peut être infligée, selon la procédure et aux conditions fixées par l'ordonnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations.

L'amende administrative est appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs recrutés, placés ou mis à disposition en violation de ces dispositions, sans que son montant puisse excéder 20.000 euros.

En cas de récidive dans l'année qui suit une décision infligeant une amende administrative, les montants visés aux alinéas 1^{er} et 2 peuvent être doublés. ».

AFDELING 3

Ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen

Artikel 43

Artikel 16 van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. – De door de Regering aangewezen ambtenaren houden toezicht op de uitvoering van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen. ».

AFDELING 4

Ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling

Artikel 44

Artikel 16 van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. – Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Regering aangewezen ambtenaren toezicht op de uitvoering van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen. ».

Artikel 45

Artikel 17 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 46

Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk V. – Strafrechtelijke bepalingen en administratieve geldboeten ».

Artikel 47

In artikel 19, § 1, van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2° wordt het leesteken « ; » vervangen door het leesteken « . »;

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

SECTION 3

Ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion

Article 43

L'article 16 de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. – Les fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveillent l'exécution de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de l'ordonnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations. ».

SECTION 4

Ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi

Article 44

L'article 16 de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. – Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveillent l'exécution de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de l'ordonnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations. ».

Article 45

L'article 17 de la même ordonnance est abrogé.

Article 46

L'intitulé du chapitre V de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre V. – Dispositions pénales et amendes administratives ».

Article 47

Dans l'article 19, § 1^{er}, de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 2°, le signe de ponctuation « ; » est remplacé par le signe de ponctuation « . »;

2° le 3° est abrogé.

Artikel 48

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 19/1. ingevoegd, luidende :

« Art. 19/1. – In geval van inbreuk zoals bedoeld in artikel 19, kan een administratieve geldboete worden opgelegd van 125 euro tot 6.200 euro in overeenstemming met de procedure en de voorwaarden zoals vastgelegd door de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen.

De administratieve geldboete wordt toegepast zoveel maal als er personen slachtoffer zijn van een inbreuk zoals bedoeld in artikel 19, § 1, 1^o, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 20.000 euro.

Bij herhaling binnen het jaar dat volgt op een beslissing die een administratieve boete oplegt, kunnen de bedragen bedoeld in het eerste en tweede lid worden verdubbeld. ».

HOOFDSTUK VI
Slotbepaling

Artikel 49

De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Article 48

Il est inséré au chapitre V de la même ordonnance un article 19/1., libellé comme suit :

« Art. 19/1. – En cas d'infraction visée à l'article 19, une amende administrative de 125 à 6.200 euros peut être infligée, selon la procédure et aux conditions fixées par l'ordonnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations.

L'amende administrative est appliquée autant de fois qu'il y a de personnes victimes d'une infraction visée à l'article 19, § 1^{er}, 1^o, sans que son montant puisse excéder 20.000 euros.

En cas de récidive dans l'année qui suit une décision infligeant une amende administrative, les montants visés aux alinéas 1^{er} et 2 peuvent être doublés. ».

CHAPITRE VI
Disposition finale

Article 49

Le Gouvernement détermine la date de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 december 2008 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen », heeft het volgende advies (nr. 45.699/1) gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt een uniformisering tot stand te brengen van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving die betrekking heeft op de aangelegenheid werkgelegenheid waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is, krachtens artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Die uniformisering heeft tot doel, enerzijds, op een eenvormige wijze de rechten en de plichten te bepalen van de ambtenaren die het toezicht uitoefenen op de betrokken reglementeringen en, anderzijds, in een eenvormig systeem van administratieve geldboeten te voorzien dat kan worden toegepast wanneer het openbaar ministerie de inbreuken op die reglementeringen niet vervolgt.

2. Voor de inhoud van het ontwerp werd in ruime mate inspiratie gezocht in, enerzijds, de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie en, anderzijds, het decreet van het Waals Gewest van 5 februari 1998 « relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi » en het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest bevoegd zijn.

Het onderzoek van het voorliggende ontwerp gaat inzonderheid uit van de adviezen die de Raad van State heeft uitgebracht over de genoemde decreten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

Binnen de hem toegemeten termijn om advies uit te brengen, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, het ontwerp, gelet op de omvang en de complexiteit ervan, niet kunnen onderzoeken op redactioneel- en legistiek vlak.

Algemene opmerkingen

1. Het ontwerp bevat een aantal bepalingen die afwijken van de gemeenrechtelijke regels inzake opsporing, vaststelling en vervolging van misdrijven. Aldus wordt een onderscheid in behandeling ingesteld tussen, enerzijds, de personen die worden of kunnen worden verdacht van misdrijven, strafbaar gesteld in de tekst die thans in ontwerpvorm voorligt en, anderzijds, personen die worden of kunnen worden verdacht van misdrijven, strafbaar gesteld in het gemeen strafrecht of in bijzondere wetten waarin geen vergelijkbare regels als in het ontwerp zijn opgenomen.

Het is op zich niet onverenigbaar met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie dat voor een bepaalde catego-

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, le 19 décembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'ordonnance « relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations », a donné l'avis (n° 45.699/1) suivant :

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend uniformiser des dispositions de contrôle, de sanction et pénales figurant dans la réglementation relative à la matière de l'emploi pour laquelle la Région de Bruxelles-Capitale est compétente en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Cette uniformisation a pour objet d'une part, de fixer d'une manière uniforme les pouvoirs et les devoirs des fonctionnaires qui exercent la surveillance des réglementations concernées et d'autre part, de prévoir un système uniforme d'amendes administratives applicable lorsque le ministère public ne poursuit pas les infractions à ces réglementations.

2. Le contenu du projet s'inspire dans une large mesure d'une part, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales et de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et, d'autre part, du décret de la Région wallonne du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi et du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 « tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest bevoegd zijn ».

L'examen du présent projet se base notamment sur les avis rendus par le Conseil d'État sur les décrets précités.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préalable

Vu le délai qui lui est imparti pour rendre un avis, le Conseil d'État, section de législation n'a pas pu, vu son ampleur et sa complexité, examiner le projet sur les plans de la rédaction formelle et légistique.

Observations générales

1. Le projet contient un certain nombre de dispositions qui dérogent au droit commun en matière de recherche, de constatation et de poursuite des infractions. Une différence de traitement est ainsi instituée entre, d'une part, les personnes soupçonnées ou susceptibles d'être soupçonnées d'infractions sanctionnées par le texte dont le projet est actuellement à l'examen et, d'autre part, les personnes soupçonnées ou susceptibles d'être soupçonnées d'infractions sanctionnées par le droit pénal commun ou des lois pénales particulières ne portant pas de règles comparables à celles figurant dans le projet.

L'application de règles spécifiques en matière de recherche, de constatation et de poursuite à une catégorie particulière d'infractions n'est en soi

rie misdrijven specifieke regels gelden inzake opsporing, vaststelling en vervolging. Vereist is dan evenwel dat het aldus ingestelde verschil in behandeling verantwoord kan worden door redenen eigen aan de misdrijven waarop die specifieke regels betrekking hebben en dat het geen onevenredige gevolgen heeft, gelet op het doel van die regels, enerzijds, en op de fundamentele rechten of beginselen waaraan die regels eventueel raken, anderzijds⁽¹⁾.

Het verdient dan ook aanbeveling om in de memorie van toelichting bij het ontwerp uiteen te zetten waarom de eigen aard van de erin bedoelde misdrijven de afwijkingen verantwoordt van de gemeenrechtelijke regels waarin het voorziet.

Op een aantal van die afwijkingen zal in het onderhavige advies nader worden ingegaan.

2. Al is de Raad van State, afdeling wetgeving, zich ervan bewust dat, vooral in de sociaal-economische wetgeving, het onderscheid tussen bestuurlijke politie en gerechtelijke politie niet altijd op een duidelijke wijze te maken valt en er tussen beide bevoegdheden interferenties bestaan⁽²⁾, rijst de vraag of beide bevoegdheden niet beter ten aanzien van elkaar dienen te worden afgelijnd⁽³⁾, temeer daar dit onderscheid in bepaalde gevallen op bevoegdheidsrechtelijk vlak gevolgen kan hebben. Zo rijst bijvoorbeeld de vraag of een bepaling inzake inbeslagneming wel thuis hoort in een bepaling (artikel 4) die in de eerste plaats betrekking heeft op het toezicht⁽⁴⁾, temeer daar die maatregel, gelet op de aangelegenheden waarop de ontworpen ordonnantie betrekking heeft, bezwaarlijk kan worden aanzien als een administratieve veiligheidsmaatregel.

Artikel 2

De ordonnantiegever dient uit te maken of aan de in artikel 2, eerste lid, bedoelde ambtenaren niet uitdrukkelijk de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie dient te worden toegekend⁽⁵⁾, in welk geval moet worden voorzien in een afzonderlijke eedaflegging in verband met die hoedanigheid.

Wanneer aan die ambtenaren die hoedanigheid wordt toegekend, dient tevens te worden gespecificeerd of zij al dan niet de hoedanigheid van hulpofficier van de procureur des Konings hebben⁽⁶⁾.

- (1) Raadpl. onder meer Grondwettelijk Hof nr. 40/2000, 6 april 2000, Grondwettelijk Hof, nr. 16/2001, 14 februari 2001 en Grondwettelijk Hof, nr. 38/2002, 20 februari 2002.
- (2) Zie over het onderscheid tussen toezichts- en opsporingsbevoegdheden en over de problemen die in dit verband kunnen rijzen, A. De Nauw en B. Bronders, « De bevoegdheden van toezichtsambtenaren in de milieuwetten. Van onderzoek naar opsporing en van opsporing naar controle » in *Liber Amicorum* E. Krings, Brussel, 1991, 75-95. Raadpl. ook A. De Nauw, *Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise*, Gent, 1994, 52-53 en 75-76.
- (3) Ook de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt maakt een duidelijk onderscheid tussen de gerechtelijke en de bestuurlijke politie.
- (4) Zie hierover A. De Nauw en B. Bronders, *l.c.*, 86 en 93-94.
- (5) Thans wordt aangenomen dat de in de wet van 30 juni 1971 bedoelde sociale inspecteurs die hoedanigheid niet hebben (H.-D. Bosly, *Les sanctions en droit pénal social belge*, Gent, 1979, 101; M. Patte, « Sociale inspecties en openbaar ministerie », *Arbbl.*, 1991, nr. 2, (74), 75; W. Van Eeckhoutte, « Opsporing van sociaalrechtelijke misdrijven », in *Sociaal Strafrecht*, G. Van Limberghen (ed.), Antwerpen, 1998, (137), 146).
- (6) Zie advies 24.728/2 bij een voorstel van decreet « concernant la recherche et la constatation des infractions aux décrets de la Région wallonne », *Parl. St.*, W. Gew. R., 1995, nr. 43/2 en *Parl. St.*, W. Gew. R., 1999, nr. 15/2.

pas inconciliable avec le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination. La différence de traitement ainsi créée doit cependant alors pouvoir être justifiée par des motifs propres aux infractions auxquelles s'appliquent ces règles et ne peut pas produire d'effets disproportionnés eu égard d'une part, à leur objectif et d'autre part, aux droits ou principes fondamentaux auxquels elles portent éventuellement atteinte⁽¹⁾.

Il est dès lors recommandé que l'exposé des motifs du projet précise en quoi la nature propre des infractions qu'il vise justifie les dérogations aux règles de droit commun qu'il prévoit.

Le présent avis commentera un certain nombre de ces dérogations.

2. Même si le Conseil d'État, section de législation, est conscient de ce que la distinction entre police administrative et judiciaire n'est pas toujours facile à opérer, surtout dans la législation socio-économique, et que des interférences existent entre les deux⁽²⁾, la question se pose de savoir si ces deux compétences ne doivent pas encore mieux être distinguées l'une de l'autre⁽³⁾ d'autant que cette distinction peut, dans certains cas, avoir des conséquences sur le plan de la répartition des compétences. Ainsi se pose la question de savoir si une disposition concernant les saisies effectuées sa place dans une disposition (l'article 4) se rapportant essentiellement à la surveillance⁽⁴⁾, d'autant que cette mesure, vu les matières visées par le projet d'ordonnance, peut difficilement être considérée comme une mesure de sûreté administrative.

Article 2

Le législateur régional bruxellois doit apprécier s'il n'y a pas lieu d'accorder expressément la qualité d'officier de police judiciaire aux fonctionnaires visés à l'article 2, alinéa 1^{er}⁽⁵⁾, auquel cas il faut prévoir une prestation de serment distincte afférente à cette qualité.

Si cette qualité est accordée à ces fonctionnaires, il y a lieu de spécifier par ailleurs s'ils ont ou pas la qualité d'officier auxiliaire du procureur du Roi⁽⁶⁾.

- (1) Cons. notamment Cour constitutionnelle, n° 40/2000, 6 avril 2000; Cour constitutionnelle, n° 16/2001, 14 février 2001 et Cour constitutionnelle n° 38/2002, 20 février 2002.
- (2) Voir au sujet de la distinction entre les compétences de surveillance et de recherche et des problèmes pouvant survenir à cet égard, A. De Nauw et B. Bronders, « De bevoegdheden van toezichtsambtenaren in de milieuwetten. Van onderzoek naar opsporing en van opsporing naar controle », in *Liber Amicorum* E. Krings, Bruxelles, 1991, pp. 75-95; Cons. également A. De Nauw, *Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise*, Gand, 1994, pp. 52-53 et 75-76.
- (3) La loi du 5 août 1992 sur la fonction de police distingue clairement la police judiciaire et la police administrative.
- (4) Voir à ce sujet A. De Nauw et B. Bronders, *op. cit.*, pp. 86 et 93-94.
- (5) Il est actuellement admis que les inspecteurs sociaux visés dans la loi du 30 juin 1971 n'ont pas cette qualité (H.-D. Bosly, *Les sanctions en droit pénal social belge*, Gand, 1979, p. 101; M. Patte, *Sociale inspecties en openbaar ministerie*, *Arbbl.*, 1991, n° 2, pp. (74), 75; W. Van Eeckhoutte, « Opsporing van sociaalrechtelijke misdrijven », in *Sociaal Strafrecht*, G. Van Limberghen (éd.), Anvers, 1998, p. (137), 146).
- (6) Voir l'avis 24.728/2 sur une proposition de décret « concernant la recherche et la constatation des infractions aux décrets de la Région wallonne », *Doc. Parl.*, CRW, 1995, n° 43/2 et *Doc. Parl.*, CRW, 1999, n° 15/2.

Artikel 3

1. In de omschrijving van het begrip « werknemers » (artikel 3, 1^o) is onder meer sprake van de « leerlingen » (artikel 3, 1^o, c) en de « stagiairs » (artikel 3, 1^o, d). Aldus lijkt ook te worden gerefereerd aan de gemeenschapsbevoegdheid op het vlak van onderwijs of beroepsopleiding en de federale bevoegdheid inzake het leerlingwezen. Omdat de ontworpen regeling geen betrekking kan hebben op deze aangelegenheden, dienen deze categorieën van personen uit de definitie te worden weggelaten.

2. Gelet op de bevoegdheidsverdeling tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten, schrijve men in artikel 3, 3^o, beter « alle gegevens nodig voor de toepassing van de in artikel 2 bedoelde regelgeving ».

Artikel 4

1. Krachtens artikel 4, 1^o, eerste volzin, hebben de in de ordonnantie bedoelde werkgelegenheidsinspecteurs het recht om op elk ogenblik van de dag of van de nacht, vrij binnen te gaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht zijn onderworpen of waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen. Enkel voor het betreden van bewoonde lokalen is er krachtens artikel 4, 1^o, tweede volzin, vooraf toestemming nodig van de rechter in de politierechtbank. In het geval die toestemming wordt aangevraagd voor het betreden van bewoonde lokalen na 21 uur en voor 5 uur, dient die aanvraag uitdrukkelijk met redenen omkleed te zijn.

2.1. Het recht op eerbiediging van de woning wordt niet enkel gewaarborgd bij artikel 15 van de Grondwet, maar ook bij artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM) en bij artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat het begrip « woning » in deze context ruim moet worden opgevat, en dat het mede slaat op beroeps- en bedrijfslokalen⁽⁷⁾, zelfs wanneer het gaat om rechtspersonen⁽⁸⁾.

De vraag rijst of het ontwerp niet dient te voorzien in bijzondere waarborgen met betrekking tot het betreden van plaatsen die, zelfs al zijn zij geen « woning »⁽⁹⁾ in de zin van artikel 15 van de Grondwet, toch de waarborgen bedoeld in de voornoemde verdragsbepalingen genieten.

Te dien aanzien dient in het bijzonder te worden gewezen op de volgende overwegingen uit de arresten Funke, Crémieux en Miaillhe van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens :

« 37. Assurément, dans le domaine considéré – la lutte contre l'évasion des capitaux et contre la fuite devant l'impôt – les Etats rencontrent de sérieuses difficultés résultant de l'ampleur et de la complexité des réseaux bancaires et des circuits financiers ainsi que des multiples possibilités de déplacements internationaux, facilitées par la relative perméabilité des

(7) EHRM, 16 december 1992, Niemietz, *Publ. Cour*, sér. A, vol. 251-B; EHRM, 25 februari 1993, Funke, Crémieux en Miaillhe, *Publ. Cour*, sér. A, vol. 256-A, -B en -C; EHRM, 9 december 2004, Van Rossem, www.echr.coe.int. Zie ook D. Yernault, « Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la délinquance économique : les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne », *Rev. Trim. Dr. H.*, 1994, 117-135.

(8) EHRM, 16 april 2002, Colas, www.echr.coe.int.

(9) In het ontwerp wordt, zoals in de wet van 16 november 1972, de term « bewoonde lokalen » gebruikt. Die term heeft evenwel aanleiding gegeven tot betwistingen (D. Torfs, « Bevoegdheid van de inspectiediensten », *T.S.R.*, 2000, (407), 429-430 en W. Van Eeckhoutte, « Opsporing van sociaalrechtelijke misdrijven », in *Sociaal Strafrecht*, 161).

Article 3

1. La définition de la notion de « travailleurs » (article 3, 1^o) évoque notamment les « apprentis » (article 3, 1^o, c) et les « stagiaires » (article 3, 1^o, d). Une référence semble ainsi faite à la compétence communautaire dans le domaine de l'enseignement et à la compétence fédérale en matière d'apprentissage. Comme les dispositions en projet ne peuvent avoir trait à ces matières, il convient d'omettre ces catégories de personnes de la définition.

2. Vu la répartition de compétences entre l'État fédéral, les communautés et les régions, il vaut mieux écrire, à l'article 3, 3^o, « toutes données nécessaires à l'application de la réglementation visée à l'article 2 ».

Article 4

1. En vertu de l'article 4, 1^o, première phrase, les inspecteurs de l'emploi visés par l'ordonnance ont le droit de pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, dans tous les lieux de travail ou autres lieux qui sont soumis à leur contrôle ou dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance. En vertu de l'article 4, 1^o, deuxième phrase, une autorisation préalable du juge au tribunal de police n'est requise que pour pénétrer dans des locaux habités. Dans l'hypothèse où la demande de cette autorisation est formulée pour pénétrer dans des locaux habités après 21 heures et avant 5 heures, elle doit être expressément motivée.

2.1. Le droit au respect du domicile est garanti non seulement par l'article 15 de la Constitution, mais aussi par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH) ainsi que par l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme que, dans ce contexte, la notion de « domicile » doit être interprétée au sens large et qu'elle porte également sur les locaux professionnels et commerciaux⁽⁷⁾, même lorsqu'il s'agit de personnes morales⁽⁸⁾.

On peut se demander si le projet ne devrait pas assortir de garanties particulières la possibilité de pénétrer dans des locaux qui, même s'ils ne sont pas un « domicile »⁽⁹⁾ au sens de l'article 15 de la Constitution, bénéficient néanmoins des garanties visées par les dispositions conventionnelles précitées.

À cet égard, il convient notamment de relever spécialement les considérants suivants des arrêts Funke, Crémieux en Miaillhe de la Cour européenne des Droits de l'Homme :

« 37. Assurément, dans le domaine considéré – la lutte contre l'évasion des capitaux et contre la fuite devant l'impôt – les Etats rencontrent de sérieuses difficultés résultant de l'ampleur et de la complexité des réseaux bancaires et des circuits financiers ainsi que des multiples possibilités de déplacements internationaux, facilitées par la relative perméabilité des

(7) Cour eur. D. H., 16 décembre 1992, Niemietz, *Publ. Cour*, sér. A, vol. 251-B; Cour eur. D. H., 25 février 1993, Funke, Crémieux et Miaillhe, *Publ. Cour*, sér. A, vol. 256-A, -B et -C; Cour eur. D. H., 9 décembre 2004, Van Rossem, www.echr.coe.int. Voir également D. Yernault, « Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la délinquance économique : les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne », *Rev. Trim. Dr. H.*, 1994, pp. 117-135.

(8) Cour eur. D. H., 16 avril 2002, Colas, www.echr.coe.int.

(9) Comme la loi du 16 novembre 1992, le projet utilise le terme « locaux habités ». Or, celui-ci a donné lieu à des controverses (D. Torfs, « Bevoegdheid van de inspectiediensten », *T.S.R.*, 2000, (407), pp. 429-430 et W. Van Eeckhoutte, « Opsporing van sociaalrechtelijke misdrijven », in *Sociaal Strafrecht*, p. 161).

frontières. La Cour reconnaît donc qu'ils peuvent estimer nécessaire de recourir à certaines mesures, telles les visites domiciliaires et les saisies, pour établir la preuve matérielle de délits de change et en poursuivre le cas échéant les auteurs. Encore faut-il que leur législation et leur pratique en la matière offrent des garanties adéquates et suffisantes contre les abus (voir notamment, *mutatis mutandis*, l'arrêt Klass et autres précité, § 50).

38. Or il n'en allait pas ainsi en l'occurrence. À l'époque des faits – la Cour n'ayant pas à se prononcer sur les réformes législatives de 1986 et 1989, qui visaient à mieux protéger les individus –, l'administration des douanes disposait de pouvoirs fort larges : elle avait notamment compétence pour apprécier seule l'opportunité, le nombre, la durée et l'ampleur des opérations de contrôle. En l'absence surtout d'un mandat judiciaire, les restrictions et conditions prévues par la loi et soulignées par le Gouvernement (paragraphe 35 ci-dessus) apparaissaient trop lâches et lacunaires pour que les ingérences dans les droits des requérants fussent étroitement proportionnées au but légitime recherché.

39. À ces considérations générales s'ajoute une observation particulière. Les saisies subies par M. et Mme Miaille revêtirent un caractère massif et surtout indifférencié; à telle enseigne que les douanes jugèrent sans intérêt pour l'enquête plusieurs milliers de documents et les restituèrent aux intéressés (paragraphe 7 ci-dessus).

40. En résumé, il y a eu violation de l'article 8 ().⁽¹⁰⁾

Bovendien dient rekening te worden gehouden met de volgende overwegingen uit het arrest Van Rossem⁽¹¹⁾ :

« 41. Selon la jurisprudence constante de la Cour, les États contractants jouissent d'une certaine marge d'appréciation pour juger de la nécessité d'une ingérence, mais elle va de pair avec un contrôle européen. Les exceptions que ménage le paragraphe 2 de l'article 8 appellent une interprétation étroite et leur nécessité dans un cas donné doit se trouver établie de manière convaincante (Ernst et autres, précité, § 113 et Miaille c. France, arrêt du 25 février 1993, série A n° 256-C, p. 89, § 36).

42. La Cour reconnaît que les États peuvent estimer nécessaire de recourir à certaines mesures, telles les visites domiciliaires et les saisies, pour établir la preuve matérielle de certaines infractions. Encore faut-il que leur législation et leur pratique offrent des garanties adéquates et suffisantes contre les abus (*mutatis mutandis*, Ernst et autres, précité, § 114 et Camenzind c. Suisse, arrêt du 16 décembre 1997, Recueil des arrêts et décisions 1997-VIII, § 45).

43. La Cour note que les perquisitions opérées en l'espèce se sont accompagnées de certaines garanties de procédure. Elles ont été ordonnées par le conseiller instructeur qui, certes, n'a pas procédé lui-même aux perquisitions mais a délégué cette tâche à un officier de police judiciaire, habilité selon la loi à agir à sa place. On ne saurait attacher une importance particulière à cette délégation, même si l'article 89bis du code d'instruction criminelle dispose qu'elle peut seulement intervenir « dans les cas de nécessité ». Des impératifs d'efficacité notamment peuvent la justifier, entre autres en cas de perquisitions multiples, comme en l'espèce. Des précautions particulières s'imposent dans cette hypothèse pour garantir que l'ingérence ne dépasse pas le but de prévention et de répression des infractions pénales envisagées par la mesure.

44. Parmi ces garanties figure dans la présente affaire le fait que les perquisitions ont été opérées sous les ordres du commissaire Kerstens, qui avait procédé au premier interrogatoire du requérant et qui a assisté personnellement à deux d'entre elles, accompagné de huit personnes. La Cour se doit cependant de constater que les différents mandats de perquisition étaient rédigés en termes larges (Niemiets, précité, § 37; Roemen et Schmit c. Luxembourg, n° 51772/99, § 57, CEDH 2003, § 70; a contrario, Keslassy e. France (déc.), n° 51578/99, CEDH 2002-I, et Tamosius c. Royaume-Uni (déc.), n° 62002/00, CEDH 2002-VIII, Ernst et autres, précité, § 116). En effet, le conseiller instructeur ordonna, le 27 juin 1990,

(10) Uittreksel uit het arrest Miaille.

(11) EHRM, 9 december 2004, Van Rossem, www.echr.coe.int.

frontières. La Cour reconnaît donc qu'ils peuvent estimer nécessaire de recourir à certaines mesures, telles les visites domiciliaires et les saisies, pour établir la preuve matérielle de délits de change et en poursuivre le cas échéant les auteurs. Encore faut-il que leur législation et leur pratique en la matière offrent des garanties adéquates et suffisantes contre les abus (voir notamment, *mutatis mutandis*, l'arrêt Klass et autres précité, § 50).

38. Or il n'en allait pas ainsi en l'occurrence. À l'époque des faits – la Cour n'ayant pas à se prononcer sur les réformes législatives de 1986 et 1989, qui visaient à mieux protéger les individus –, l'administration des douanes disposait de pouvoirs fort larges : elle avait notamment compétence pour apprécier seule l'opportunité, le nombre, la durée et l'ampleur des opérations de contrôle. En l'absence surtout d'un mandat judiciaire, les restrictions et conditions prévues par la loi et soulignées par le Gouvernement (paragraphe 35 ci-dessus) apparaissaient trop lâches et lacunaires pour que les ingérences dans les droits des requérants fussent étroitement proportionnées au but légitime recherché.

39. À ces considérations générales s'ajoute une observation particulière. Les saisies subies par M. et Mme Miaille revêtirent un caractère massif et surtout indifférencié; à telle enseigne que les douanes jugèrent sans intérêt pour l'enquête plusieurs milliers de documents et les restituèrent aux intéressés (paragraphe 7 ci-dessus).

40. En résumé, il y a eu violation de l'article 8⁽¹⁰⁾. ».

Il faut également tenir compte des considérants suivants de l'arrêt Van Rossem⁽¹¹⁾ :

« 41. Selon la jurisprudence constante de la Cour, les États contractants jouissent d'une certaine marge d'appréciation pour juger de la nécessité d'une ingérence, mais elle va de pair avec un contrôle européen. Les exceptions que ménage le paragraphe 2 de l'article 8 appellent une interprétation étroite et leur nécessité dans un cas donné doit se trouver établie de manière convaincante (Ernst et autres, précité, § 113 et Miaille c. France, arrêt du 25 février 1993, série A n° 256-C, p. 89, § 36).

42. La Cour reconnaît que les États peuvent estimer nécessaire de recourir à certaines mesures, telles les visites domiciliaires et les saisies, pour établir la preuve matérielle de certaines infractions. Encore faut-il que leur législation et leur pratique offrent des garanties adéquates et suffisantes contre les abus (*mutatis mutandis*, Ernst et autres, précité, § 114 et Camenzind c. Suisse, arrêt du 16 décembre 1997, Recueil des arrêts et décisions 1997-VIII, § 45).

43. La Cour note que les perquisitions opérées en l'espèce se sont accompagnées de certaines garanties de procédure. Elles ont été ordonnées par le conseiller instructeur qui, certes, n'a pas procédé lui-même aux perquisitions mais a délégué cette tâche à un officier de police judiciaire, habilité selon la loi à agir à sa place. On ne saurait attacher une importance particulière à cette délégation, même si l'article 89bis du code d'instruction criminelle dispose qu'elle peut seulement intervenir « dans les cas de nécessité ». Des impératifs d'efficacité notamment peuvent la justifier, entre autres en cas de perquisitions multiples, comme en l'espèce. Des précautions particulières s'imposent dans cette hypothèse pour garantir que l'ingérence ne dépasse pas le but de prévention et de répression des infractions pénales envisagées par la mesure.

44. Parmi ces garanties figure dans la présente affaire le fait que les perquisitions ont été opérées sous les ordres du commissaire Kerstens, qui avait procédé au premier interrogatoire du requérant et qui a assisté personnellement à deux d'entre elles, accompagné de huit personnes. La Cour se doit cependant de constater que les différents mandats de perquisition étaient rédigés en termes larges (Niemiets, précité, § 37; Roemen et Schmit c. Luxembourg, n° 51772/99, § 57, CEDH 2003, § 70; a contrario, Keslassy e. France (déc.), n° 51578/99, CEDH 2002-I, et Tamosius c. Royaume-Uni (déc.), n° 62002/00, CEDH 2002-VIII, Ernst et autres, précité, § 116). En effet, le conseiller instructeur ordonna, le 27 juin 1990,

(10) Extrait de l'arrêt Miaille.

(11) Cour eur. D. H., 9 décembre 2004, Van Rossem, www.echr.coe.int.

la série des perquisitions « aux fins d’y rechercher et d’y saisir toutes les pièces et documents utiles à l’instruction (...) », sans aucune limitation de quelque ordre. Ces mandats de perquisition, qui ne donnaient aucune information sur l’instruction en cause et sur les objets à saisir, octroyaient ainsi de larges pouvoirs aux enquêteurs (voir Funke, Crémieux et Miaillhe, précités).

45. D’après la Cour, un mandat de perquisition doit être assorti de certaines limites pour que l’ingérence qu’il autorise dans les droits garantis par l’article 8, et en particulier le droit au respect du domicile, ne soit pas potentiellement illimitée et, partant, disproportionnée. Par conséquent, un mandat de perquisition doit comporter des mentions minimales permettant qu’un contrôle s’exerce sur le respect, par les agents qui l’ont exécuté, du champ d’investigation qu’il détermine.

46. Il en découle, aux yeux de la Cour, que les mandats de perquisition auraient dû, en l’espèce, à tout le moins contenir les mêmes mentions que celles figurant dans le réquisitoire aux fins d’instruire du procureur du Roi. A cet égard, la Cour ne peut se contenter de l’affirmation du Gouvernement selon laquelle les enquêteurs « connaissaient l’instruction » et par laquelle il reliait une considération de la Cour de cassation faisant état de ce que la cour d’appel d’Anvers avait relevé que les enquêteurs « savaient effectivement ce qu’ils devaient rechercher ». En effet, il ressort de l’exposé des faits que la cour d’appel d’Anvers n’a pu que « supposer » que le magistrat instructeur avait fourni aux enquêteurs les explications utiles à ce sujet. Il est aussi symptomatique qu’aucune liste des pièces et documents emportés ne fut dressée pour les perquisitions menées dans les locaux des sociétés commerciales dirigées par le requérant. La Cour ne peut que remarquer le caractère massif de l’opération, qui comportait cinq perquisitions au cours desquelles nombre de documents et de pièces furent effectivement saisis.

47. La circonstance que les enquêteurs auraient su « effectivement ce qu’ils devaient rechercher » ne saurait par ailleurs suffire. Aux yeux de la Cour, l’élément déterminant est que la ou les personne(s) visée(s) par la mesure, ou une tierce personne, dispose d’informations suffisantes sur les poursuites se trouvant à l’origine de l’opération pour lui permettre d’en déceler, prévenir et dénoncer les abus (voir Funke, Crémieux et Miaillhe, précités, respectivement § 56, § 39 et § 37).

48. La Cour estime qu’au vu du texte des mandats en cause, rédigés en termes larges, seul le requérant, qui avait été interrogé préalablement par le commissaire sous la direction duquel les perquisitions litigieuses ont été effectuées, pouvait, en l’espèce, être considéré, comme ayant été informé du « contexte » dans lequel celles-ci s’inscrivaient, à savoir l’ouverture d’une instruction du chef de faux en écritures et usage, abus de confiance et émission de chèques sans provision. Ceci lui aurait permis de s’assurer que la perquisition se limitait à la recherche de ces infractions et d’en dénoncer d’éventuels abus, permettant par là l’exercice d’un contrôle sur l’étendue des perquisitions et saisies effectuées.

49. Or, la Cour constate que le requérant n’était présent lors d’aucune des perquisitions. Il en va particulièrement ainsi pour celle menée à son domicile privé, la seule pour laquelle des précisions ont été données à la Cour. Le requérant était absent et il n’apparaît pas que les enquêteurs ont tenté de l’informer de leur présence, de leur action et de leurs intentions après que son fils les ait informés de ce que celui-ci était absent pour la journée. Quant au concierge qu’ils ont appelé pour qu’il agisse comme témoin, au vu de l’absence totale de précision du mandat de perquisition, celui-ci ne peut raisonnablement passer comme ayant reçu des informations suffisantes sur les poursuites se trouvant à l’origine de l’opération.

50. De plus, la Cour relève qu’aucun inventaire n’a été dressé quant aux objets saisis dans les locaux des sociétés commerciales dirigées par le requérant. Si le Gouvernement explique que cette situation se justifie par le fait qu’un grand nombre de pièces et documents ont été saisis, la Cour ne peut que le regretter en l’espèce : alors que ni les mentions portées sur le mandat de perquisition ni la présence du requérant sur les lieux n’avaient pu assurer de manière effective et complète le contrôle qui devait pouvoir s’opérer sur l’étendue de la perquisition, l’intéressé n’a de la sorte pas pu raisonnablement identifier chaque objet saisi. Or, un tel inventaire aurait

la série des perquisitions « aux fins d’y rechercher et d’y saisir toutes les pièces et documents utiles à l’instruction (...) », sans aucune limitation de quelque ordre. Ces mandats de perquisition, qui ne donnaient aucune information sur l’instruction en cause et sur les objets à saisir, octroyaient ainsi de larges pouvoirs aux enquêteurs (voir Funke, Crémieux et Miaillhe, précités).

45. D’après la Cour, un mandat de perquisition doit être assorti de certaines limites pour que l’ingérence qu’il autorise dans les droits garantis par l’article 8, et en particulier le droit au respect du domicile, ne soit pas potentiellement illimitée et, partant, disproportionnée. Par conséquent, un mandat de perquisition doit comporter des mentions minimales permettant qu’un contrôle s’exerce sur le respect, par les agents qui l’ont exécuté, du champ d’investigation qu’il détermine.

46. Il en découle, aux yeux de la Cour, que les mandats de perquisition auraient dû, en l’espèce, à tout le moins contenir les mêmes mentions que celles figurant dans le réquisitoire aux fins d’instruire du procureur du Roi. A cet égard, la Cour ne peut se contenter de l’affirmation du Gouvernement selon laquelle les enquêteurs « connaissaient l’instruction » et par laquelle il reliait une considération de la Cour de cassation faisant état de ce que la cour d’appel d’Anvers avait relevé que les enquêteurs « savaient effectivement ce qu’ils devaient rechercher ». En effet, il ressort de l’exposé des faits que la cour d’appel d’Anvers n’a pu que « supposer » que le magistrat instructeur avait fourni aux enquêteurs les explications utiles à ce sujet. Il est aussi symptomatique qu’aucune liste des pièces et documents emportés ne fut dressée pour les perquisitions menées dans les locaux des sociétés commerciales dirigées par le requérant. La Cour ne peut que remarquer le caractère massif de l’opération, qui comportait cinq perquisitions au cours desquelles nombre de documents et de pièces furent effectivement saisis.

47. La circonstance que les enquêteurs auraient su « effectivement ce qu’ils devaient rechercher » ne saurait par ailleurs suffire. Aux yeux de la Cour, l’élément déterminant est que la ou les personne(s) visée(s) par la mesure, ou une tierce personne, dispose d’informations suffisantes sur les poursuites se trouvant à l’origine de l’opération pour lui permettre d’en déceler, prévenir et dénoncer les abus (voir Funke, Crémieux et Miaillhe, précités, respectivement § 56, § 39 et § 37).

48. La Cour estime qu’au vu du texte des mandats en cause, rédigés en termes larges, seul le requérant, qui avait été interrogé préalablement par le commissaire sous la direction duquel les perquisitions litigieuses ont été effectuées, pouvait, en l’espèce, être considéré, comme ayant été informé du « contexte » dans lequel celles-ci s’inscrivaient, à savoir l’ouverture d’une instruction du chef de faux en écritures et usage, abus de confiance et émission de chèques sans provision. Ceci lui aurait permis de s’assurer que la perquisition se limitait à la recherche de ces infractions et d’en dénoncer d’éventuels abus, permettant par là l’exercice d’un contrôle sur l’étendue des perquisitions et saisies effectuées.

49. Or, la Cour constate que le requérant n’était présent lors d’aucune des perquisitions. Il en va particulièrement ainsi pour celle menée à son domicile privé, la seule pour laquelle des précisions ont été données à la Cour. Le requérant était absent et il n’apparaît pas que les enquêteurs ont tenté de l’informer de leur présence, de leur action et de leurs intentions après que son fils les ait informés de ce que celui-ci était absent pour la journée. Quant au concierge qu’ils ont appelé pour qu’il agisse comme témoin, au vu de l’absence totale de précision du mandat de perquisition, celui-ci ne peut raisonnablement passer comme ayant reçu des informations suffisantes sur les poursuites se trouvant à l’origine de l’opération.

50. De plus, la Cour relève qu’aucun inventaire n’a été dressé quant aux objets saisis dans les locaux des sociétés commerciales dirigées par le requérant. Si le Gouvernement explique que cette situation se justifie par le fait qu’un grand nombre de pièces et documents ont été saisis, la Cour ne peut que le regretter en l’espèce : alors que ni les mentions portées sur le mandat de perquisition ni la présence du requérant sur les lieux n’avaient pu assurer de manière effective et complète le contrôle qui devait pouvoir s’opérer sur l’étendue de la perquisition, l’intéressé n’a de la sorte pas pu raisonnablement identifier chaque objet saisi. Or, un tel inventaire aurait

pour le moins permis au requérant de demander *a posteriori* la levée des objets saisis (sur la base de l'article 61^{quater} du CIC) et cette absence partielle d'inventaire a rendu ce contrôle curatif particulièrement difficile, voire impossible à exercer. La circonstance que cette formalité n'est pas prescrite à peine de nullité est, à cet égard, sans incidence.

51. La Cour en arrive à la conclusion que le Gouvernement n'a pas démontré qu'une balance équitable des intérêts en présence a été préservée en l'espèce. Elle en conclut que les mesures litigieuses ne représentaient pas des moyens raisonnablement proportionnés à la poursuite des buts légitimes visés compte tenu de l'intérêt de la société démocratique à assurer le respect du domicile. Il y a donc eu violation de l'article 8 de la Convention. ».

Alhoewel het arrest betrekking heeft op een huiszoeking verricht in het raam van een gerechtelijk onderzoek, doet het ook, en zelfs *a fortiori*, de vraag rijzen naar de aanwezigheid van voldoende waarborgen inzake het betreden van plaatsen die onder de bescherming van de genoemde verdragsbepalingen vallen.

2.2. In het ontworpen artikel 4, 1°, worden geen uren bepaald waarbinnen de erin bedoelde plaatsen kunnen worden betreden. Alhoewel kan worden aangenomen dat het ter opsporing van bepaalde misdrijven van belang kan zijn dat er te allen tijde een recht van toegang bestaat, rijst de vraag of dat recht met betrekking tot alle sociaalrechtelijke misdrijven waarop die artikelen van toepassing zijn even ruim dient te zijn, en of er bijgevolg in bepaalde gevallen geen uren dienen te worden bepaald waarbinnen het recht van toegang kan worden uitgeoefend.

Bij het bepalen van die uren zal een redelijk evenwicht in acht dienen te worden genomen tussen de rechten van de betrokken personen en de noodzaak voor de in het ontwerp bedoelde ambtenaren om hun taak op een doeltreffende wijze te kunnen uitoefenen.

2.3. Het is maar de vraag of het te verantwoorden is dat voor bedrijfslokalen de rechten van de betrokken personen minder gewaarborgd zijn, dan ten aanzien van bewoonde lokalen, in het bijzonder gelet op de hiervoor in herinnering gebrachte rechtspraak van het Europees Hof waaruit blijkt dat de grondrechtenbescherming zich eveneens tot die lokalen uitstrekt.

2.4. Uit de memorie van toelichting blijkt dat het niet in de bedoeling ligt het betreden van de woning uit te sluiten in de gevallen waarin zulks wel mogelijk is krachtens de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht, met name in het geval van het betreden van de woning met toestemming van de bewoner. Krachtens artikel 1^{bis} van de voornoemde wet van 7 juni 1969, dient de toestemming tot het betreden van de woning of tot de huiszoeking schriftelijk en voorafgaand te worden gegeven.

Het verdient aanbeveling om in de tekst zelf van het ontwerp duidelijkheid te verschaffen omtrent de verhouding van de erin vervatte regels met de bepalingen van de wet van 7 juni 1969.

2.5. Krachtens artikel 4, 1°, hebben de in het ontwerp bedoelde werkgelegenheidsinspecteurs tot bewoonde lokalen slechts toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend.

Die bepaling betreft de « vorm » van de huiszoeking in de zin van artikel 15 van de Grondwet, die krachtens dat grondwetsartikel door de « wet » moet worden geregeld⁽¹²⁾.

(12) Het Grondwettelijk Hof heeft bevestigd dat wanneer in grondwetsartikelen die dateren van vóór 24 december 1970, een bevoegdheid aan de « wet » wordt toegekend, de grondwetgever die bevoegdheid enkel heeft willen onttrekken aan de uitvoerende macht en daaruit bijgevolg niet mag worden afgeleid dat de grondwetgever een bevoegdheid aan de federale wetgever heeft willen voorbehouden (Grondwettelijk Hof, nr. 35/2003, 25 maart 2003, B.12.6).

pour le moins permis au requérant de demander *a posteriori* la levée des objets saisis (sur la base de l'article 61^{quater} du CIC) et cette absence partielle d'inventaire a rendu ce contrôle curatif particulièrement difficile, voire impossible à exercer. La circonstance que cette formalité n'est pas prescrite à peine de nullité est, à cet égard, sans incidence.

51. La Cour en arrive à la conclusion que le Gouvernement n'a pas démontré qu'une balance équitable des intérêts en présence a été préservée en l'espèce. Elle en conclut que les mesures litigieuses ne représentaient pas des moyens raisonnablement proportionnés à la poursuite des buts légitimes visés compte tenu de l'intérêt de la société démocratique à assurer le respect du domicile. Il y a donc eu violation de l'article 8 de la Convention. ».

Bien que l'arrêt concerne une perquisition exécutée dans le cadre d'une enquête judiciaire, il soulève également, et même *a fortiori*, la question de l'existence de garanties suffisantes liées à la possibilité de pénétrer dans des locaux protégés par les dispositions conventionnelles précitées.

2.2. L'article 4, 1°, en projet ne fixe pas les heures pendant lesquelles il est permis de pénétrer dans les locaux qui y sont visés. Bien qu'il soit concevable que la recherche de certaines infractions puisse nécessiter un droit d'accès permanent, la question se pose de savoir si ce droit soit aussi étendu pour toutes les infractions au droit social visées par ces articles, et ne faut-il pas, par conséquent, fixer dans certaines hypothèses des heures durant lesquelles le droit d'accès peut être exercé.

Pour déterminer ces heures, il faudra veiller à conserver un équilibre raisonnable entre les droits des personnes concernées et la nécessité de permettre aux fonctionnaires visés par le projet d'accomplir efficacement leur mission.

2.3. On peut se demander s'il se justifie que, pour des locaux professionnels, la garantie des droits des personnes concernées soit moindre qu'en ce qui concerne des locaux habités, compte tenu particulièrement de la jurisprudence de la Cour européenne rappelée ci-dessus suivant laquelle la protection des droits fondamentaux s'étend également à ces locaux.

2.4. Il ressort de l'exposé des motifs qu'il ne s'agit pas d'exclure la possibilité de pénétrer dans une habitation dans les hypothèses où la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires l'autorise, à savoir dans l'hypothèse de l'accès à l'habitation avec le consentement de l'habitant. En vertu de l'article 1^{er bis} de la loi précitée du 7 juin 1969, le consentement à l'accès à l'habitation ou à la perquisition doit être donné par écrit et préalablement.

Il est recommandé de préciser, dans le texte même du projet, l'articulation des règles qu'il comporte avec les dispositions de la loi du 7 juin 1969.

2.5. En vertu de l'article 4, 1°, les inspecteurs de l'emploi visés par le projet ne peuvent pénétrer dans les locaux habités qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police.

Cette disposition concerne la « forme » de la perquisition au sens de l'article 15 de la Constitution qui, en vertu de cet article de la Constitution, doit être réglée par la « loi »⁽¹²⁾.

(12) La Cour constitutionnelle a confirmé que lorsque des articles de la Constitution antérieurs au 24 décembre 1970 attribuent une compétence à la « loi », le constituant a simplement souhaité retirer cette compétence au pouvoir exécutif et qu'il ne saurait s'en déduire que le Constituant ait voulu ainsi réserver une compétence au législateur fédéral (Cour constitutionnelle, n° 35/2003, 25 mars 2003, B.12.6).

Artikel 19, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt, sinds zijn wijziging bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, dat « behoudens toepassing van artikel 10 (van de bijzondere wet van 8 augustus 1980), het decreet de aangelegenheden (regelt) bedoeld in de artikelen 4 tot 9 (van diezelfde wet), onverminderd de bevoegdheden die na de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen door de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden »⁽¹³⁾.

Daargelaten de vraag naar de verhouding tussen het gewijzigde artikel 19, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en het ongewijzigd gebleven artikel 11 van die wet⁽¹⁴⁾, moet in ieder geval worden vastgesteld dat de tussenkomst van de politierechter een essentiële waarborg uitmaakt ter bescherming van het recht op eerbiediging van de woning. Mocht het voorzien in zulke tussenkomst niet kunnen worden ingepast, als accessoire bevoegdheid, in de eigen bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten, dan vermag de decreet- of ordonnantiegever in ieder geval een bepaling waarbij in zulk een tussenkomst wordt voorzien, aan te nemen op grond van artikel 10 van die wet, aangezien zulks noodzakelijk is om de regeling conform te maken met de sub 1 vermelde hogere rechtsnormen.

3.1. Krachtens artikel 4, 2°, b), *in fine*, van het ontwerp kunnen de werkgelegenheidsinspecteurs de identiteit van de in die bepaling bedoelde personen trachten te achterhalen met andere middelen, met inbegrip van het maken van foto's, film- en video-opnamen. Krachtens artikel 4, 2°, f), van het ontwerp zijn de werkgelegenheidsinspecteurs bevoegd om vaststellingen te doen door middel van de in artikel 4, 2°, b), *in fine*, uitdrukkelijk opgesomde middelen.

3.2. Gelet op de mogelijke implicaties op het recht op privé-leven, dient op limitatieve wijze te worden bepaald welke de in het ontworpen artikel 4, 2°, b), bedoelde « andere middelen » zijn waarmee de identiteit van de erin bedoelde personen mag worden achterhaald, en aan welke voorwaarden het gebruik van die middelen is onderworpen.

3.3. Het inschakelen van de hiervoor in 3.1 opgesomde middelen doet een tweevoudig probleem rijzen.

Enerzijds wordt het gebruik van foto's, films en video's als bewijsmateriaal in het strafrecht, behoudens in het raam van de bijzondere opsporingsmethodes, niet door de wetgever geregeld. Dat leidt tot onzekerheid omtrent de bewijskracht die aan die middelen zal worden toegekend; zelfs als ze onder bepaalde voorwaarden in sommige gerechtelijke beslissingen worden aanvaard, in naam van de vrijheid van het bewijs in het strafrecht⁽¹⁵⁾.

Anderzijds valt het verzamelen van beeldmateriaal niet alleen onder de werkingssfeer van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van

L'article 19, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles dispose, depuis sa modification par la loi spéciale du 13 juillet 2001, que « sauf application de l'article 10 (de la loi spéciale du 8 août 1980), le décret (règle) les matières visées aux articles 4 à 9 (de cette même loi), sans préjudice des compétences que la Constitution a réservées à la loi après l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles »⁽¹³⁾.

Indépendamment de la question du rapport entre l'article 19, § 1^{er}, modifié, de la loi spéciale du 8 août 1980 et l'article 11, demeuré inchangé de cette loi⁽¹⁴⁾, il y a lieu de constater en tout cas que l'intervention du juge de police constitue une garantie essentielle de la protection du droit au respect du domicile. À supposer qu'une telle intervention ne puisse s'inscrire, en tant que compétence accessoire, dans les compétences propres des communautés et des régions, le législateur décentral ou le législateur régional bruxellois peut alors adopter, en tout état de cause, une disposition prévoyant une telle intervention sur la base de l'article 10 de cette loi, dès lors que cette intervention est nécessaire pour rendre les dispositions conformes aux normes juridiques supérieures mentionnées au point 1.

3.1. En vertu de la fin de l'article 4, 2°, b), du projet, les inspecteurs de l'emploi ont le droit de rechercher l'identité des personnes visées dans cette disposition par d'autres moyens, y compris en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo. Selon l'article 4, 2°, f), du projet, les inspecteurs de l'emploi sont compétents pour faire des constatations par les moyens expressément énumérés à la fin de l'article 4, 2°, b).

3.2. Vu les implications éventuelles pour le droit à la vie privée, il y aurait lieu de mentionner de manière exhaustive quels sont les « autres moyens » visés à l'article 4, 2°, b), en projet, permettant de rechercher l'identité des personnes visées, ainsi que les conditions qui gouvernent l'usage de ces moyens.

3.3. Le recours aux moyens visés au 3.1. pose un double problème.

D'une part, le recours aux photos, films et vidéos comme moyen de preuve en droit pénal n'est pas organisé par le législateur, sauf dans le cadre de méthodes particulières de recherche. Il en résulte une incertitude quant à la force probante qui sera reconnue à ces moyens, même si certaines décisions judiciaires les acceptent, moyennant certaines conditions, au nom de la liberté de la preuve en droit pénal⁽¹⁵⁾.

D'autre part, la collecte d'images tombe non seulement dans le champ d'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la

(13) Zie hierover X. Delgrange, « *Les matières réservées. Faut-il choisir, entre rationalité et constitutionnalité ?* », in *Les lois spéciales et ordinaire du 13 juillet 2001*, F. Delpérée e.a., Brussel, 2002, 45-66; W. Pas, « De door de Grondwet aan de « wet » voorbehouden aangelegenheden. Vroeger en nu », in *De vijfde staatsvorming van 2001*, A. Alen (ed.), Brugge, 2002, 25-63; J.-C. Scholsen, « *Les matières réservées par la Constitution à la loi : éléments pour un débat* », A.P.T. 2002, 161-172 en M. Uyttendaele, « *Les matières réservées ou l'agonie bienvenue d'une fiction* », A.P.T., 2002, 153-160.

(14) Zie X. Delgrange, *l.c.*, 64-65.

(15) Zie bijvoorbeeld Gent, 6 februari 1992, *R.W.*, 1992-1993, 570; Corr. Brussel, 18 december 1990, *J.T.*, 1991, 819. In burgerrechtelijke zaken, zie Rb. Namen (kort geding), 31 oktober 1995, *J.T.*, 1996, 192.

(13) Voir à ce sujet X. Delgrange, « *Les matières réservées. Faut-il choisir entre rationalité et constitutionnalité ?* », in *Les lois spéciales et ordinaire du 13 juillet 2001*, F. Delpérée e.a., Bruxelles, 2002, pp. 45-66; W. Pas, « *De door de Grondwet aan de « wet » voorbehouden aangelegenheden. Vroeger en nu* », in *De vijfde staatsvorming van 2001*, A. Alen (éd.), Bruges, 2002, pp. 25-63; J.C. Scholsen, « *Les matières réservées par la Constitution à la loi : éléments pour un débat* », A.P.T. 2002, pp. 161-172 et M. Uyttendaele, « *Les matières réservées ou l'agonie bienvenue d'une fiction* », A.P.T., 2002, pp. 153-160.

(14) Voir X. Delgrange, *l.c.*, pp. 64-65.

(15) Voir par exemple Gand, 6 février 1992, *R.W.*, 1992-1993, p. 570; Corr. Bruxelles, 18 décembre 1990, *J.T.*, 1991, p. 819. En matière civile, voir Civ. Namur (rf.), 31 octobre 1995, *J.T.*, 1996, p. 192.

de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens ⁽¹⁶⁾, waarnaar men zich bij gebreke aan afwijkende bepalingen moet gedragen ⁽¹⁷⁾ maar dient ook rekening te worden gehouden met de artikelen 12, tweede lid, en 22, eerste lid, van de Grondwet ⁽¹⁸⁾.

Vraag is derhalve of het aanwenden van de genoemde middelen geen nadere regeling behoeft.

4.1. De vraag rijst of het in artikel 4, 2^o, e), van het ontwerp bedoelde beslag wel kan worden gezien als een administratieve veiligheidsmaatregel die de ordonnantiegever zonder enige twijfel vermag in te voeren ⁽¹⁹⁾.

Indien het bedoelde beslag meer is dan een administratieve veiligheidsmaatregel en ook als een opsporingshandeling moet worden beschouwd, ziet de Raad van State, afdeling wetgeving, niet welke de bevoegdheidsrechtelijke grondslag is voor het voorzien in de maatregel, nu de inbeslagname ook krachtens het gemeenrecht binnen het raam van het opsporingsonderzoek kan worden toegepast ⁽²⁰⁾.

4.2. De Raad van State, afdeling wetgeving, acht het voorts nuttig te herinneren aan de volgende passage uit het advies 23.564/8 van 12 juli 1994 over een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening ⁽²¹⁾:

« Opgemerkt moet worden dat het beslag niet gehanteerd mag worden, hetzij door de betrokken ambtenaar, hetzij door het openbaar ministerie, als een drukkingsmiddel op de betrokken handelaar om op een door het bestuur of het parket voorgestelde minnelijke schikking in te gaan. De handelaar heeft immers het recht, op grond van de artikelen 6, lid 1, van het Europees Verdrag over de rechten van de mens en 14, lid 1, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, om de gegrondheid van het tegen hem geformuleerde verwijt van inbreuk op de strafwet te laten beoordelen door een strafrechter. Het organiseren van de afstand van dat recht; met name door een systeem van minnelijke schikkingen, is op zichzelf niet ongeoorloofd; vereist is dan evenwel dat de minnelijke schikking zonder dwang wordt aangegaan. Zoals uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt, kan de dreiging met een onevenredig hoge sanctie – en, *a fortiori*, de effectieve toepassing van zulke sanctie – de facto tot gevolg hebben dat de betrokken handelaar geen andere keuze heeft dan het voorstel tot minnelijke schikking te aanvaarden ⁽²²⁾. ».

(16) M.-H. Boulanger, C. de Terwangne en Th. Léonard, « *La protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. La loi du 8 décembre 1992* », *J.T.*, 1993, 371; O. De Schutter, « *La vidéosurveillance et le droit au respect de la vie privée* », *Journ. proc.*, 1996, afl. 296, 14; P. De Hert, O. De Schutter en S. Gutwirth, « *Pour une réglementation de la vidéosurveillance* », *J.T.*, 1996, 569-570. Zie ook advies 25.093/9 – 25.094/9 van 6 mei 1996 over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 », *Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 0577/001, 12-14.

(17) Zie in die zin het advies 25.969/2 van 26 mei 1997 over een voorontwerp van decreet van het Waalse Gewest « relatief à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi ainsi qu'à la reconversion et au recyclage professionnels », *Parl. St.*, W. Parl., 1997-1998, nrs 319/1 en 320/1.

(18) Zie Grondwettelijk Hof, nr. 202/2004, 21 december 2004.

(19) Zie onder meer Grondwettelijk Hof, nr. 44, 23 december 1987, B.7.c.

(20) Artikel 28bis, § 3, eerste lid, Sv.; zie hieromtrent onder meer R. Verstraeten, « *Beslag in strafzaken* », in *Commentaar Strafrecht en Strafvordering*, Antwerpen, s.d. (1999), dl. 2, (29), 33-34.

(21) *Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1308/001.

(22) Gerefereerd werd aan het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens van 27 februari 1980, Deweer, *Publ. Cour.*, sér. A, vol. 35, pp. 20-29, §§ 39-54, inzonderheid pp. 24-26, §§ 48-49.

vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ⁽¹⁶⁾, à laquelle il conviendrait de se conformer en l'absence de dispositions dérogatoires ⁽¹⁷⁾, mais il faut également tenir compte des articles 12, alinéa 2, et 22, alinéa 1^{er}, de la Constitution ⁽¹⁸⁾.

La question se pose dès lors de savoir si le recours aux moyens précités ne nécessite pas d'être réglé avec davantage de précision.

4.1. La question se pose de savoir si la saisie visée à l'article 4, 2^o, e), du projet peut être considérée comme une mesure de sécurité administrative que le législateur régional bruxellois a sans aucun doute le pouvoir d'instaurer ⁽¹⁹⁾.

Si la saisie concernée est plus qu'une simple mesure de sécurité administrative et doit aussi être vue comme un acte d'information, le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas quelle est la norme répartitrice des compétences qui fonde cette mesure, dès lors que la saisie peut également être appliquée dans le cadre de l'information en vertu du droit commun ⁽²⁰⁾.

4.2. En outre, le Conseil d'État, section de législation, estime nécessaire de rappeler le passage suivant de l'avis 23.564/8 du 12 juillet 1994 sur un avant-projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services ⁽²¹⁾:

« Il est à noter que la saisie ne peut être utilisée ni par le fonctionnaire concerné ni par le ministère public comme un moyen de faire pression sur le commerçant concerné pour qu'il accepte la transaction proposée par l'administration ou le parquet. En effet, le commerçant a le droit, sur le fondement des articles 6, § 1^{er}, de la Convention européenne des droits de l'homme et 14, § 1^{er}, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, de faire apprécier par un juge pénal le bien-fondé du grief d'infraction à la loi pénale qui lui est fait. L'organisation de la renonciation à ce droit, notamment par un système de transactions, n'est en soi pas illicite; il est impératif toutefois qu'il soit souscrit à la transaction sans contrainte. Ainsi qu'il résulte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, la menace d'une sanction lourde et disproportionnée – et, *a fortiori*, l'application effective d'une telle sanction – risque d'avoir pour conséquence, de fait, que le commerçant concerné n'a d'autre choix que d'accepter la proposition de transaction ⁽²²⁾. ».

(16) M.-H. Boulanger, C. de Terwangne, et Th. Léonard, « *La protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. La loi du 8 décembre 1992* », *J.T.*, 1993, p. 371; O. De Schutter, « *La vidéosurveillance et le droit au respect de la vie privée* », *Journ. proc.*, 1996, n^o 296, p. 14; P. De Hert, O. De Schutter et S. Gutwirth, « *Pour une réglementation de la vidéosurveillance* », *J.T.*, 1996, pp. 569-570. Voir également l'avis 25.093/9-25.094/9 du 6 mai 1996 sur un avant-projet de loi « modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 », *Doc. parl.*, Chambre, 1995-1996, n^o 0577/001, pp. 12-14.

(17) Voir en ce sens l'avis n^o 25.969/2 du 26 mai 1997 sur un avant-projet de décret de la Région wallonne « relatief à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi ainsi qu'à la reconversion et au recyclage professionnels », donné le 26 mai 1997, *Doc. parl.*, Parl. W., 1997-1998, n^{os} 319/1 et 320/1.

(18) Voir Cour constitutionnelle, n^o 202/2004, 21 décembre 2004.

(19) Voir, entre autres, Cour constitutionnelle, n^o 44, 23 décembre 1987, B.7.c.

(20) Article 28bis, § 3, alinéa 1^{er}, C. proc. pén.; voir à ce sujet, entre autres, R. Verstraeten, « *Beslag in strafzaken* », dans *Commentaar Strafrecht en Strafvordering*, Anvers, s.d. (1999), t. 2, (29), 33-34.

(21) *Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n^o 1308/001.

(22) Référence faite à l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 27 février 1980, Deweer, *Publ. Cour.*, série A, vol. 35, pp. 20-29, § 39-54, notamment pp. 24-26, § 48-49.

De in die passage gemaakte opmerking kan eveneens worden betrokken op de in artikel 16 van het ontwerp bepaalde alternatieve afhandelingsmogelijkheden, namelijk het geven van een waarschuwing of het bepalen van een termijn om zich in regel te stellen.

Artikel 10

Krachtens artikel 10, derde lid, mogen de werkgelegenheidsinspecteurs de inlichtingen die worden verzameld binnen het raam van een opsporingsonderzoek of van een gerechtelijk onderzoek slechts met toepassing van de bevoegde gerechtelijke overheden verstrekken aan de in artikel 10, tweede lid, bedoelde instellingen en personen.

Die bepaling is geïnspireerd op artikel 5, derde lid, van de wet van 16 november 1972 en vormt in wezen slechts de bevestiging van het beginsel van het geheime karakter van het vooronderzoek. Alhoewel de ordonnantiegever in principe de bevoegdheid mist om op dit terrein regelgevend op te treden, kan in casu toch worden gebillijkt dat het voornoemde beginsel wordt bevestigd, aangezien een stilzwijgen van de ordonnantiegever hieromtrent juist tot het resultaat zou leiden dat wel afbreuk wordt gedaan aan het genoemde beginsel.

Artikel 11

Artikel 11, eerste lid, legt, onder meer, aan alle federale diensten de verplichting op om alle inlichtingen, alle informatiedragers en andere stukken te verstrekken die de werkgelegenheidsinspecteurs nuttig achten om hun taken te vervullen, wanneer deze laatsten erom verzoeken.

Het is evenwel, althans voor zover het diensten betreft die behoren tot de federale uitvoerende macht ⁽²³⁾, in strijd met het beginsel van de wederzijdse autonomie van de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten dat één van die overheden aan een andere overheid op eenzijdige wijze verplichtingen zou opleggen, zodat het toepassingsgebied van artikel 11, eerste lid, zal dienen te worden ingeperkt.

Om een wederzijdse gegevensuitwisseling tussen de federale overheden en die van de gemeenschappen en de gewesten mogelijk te maken ⁽²⁴⁾, zal, met toepassing van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 een samenwerkingsakkoord dienen te worden gesloten.

Artikel 16

1. Uit artikel 16, eerste lid, vloeit voort dat de werkgelegenheidsinspecteurs bij de uitoefening van hun bevoegdheden over een ruime appreciatiebevoegdheid beschikken, en bij vaststelling van een misdrijf niet onmiddellijk proces-verbaal dienen op te stellen en aan het openbaar ministerie toe te zenden, maar zich er in eerste instantie kunnen toe beperken een waarschuwing te geven of een termijn vast te stellen waarbinnen de overtreder zich in regel dient te stellen.

Aldus wordt afgeweken van artikel 29, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, naar luid waarvan « iedere gestelde overheid, iedere openbaar officier of ambtenaar die in de uitoefening van zijn ambt kennis krijgt van een misdaad of van een wanbedrijf, verplicht (is) daarvan dadelijk bericht te geven aan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen wier rechtsgebied die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd of de verdachte zou kunnen worden gevonden, en aan die magistraat alle desbetreffende inlichtingen, processen-verbaal en akten te doen toekomen ».

(23) De betrokken bepaling heeft geen betrekking op de wetgevende macht.

(24) Ook artikel 6, § 1, van de wet van 16 november 1972 bevat een gelijkaardige bepaling als die van artikel 8, § 2, van het ontwerp, waarbij verplichtingen worden opgelegd aan de diensten van de gemeenschappen en de gewesten.

L'observation faite dans ce passage peut aussi être formulée concernant les possibilités de règlement alternatif prévues à l'article 16 du projet, à savoir le droit de donner des avertissements ou de fixer un délai pour se mettre en règle.

Article 10

En vertu de l'article 10, alinéa 3, les inspecteurs de l'emploi ne peuvent communiquer aux institutions et personnes visées à l'article 10, alinéa 2, les renseignements recueillis au stade de l'information et de l'instruction dans le cadre de la procédure pénale qu'avec l'autorisation des autorités judiciaires compétentes.

Cette disposition s'inspire de l'article 5, alinéa 3, de la loi du 16 novembre 1972 et ne fait que confirmer en soi le principe du secret de l'instruction. Bien qu'en principe, le législateur régional bruxellois n'ait pas de pouvoirs réglementaires dans cette matière, il peut en l'espèce se justifier que le principe en question soit confirmé, étant donné que le silence du législateur régional bruxellois à ce sujet entraînerait précisément une violation du principe précité.

Article 11

L'article 11, alinéa 1^{er}, impose notamment à tous les services fédéraux de fournir aux inspecteurs de l'emploi et à leur demande, tous renseignements, tous supports informatisés et tous documents que ces derniers estiment utiles à l'accomplissement de leurs tâches.

Toutefois, dans la mesure du moins où cela concerne des services du pouvoir exécutif fédéral ⁽²³⁾, il va à l'encontre du principe de l'autonomie réciproque de l'État fédéral, des communautés et des régions qu'une seule de ces autorités impose unilatéralement des obligations à une autre autorité, si bien que le champ d'application de l'article 11, alinéa 1^{er}, en projet, devra être restreint.

Afin de permettre l'échange d'informations entre les autorités fédérales et les autorités des communautés et des régions ⁽²⁴⁾, il faudra recourir à la conclusion d'un accord de coopération en application de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980.

Article 16

1. Il découle de l'article 16, alinéa 1^{er}, que les inspecteurs de l'emploi disposent d'un large pouvoir d'appréciation dans l'exercice de leurs compétences et, lorsqu'ils constatent une infraction, ne sont pas tenus d'établir immédiatement un procès-verbal et de le communiquer au ministère public, mais peuvent d'abord se limiter à donner un avertissement ou à fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle.

Il est de la sorte dérogé à l'article 29, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, qui dispose que « toute autorité constituée, tout fonctionnaire ou officier public, qui, dans l'exercice de ses fonctions, acquerra la connaissance d'un crime ou d'un délit, sera tenu d'en donner avis sur-le-champ au procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou délit aura été commis ou dans lequel l'inculpé pourrait être trouvé, et de transmettre à ce magistrat tous les renseignements, procès-verbaux et actes qui y sont relatifs ».

(23) La disposition en question ne concerne pas le pouvoir législatif.

(24) L'article 6, § 1^{er}, de la loi du 16 novembre 1972 contient également une disposition similaire à celle de l'article 8, § 2, du projet, imposant des obligations aux services des communautés et des régions.

In casu is de afwijking van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering noodzakelijk gelet op artikel 17.2, van het IAO-Verdrag nr. 81, dat bepaalt :

« Il est laissé à la libre décision des inspecteurs du travail de donner des avertissements ou des conseils au lieu d'intenter ou de recommander des poursuites. ».

In de memorie van toelichting wordt die bepaling weliswaar in verband gebracht met voornoemd artikel 17.2, van het IAO-Verdrag nr. 81, doch wordt niet verantwoord in welk opzicht die bepaling noodzakelijkerwijs een afwijking van het federale strafprocesrecht zou moeten inhouden. Het verdient aanbeveling om zulks in de memorie van toelichting op een meer expliciete wijze te verantwoorden.

2. Krachtens artikel 16, tweede lid, van het ontwerp hebben de processen-verbaal die door de werkgelegenheidsinspecteurs worden opgesteld, bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

Het Grondwettelijk Hof heeft erop gewezen dat zulk een regel een uitzondering vormt op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als een loutere inlichting en derhalve ook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element, zodat het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit op een redelijke verantwoording dient te berusten en het de rechten van de beklagde niet op een onevenredige wijze mag beperken ⁽²⁵⁾.

Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting een meer omstandige verantwoording op te nemen voor het toekennen van een bijzondere bewijswaarde aan de in artikel 16, tweede lid, van het ontwerp bedoelde processen-verbaal. Daarbij zal, onder meer, moeten worden aangetoond dat de aangevoerde redenen aanwezig zijn met betrekking tot de vaststelling van alle in het ontwerp bedoelde misdrijven.

3. Artikel 16, laatste lid, is aangetast door bevoegdheidsoverschrijding in zoverre die bepaling ook van toepassing is op « wetgevingen » die tot de bevoegdheid behoren van andere entiteiten dan het Brussels Hoofdstedelijke Gewest. De ordonnantiegever vermag immers enkel binnen de grenzen van zijn eigen bevoegdheid de aanwending en de bewijskracht van de processen-verbaal te regelen.

Artikel 19

Krachtens artikel 19, eerste lid, mogen de werkgelegenheidsinspecteurs de identiteit van de indiener van een klacht of van de persoon die een aangifte verricht, behoudens diens uitdrukkelijke machtiging, niet bekendmaken, zelfs niet voor de rechtbanken.

Door te bepalen dat die identiteit ook niet voor de rechtbanken mag worden bekendgemaakt, regelt de ordonnantiegever een aspect van de bewijsvoering voor de rechtbanken, aangelegenheid die in het algemeen tot de bevoegdheid van de federale wetgever behoort.

Vraag is derhalve of de werkzame regeling van de controle- en toezichtsbevoegdheden van de in het ontwerp bedoelde werkgelegenheidsinspecteurs vereist dat de ordonnantiegever terzake regelend zou optreden, zodat die bepaling kan worden beschouwd als eigen aan de regeling betreffende het toezicht en de controle op de sociaalrechtelijke regelgeving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Te dien aanzien dient te worden verwezen naar artikel 15, c), van het IAO-Verdrag nr. 81, dat luidt :

« Sous réserve des exceptions que la législation nationale pourrait prévoir, les inspecteurs du travail :

(25) Grondwettelijk Hof, nr. 40/2000, 6 april 2000, B.14.1 en Grondwettelijk Hof, nr. 16/2001, 14 februari 2001, B.12.1.

En l'espèce, la dérogation à l'article 29 du Code d'instruction criminelle est nécessaire, vu l'article 17.2, de la Convention OIT n° 81, qui dispose :

« Il est laissé à la libre décision des inspecteurs du travail de donner des avertissements ou des conseils au lieu d'intenter ou de recommander des poursuites. ».

L'exposé des motifs fait certes le lien entre cette disposition et l'article 17.2 précité de la Convention OIT n° 81 mais ne justifie pas en quoi cette disposition devrait nécessairement impliquer une dérogation au droit fédéral de la procédure pénale. Il est recommandé de le justifier d'une manière plus explicite dans l'exposé des motifs.

2. En vertu de l'article 16, alinéa 2, du projet, les procès-verbaux rédigés par les inspecteurs de l'emploi font foi jusqu'à preuve du contraire.

La Cour constitutionnelle souligne qu'une règle de l'espèce constitue une exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement et partant, au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, de sorte que la différence de traitement qui en résulte doit être raisonnablement justifiée et ne peut restreindre les droits du prévenu d'une manière disproportionnée ⁽²⁵⁾.

Il est recommandé de justifier de façon plus détaillée, dans l'exposé des motifs, l'attribution d'une valeur probante particulière aux procès-verbaux visés à l'article 16, alinéa 2, en projet. On démontrera en outre que les motifs invoqués concernent également l'ensemble des infractions visées par le projet.

3. L'article 16, dernier alinéa, est entaché d'excès de pouvoir dans la mesure où cette disposition s'applique aussi aux « législations » qui relèvent de la compétence d'entités autres que la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, le législateur régional bruxellois n'est compétent pour régler l'utilisation et la force probante des procès-verbaux que dans la limite de ses propres compétences.

Article 19

En vertu de l'article 19, alinéa 1^{er}, les inspecteurs de l'emploi ne peuvent révéler en aucun cas, même devant les tribunaux, l'identité de l'auteur d'une plainte ou d'une dénonciation, sauf en cas d'autorisation expresse de celui-ci.

En précisant que cette identité ne peut être révélée même devant les tribunaux, le législateur régional bruxellois règle un aspect de l'administration de la preuve devant le tribunal, matière qui est en général de la compétence du législateur fédéral.

La question se pose dès lors de savoir si le règlement efficace des compétences de contrôle et de surveillance des inspecteurs de l'emploi visés par le projet requiert une intervention du législateur régional bruxellois, si bien que cette disposition puisse être considérée comme spécifique du règlement de la surveillance et du contrôle de la législation sociale de la Région de Bruxelles-Capitale.

À cet égard, il y a lieu de faire référence à l'article 15, c), de la Convention OIT n° 81, qui dispose :

« Sous réserve des exceptions que la législation nationale pourrait prévoir, les inspecteurs du travail :

(25) Cour constitutionnelle, n° 40/2000, 6 avril 2000, B.14.1 et Cour constitutionnelle, n° 16/2001, 14 février 2001, B.12.1.

(...)

c) devront traiter comme absolument confidentielle la source de toute plainte leur signalant un défaut dans l'installation ou une infraction aux dispositions légales et devront s'abstenir de révéler à l'employeur ou à son représentant qu'il a été procédé à une visite d'inspection comme suite à une plainte. ».

De memorie van toelichting bevat weliswaar een verantwoording voor het opnemen van die bepaling in het ontwerp. Het is echter de vraag of het louter verwijzen naar het IAO-Verdrag nr. 81 en naar de doeltreffendheid van de controle en het toezicht volstaat om aan te tonen dat de bepaling noodzakelijk is voor een werkzame uitoefening van de controlebevoegdheid, en bijgevolg als een accessorium ervan kan worden beschouwd.

Artikel 20

In de memorie van toelichting dient een meer omstandige verduidelijking te worden opgenomen omtrent wat onder « onrechtstreeks belang » dient te worden verstaan. Weliswaar worden wat dat betreft thans in de memorie twee voorbeelden gegeven (« verwant of bevriend »), doch het is geenszins duidelijk in welke mate de omschrijving van het onrechtstreeks belang hiertoe wordt beperkt. Indien dat niet het geval is dienen ook de andere gevallen waarin sprake is van een onrechtstreeks belang te worden aangegeven.

Artikel 22

Artikel 22, eerste lid, 2°, van het ontwerp stelt strafbaar « al wie het krachtens deze wet (lees : deze ordonnantie) en de uitvoeringsbesluiten ervan geregelde toezicht verhindert ».

Krachtens artikel 14, 3, g), van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten kan niemand tegen wie een strafvervolging is ingesteld, worden gedwongen om tegen zichzelf te getuigen of een bekentenis af te leggen. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft geoordeeld dat dit recht ook vervat is in artikel 6, lid 1, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden ⁽²⁶⁾.

Al is het zwijgrecht of het recht om zichzelf niet in beschuldiging te stellen een recht van een persoon ten aanzien waarvan een strafvervolging wordt ingesteld, toch wordt aangenomen dat het zwijgrecht kan doorwerken naar de periode die de eigenlijke strafvordering voorafgaat, zelfs naar de administratiefrechtelijke fase die in sociaal-economische aangelegenheden de fase van de strafvervolging dikwijls voorafgaat ⁽²⁷⁾.

(26) E.H.R.M., 25 februari 1993, Funke, Crémieux en Miaillhe, *Publ. Cour*, sér. A, vol. 256-A, -B en -C; E.H.R.M., 8 februari 1996, Murray, *Recueil des arrêts et décisions*, 1996-I, nr. 1, p. 30; E.H.R.M., 17 december 1996, Saunders, *Recueil des arrêts et décisions* 1996-VI, nr. 24, p. 2044; E.H.R.M., 21 december 2000, Heaney en Mc Guinness, *Recueil des arrêts et décisions*, 2000-XII, p. 419; E.H.R.M., 3 mei 2001, J.B., *Recueil des arrêts et décisions*, 2001-III, p. 455; E.H.R.M., 5 november 2002, Allan, *NJW*, 2002, 418.

(27) Raadpl., met betrekking tot de toezichtsfase in de sociaal-economische wetgeving, onder meer Ph. Braekmans, « Verhinderung van toezicht in het sociaal handhavingsrecht : een misdrijf in staat van ontbinding (II) », *Or.*, 1999, (140), 144-145; A. De Nauw, « De rechten van de mens, stuwende kracht van een nieuwe golf van penaliserings in het sociaal en fiscaal strafrecht », *T. Strafr.*, 2001, (216), 219-220 en 224-226; A. De Nauw en B. Bronders, *l.c.*, 82-85; F. Kefer, *Le droit pénal du travail*, Brugge, 1997, 197-202; W. Rauws, « Sociaalrechtelijke misdrijven en hun strafbaarstelling », *l.c.*, (15), 57-61; Th. Werquin, « *Droit pénal social : le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination, le droit au silence et l'obstacle à la surveillance* », *J.T.T.*, 2000, 81-90.

(...)

c) devront traiter comme absolument confidentielle la source de toute plainte leur signalant un défaut dans l'installation ou une infraction aux dispositions légales et devront s'abstenir de révéler à l'employeur ou à son représentant qu'il a été procédé à une visite d'inspection comme suite à une plainte. ».

Il est vrai que l'exposé des motifs contient une justification de la présence de cette disposition dans le projet. On peut toutefois se demander si de simples références à la Convention OIT n° 81 et à l'efficacité du contrôle et de la surveillance suffisent pour démontrer que cette disposition est nécessaire pour un exercice efficace de la compétence de contrôle, et peut par conséquent être considérée comme un accessoire de celle-ci.

Article 20

Dans l'exposé des motifs, il convient de préciser ce qu'il faut comprendre par « intérêt indirect ». Si l'exposé des motifs donne déjà deux exemples (« le parent ou l'ami »), il reste qu'il n'apparaît pas clairement dans quelle mesure la notion d'intérêt indirect est délimitée à cet effet. Si elle ne l'est pas, il y a lieu d'indiquer également les autres cas dans lesquels il est question d'un intérêt indirect.

Article 22

L'article 22, alinéa 1^{er}, 2°, du projet sanctionne pénalement « toute personne qui fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution ».

Selon l'article 14, 3, g), du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, toute personne accusée d'une infraction pénale a droit à ne pas être forcée de témoigner contre elle-même ou de s'avouer coupable. La Cour européenne des droits de l'homme a estimé que ce droit était également inscrit dans l'article 6, paragraphe 1^{er}, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ⁽²⁶⁾.

Même si le droit au silence ou le droit de ne pas s'incriminer soi-même est un droit d'une personne faisant l'objet de poursuites pénales, il est admis que le droit au silence peut s'étendre aussi à la période qui précède l'action pénale à proprement parler, voire à la phase administrative qui précède souvent la phase des poursuites pénales dans les affaires socio-économiques ⁽²⁷⁾.

(26) *Cour eur. D. H.*, 25 février 1993, Funke, Crémieux et Miaillhe, *Publ. Cour*, sér. A, vol. 256-A, -B et -C; *Cour eur. D. H.*, 8 février 1996, Murray, *Recueil des arrêts et décisions*, 1996-I, n° 1, p. 30; *Cour eur. D. H.*, 17 décembre 1996, Saunders, *Recueil des arrêts et décisions*, 1996-VI, n° 24, p. 2044; *Cour eur. D. H.*, 21 décembre 2000, Heaney et Mc Guinness, *Recueil des arrêts et décisions*, 2000-XII, p. 419; *Cour eur. D. H.*, 3 mai 2001, J.B., *Recueil des arrêts et décisions*, 2001-III, p. 455; *Cour eur. D. H.*, 5 novembre 2002, Allan, *NJW*, 2002, 418.

(27) Consultez, concernant la phase de surveillance dans la législation socio-économique, entre autres, Ph. Braekmans, « *Verhinderung van toezicht in het sociaal handhavingsrecht : een misdrijf in staat van ontbinding (II)* », *Or.*, 1999, (140), 144-145; A. De Nauw, « *De rechten van de mens, stuwende kracht van een nieuwe golf van penaliserings in het sociaal en fiscaal strafrecht* », *T. Strafr.*, 2001, (216), 219-220 et 224-226; A. De Nauw et B. Bronders, *l.c.* 82-85; F. Kefer, *Le droit pénal du travail*, Bruges, 1997, 197-202; W. Rauws, « *Sociaalrechtelijke misdrijven en hun strafbaarstelling* », *l.c.*, (15), 57-61; Th. Werquin, « *Droit pénal social : le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination, le droit au silence et l'obstacle à la surveillance* », *J. T. T.*, 2000, 81-90.

Gelet op die doorwerking kan niemand worden verplicht om onder bedreiging van strafvervolgning ten aanzien van de toezichtsambtenaren verklaringen af te leggen waardoor hij zichzelf zou beschuldigen, noch om documenten te bezorgen die dat gevolg zouden hebben, althans wanneer het gaat om documenten waarvan de overheid niet zeker is dat ze (moeten) bestaan ⁽²⁸⁾. Het uit de aangehaalde verdragsbepalingen afgeleide zwijg- of non-incriminatie-recht heeft derhalve geen betrekking op documenten die bestaan los van de wil van de betrokkene, wat onder meer het geval is indien een wettelijke verplichting bestaat om documenten op te maken en bij te houden ⁽²⁹⁾. Weliswaar is het arrest Funke vrij algemeen gesteld, maar in latere rechtspraak heeft het Europees Hof geoordeeld dat « tel qu'il s'entend communément dans les systèmes juridiques des Parties contractantes à la Convention et ailleurs, (le droit de ne pas s'incriminer soi-même) ne s'étend pas à l'usage, dans une procédure pénale, de données que l'on peut obtenir de l'accusé en recourant à des pouvoirs coercitifs mais qui existent indépendamment de la volonté du suspect » ⁽³⁰⁾.

Uit wat voorafgaat blijkt dat de concrete toepassing van de algemene strafbaarstelling opgenomen in artikel 22, eerste lid, 2°, van het ontwerp wordt begrensd door de doorwerking van het recht om zichzelf niet in beschuldiging te stellen, gegarandeerd bij de artikelen 14, 3, g), van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en artikel 6, lid 1, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden ⁽³¹⁾.

De bij de toepassing van deze bepaling betrokken toezichtsambtenaren en rechtscolleges zullen met deze beperkte draagwijdte in elk geval rekening dienen te houden. Het verdient aanbeveling dit op een meer omstandige wijze dan thans het geval is te verduidelijken in de memorie van toelichting.

Artikel 25

Krachtens artikel 11, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is boek I van het Strafwetboek van toepassing op de in de decreten omschreven misdrijven, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere inbreuken door een decreet kunnen worden gesteld.

(28) Ph. Braekmans, *l.c.*, 143-144; A. De Nauw, « De rechten van de mens ... », 225; D. Torfs, *l.c.*, 454. Vgl. P. Traest, « Actualia strafprocesrecht », in *CBR Jaarboek 1997-1998*, Antwerpen, 1998, 394-395; Th. Werquin, *l.c.*, 89.

(29) M.-A. Beernaert, « *Le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination et ses implications en droit pénal social belge* », *Or.*, 1997, (217), 222; Ph. Braekmans, *l.c.*, 147; A. De Nauw, « De rechten van de mens ... », 225; J.-C. Heirman, « *L'employeur et l'inspection des lois sociales* », *Or.*, 1998, (196), 203-204; Th. Werquin, *l.c.*, 84-85. Zie ook Ch. Van Den Wijngaert, *Strafrecht en Strafprocesrecht*, Antwerpen, 1998, II, 664.

(30) E.H.R.M., 17 december 1996 Saunders, *l.c.*, ov. 69. Zie ook E.H.R.M., 21 december 2000, Heaney en Mc Guinness, *l.c.*, ov. 40; E.H.R.M., 3 mei 2001, J.B., *l.c.*, ov. 68.

(31) Al is het non-incriminatie-recht niet absoluut (E.H.R.M., 8 februari 1996, Murray, *l.c.*, ov. 47; E.H.R.M., 21 december 2000, Heaney en Mc Guinness, *l.c.*, ov. 47), toch mag nooit de essentie van dat recht worden aangetast (*ibid.*).

Compte tenu de cette extension de l'application du droit, nul ne peut être contraint, sous peine de poursuites pénales, à faire des déclarations aux fonctionnaires chargés de la surveillance qui conduiraient à s'incriminer soi-même, ni à fournir des documents qui auraient le même effet, du moins quand il s'agit de documents dont l'autorité n'est pas certaine qu'ils existent (ou doivent exister) ⁽²⁸⁾. Le droit au silence ou le droit de ne pas s'incriminer soi-même, qui découlent de la disposition précitée, ne s'appliquent donc pas aux documents qui existent indépendamment de la volonté de l'intéressé, ce qui est notamment le cas s'il y a une obligation légale d'établir ou de conserver des documents ⁽²⁹⁾. Il est vrai que l'arrêt Funke reste assez général, mais la Cour européenne a jugé plus tard, dans sa jurisprudence, que « tel qu'il s'entend communément dans les systèmes juridiques des Parties contractantes à la Convention et ailleurs, (le droit de ne pas s'incriminer soi-même) ne s'étend pas à l'usage, dans une procédure pénale, de données que l'on peut obtenir de l'accusé en recourant à des pouvoirs coercitifs mais qui existent indépendamment de la volonté du suspect » ⁽³⁰⁾.

Il résulte de ce qui précède que l'application concrète de la pénalisation générale prévue à l'article 22, alinéa 2, du projet, est limitée par l'extension de l'application du droit de ne pas s'incriminer soi-même garanti par l'article 14, paragraphe 3, g), du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et par l'article 6, paragraphe 1^{er}, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ⁽³¹⁾.

Les fonctionnaires chargés de la surveillance et les juridictions concernées par cette disposition devront en tout état de cause tenir compte de cette portée limitée. Mieux vaudrait le préciser de façon plus détaillée dans l'exposé des motifs.

Article 25

En vertu de l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980, les dispositions du livre Ier du Code pénal s'appliquent aux infractions définies par décret, sauf les exceptions qui peuvent être prévues pour des infractions particulières.

(28) Ph. Braekmans, *l.c.*, 143-144; A. De Nauw, « *De rechten van de mens ...* », 225; D. Torfs, *l.c.*, 454. Comp. P. Traest, « *Actualia strafprocesrecht* », in *CBR Jaarboek 1997-1998*, Anvers, 1998, 394-395; Th. Werquin, *l.c.*, 89.

(29) M.-A. Beernaert, « *Le droit de ne pas contribuer à sa propre incrimination et ses implications en droit pénal social belge* », *Or.*, 1997, (217), 222; Ph. Braekmans, *l.c.*, 147; A. De Nauw, « *De rechten van de mens ...* », 225; J.-C. Heirman, « *L'employeur et l'inspection des lois sociales* », *Or.*, 1998, (196), 203-204; Th. Werquin, *l.c.*, 84-85. Voir aussi Ch. Van Den Wijngaert, *Strafrecht en Strafprocesrecht*, Anvers, 1998, II, 664.

(30) Cour eur. D. H., 17 décembre 1996, Saunders, *l.c.*, cons. 69. Voir aussi E.H.R.M., 21 décembre 2000, Heaney en Mc Guinness, *l.c.*, cons. 40; Cour eur. D. H., 3 mai 2001, J.B., *l.c.*, cons. 68.

(31) Bien que le droit de ne pas s'incriminer soi-même ne soit pas absolu (Cour eur. D. H., 8 février 1996, Murray, *l.c.*, cons. 47; Cour eur. D. H., 21 décembre 2000, Heaney et Mc Guinness, *l.c.*, ov. 47), l'essence de ce droit ne peut jamais être remise en cause (*ibid.*).

In artikel 25, § 1, van het ontwerp dient bijgevolg enkel een uitzondering in voornoemde zin te worden bepaald doch dient niet de toepassing van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, te worden bevestigd ⁽³²⁾.

Artikel 26

Artikel 26 herhaalt slechts de gemeenrechtelijke termijn van verjaring van wanbedrijven en kan derhalve vervallen ⁽³³⁾.

Artikel 27

Teneinde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toe te laten verschillende ambtenaren aan te wijzen die bevoegd zijn om de in het ontwerp bedoelde administratieve geldboeten op te leggen, of teneinde te kunnen voorzien in de mogelijkheid van vervanging, zou het woord « ambtenaar » in artikel 27, § 1, best worden vervangen door de woorden « ambtenaar of ambtenaren ».

Artikel 28

In artikel 28, vijfde lid, tweede volzin, is het niet duidelijk of de aan de Regering verleende machtiging om een termijn te bepalen, betrekking heeft op de termijn waarbinnen de beslissing aan de werkgever dient te worden meegedeeld, dan wel op de termijn waarbinnen de administratieve geldboete dient te worden betaald. Het voorwerp van die delegatie dient dan ook beter tot uitdrukking te worden gebracht.

Artikel 29

De vraag rijst of in artikel 15 best ook niet de eenheid van opzet wordt geregeld. Thans past de rechtspraak, met betrekking tot de wet van 30 juni 1971, in dit geval artikel 65 van het Strafwetboek bij wijze van analogie toe ⁽³⁴⁾.

Artikel 32

1. De bevoegdheidstoekenning aan de arbeidsrechtbanken om kennis te nemen van beroepen tegen beslissingen tot het opleggen van de in het ontwerp bedoelde administratieve geldboeten is, gelet op de grondwette-

(32) Eventueel zal de ordonnantiegever wel moeten bepalen dat één of meerdere van de in de artikelen 36 tot 37bis van het Strafwetboek bedoelde straffen voor rechtspersonen toepassing kunnen vinden op de in artikel 21 van het ontwerp bedoelde wanbedrijven. Aangezien krachtens de artikelen 36 tot 37bis van het Strafwetboek een specifieke wilsuitering – en bijgevolg een bijzondere appreciatie – van de wetgever vereist is, komt het de Raad van State, afdeling wetgeving, voor dat uit artikel 11, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 geen automatische mogelijkheid tot toepassing door de rechter van die artikelen voortvloeit, maar enkel een mogelijkheid voor de ordonnantiegever om die artikelen toepasselijk te maken met betrekking tot de door hem omschreven misdaden of wanbedrijven.

(33) In geval een wanbedrijf wordt omgezet in een overtreding bedraagt de verjaringstermijn overigens slechts één jaar (artikel 21, derde lid, V.T.Sv.). Door de uitdrukkelijke vermelding van de verjaringstermijn van vijf jaar zou twijfel kunnen ontstaan omtrent de toepasselijke verjaringstermijn in geval van contraventionalisatie (zie R. Declercq, « De uitoefening van de strafvordering in het sociaal strafrecht », in *Sociaal Strafrecht*, 1984, (27), 55-56).

(34) W. Gekiere en J. Put, « De rechtsbeschermende werking van strafrechtswaarborgen voor de administratieve rechtshandhaving door de Wet Administratieve Geldboeten », *A.J.T.*, 2001-2002, (137), 142, met verwijzingen.

L'article 25, § 1^{er}, du projet, ne doit donc prévoir qu'une exception dans ce sens, mais ne doit pas confirmer l'application du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII ⁽³²⁾.

Article 26

L'article 26 se borne à rappeler le délai de prescription des délits dans le droit commun et peut dès lors être omis ⁽³³⁾.

Article 27

Afin de permettre au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de désigner différents fonctionnaires habilités à infliger les amendes administratives visées dans le projet, ou afin de pouvoir prévoir la possibilité d'un remplacement, mieux vaudrait remplacer le mot « fonctionnaire » à l'article 27, § 1^{er}, par les mots « fonctionnaire ou fonctionnaires ».

Article 28

À l'article 28, alinéa 5, deuxième phrase, on ne distingue pas clairement si l'habilitation donnée au gouvernement de fixer un délai concerne le délai dans lequel la décision doit être notifiée à l'employeur ou le délai dans lequel l'amende administrative doit être payée. L'objet de cette délégation doit par conséquent être mieux défini.

Article 29

La question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable, à l'article 15, de régler aussi l'unité d'intention. Actuellement, en ce qui concerne la loi du 30 juin 1971, la jurisprudence applique dans ce cas l'article 65 du Code pénal, par analogie ⁽³⁴⁾.

Article 32

1. L'attribution aux tribunaux du travail de la compétence de connaître des recours contre les décisions d'infliger les amendes administratives visées dans le projet est nécessaire, compte tenu des principes constitu-

(32) Le législateur régional bruxellois, en revanche, déterminera éventuellement qu'une ou plusieurs peines prévues pour les personnes morales aux articles 36 et 37bis du Code pénal peuvent s'appliquer aux délits visés à l'article 21 du projet. Etant donné qu'en vertu des articles 36 et 37bis du Code pénal, une manifestation de volonté spécifique — et par conséquent une appréciation particulière — du législateur est requise, il apparaît au Conseil d'Etat, section de législation que l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 ne permet pas automatiquement au juge d'appliquer ces articles, mais uniquement au législateur régional bruxellois de rendre ces articles applicables en ce qui concerne les crimes et délits qu'il définit.

(33) En cas de contraventionnalisation, le délai de prescription est par ailleurs seulement d'un an (article 21, alinéa 3, Titre prélim., Code proc. pén.). La mention expresse du délai de prescription de cinq ans pourrait sembler le doute quant au délai de prescription applicable en cas de contraventionnalisation (voir R. Declercq, « De uitoefening van de strafvordering in het sociaal strafrecht », in *Sociaal Strafrecht*, 1984, (27), 55-56).

(34) W. Gekiere et J. Put, « De rechtsbeschermende werking van strafrechtswaarborgen voor de administratieve rechtshandhaving door de Wet Administratieve Geldboeten » *A.J.T.*, 2001-2002, (137), 142, et les références.

lijke beginselen en de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof ⁽³⁵⁾, noodzakelijk voor de uitoefening van de bevoegdheid van de ordonnantiegever tot het opzetten van een stelsel van administratieve geldboeten.

Bovendien leent de regeling van de rechterlijke bevoegdheid zich tot een gedifferentieerde regeling, en is de weerslag op de federale bevoegdheid slechts marginaal, temeer daar ook andere geschillen betreffende de sociaalrechtelijke administratieve sancties tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank behoren ⁽³⁶⁾.

De bevoegdheidstoekenning aan de arbeidsrechtbanken is dus in overeenstemming met artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

2. Nu de ordonnantiegever de bedoelde bevoegdheid aan de arbeidsrechtbank kan toekennen, vermocht hij ook te bepalen dat de beroepen tegen het opleggen van de in het ontwerp bedoelde administratieve geldboeten dienen te worden ingeleid bij verzoekschrift, aangezien die inleidingsvorm reeds door artikel 704, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek is voorgeschreven voor de andere geschillen betreffende administratieve sancties in sociaalrechtelijke aangelegenheden.

Artikel 33

Er dient te worden bepaald aan welke overheidsdienst of ambtenaar bedoelde beslissing wordt betekend, met het oog op de invordering van de administratieve geldboete.

Artikel 36

De zinsnede « , voor zover het de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, » dient te worden geschrapt, nu zij dubbel gebruik vormt met de bepaling « wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft ».

Slotopmerking

Het ontwerp dient te worden aangevuld teneinde te voldoen aan de bij de artikelen 3.1, 19, 20 en 21 van het IAO-Verdrag nr. 81 opgelegde informatieverplichtingen ⁽³⁷⁾.

De kamer was samengesteld uit

De heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling
	M. TISON,	wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. STEEN, auditeur.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
A. BECKERS	M. VAN DAMME

(35) Waaruit de noodzaak voortvloeit een beroep met volle rechtsmacht te organiseren tegen beslissingen die een administratieve geldboete met strafrechtelijk karakter opleggen.

(36) Artikel 583, eerste lid, Ger. W.

(37) Zie met betrekking tot de wet van 16 november 1972, W. Van Eeckhoutte, *l.c.*, 172-173.

tionnels et de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle ⁽³⁵⁾, pour que puisse s'exercer la compétence du législateur régional bruxellois pour élaborer un système d'amendes administratives.

En outre, le règlement de la compétence judiciaire se prête à un régime différencié et l'incidence sur la compétence fédérale n'est que marginale, d'autant plus que le tribunal du travail peut déjà connaître des litiges en ce qui concerne d'autres sanctions administratives prévues par la législation sociale ⁽³⁶⁾.

L'attribution de compétences aux tribunaux du travail est par conséquent conforme à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980.

2. Dès lors que le législateur régional bruxellois peut attribuer les compétences visées aux tribunaux du travail, il peut également disposer que les recours contre les amendes administratives visées dans le projet doivent être introduits par une requête, étant donné que c'est le mode de saisine qui est prescrit par l'article 704, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire pour les autres litiges relatifs à des sanctions administratives en matière sociale.

Article 33

Il convient d'indiquer à quel service public ou à quel fonctionnaire la décision concernée est notifiée en vue du recouvrement de l'amende administrative.

Article 36

On supprimera les mots « , dans la mesure où il s'applique aux compétences de la Région de Bruxelles-Capitale, » puisqu'ils font double emploi avec les mots « en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale ».

Observation finale

Il y a lieu de compléter le projet afin qu'il réponde aux obligations d'information imposées par les articles 3.1, 19, 20 et 21 de la Convention OIT n° 81 ⁽³⁷⁾.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'Etat,
	M. RIGAUX,	assesseurs de la section de
	M. TISON,	législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN, auditeur.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
A. BECKERS	M. VAN DAMME

(35) D'où découle la nécessité d'organiser un recours de pleine juridiction contre les décisions d'infliger une amende administrative à caractère pénal.

(36) Article 583, alinéa 1^{er}, C. jud.

(37) Voir en ce qui concerne la loi du 16 novembre 1972, W. Van Eeckhoutte, *l.c.*, 172-173.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die bevoegd is voor Tewerkstelling,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, die bevoegd is voor Tewerkstelling, is belast met de voorlegging aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van het ontwerp van ordonnantie waarvan de tekst volgt :

**HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

§ 1. – Deze ordonnantie bepaalt de bevoegdheden van de ambtenaren die onder het gezag staan van de Minister tot wiens bevoegdheid de aangelegenheden van werkgelegenheid als bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen behoren, en die belast is met het toezicht op de naleving van reglementeringen betreffende deze aangelegenheden die bepalen dat het toezicht en de controle worden uitgeoefend in overeenstemming met de bepalingen van deze ordonnantie.

Deze ambtenaren worden verder in deze ordonnantie « werkgelegenheidsinspecteurs » genoemd. Ze leggen de

PROJET D'ORDONNANCE

relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Emploi dans ses attributions,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE I^{ER}
Dispositions générales**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

§ 1^{er}. – La présente ordonnance détermine les attributions des fonctionnaires qui relèvent de l'autorité du Ministre ayant dans ses attributions les matières d'emploi visées à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et qui sont chargés de surveiller le respect des législations et des réglementations relatives à ces matières, qui disposent que la surveillance et le contrôle sont exercés conformément aux dispositions de la présente ordonnance.

Ces fonctionnaires sont appelés « inspecteurs de l'emploi » dans la suite de la présente ordonnance. Ils prêtent

eed af in handen van de minister van de overheid waarvan ze afhangen of van de ambtenaar die door deze werd aangeduid.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de werkgelegenheidsinspecteurs toezicht op de naleving van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. – Deze ordonnantie voert een procedure in van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op de wetgevingen bedoeld in § 1.

Artikel 3

Voor de toepassing van deze ordonnantie en van de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt verstaan onder :

1° « werknemers » : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon en degenen die daarmee gelijkgesteld worden :

- a) de personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon;
- b) de personen die geen arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon maar die geheel of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers;
- c) de leerlingen;
- d) de stagiairs;
- e) de gerechtigden, namelijk, de personen, rechthebbenden of rechtverkrijgenden, die recht hebben op voordelen toegekend door de wetgevingen waarop de werkgelegenheidsinspecteurs toezicht uitoefenen, en zij die er aanspraak op maken;

2° « werkgevers » : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen of die met werkgevers worden gelijkgesteld in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald bij de wetgeving, inzonderheid :

- a) de tewerkstellingsoperatoren als omschreven in de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wat hun tewerkstellingsactiviteiten betreft als omschreven in genoemde ordonnantie;
- b) de gebruikers, namelijk, de natuurlijke personen, de rechtspersonen of de feitelijke verenigingen die een beroep doen op de diensten van de tewerkstellingsoperatoren;

serment entre les mains du ministre de l'autorité duquel ils relèvent ou du fonctionnaire que ce dernier délègue.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveillent le respect de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. – La présente ordonnance instaure une procédure d'amendes administratives applicable en cas d'infraction aux législations visées au § 1^{er}.

Article 3

Pour l'application de la présente ordonnance et de ses mesures d'exécution, on entend par :

1° « travailleurs » : les personnes qui exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne en vertu d'un contrat de travail et celles qui y sont assimilées :

- a) les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;
- b) les personnes qui ne travaillent pas sous l'autorité d'une autre personne mais qui sont assujetties en tout ou en partie à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs;
- c) les apprentis;
- d) les stagiaires;
- e) les bénéficiaires, à savoir les personnes, attributaires ou ayants droit, qui ont droit aux avantages accordés par les législations dont les inspecteurs de l'emploi exercent la surveillance, et ceux qui ont demandé à en bénéficier;

2° « employeurs » : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°, ou qui sont assimilées aux employeurs dans les cas et conditions déterminés par la législation et notamment :

- a) les opérateurs d'emploi tels que définis dans l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne leurs activités d'emploi telles que définies par ladite ordonnance;
- b) les utilisateurs, à savoir les personnes physiques, les personnes morales ou les associations de fait qui font appel aux services des opérateurs d'emploi;

c) de begunstigden van een subsidie, namelijk, de rechtspersonen en de natuurlijke personen die een subsidie inzake werkgelegenheid hebben gevraagd of verkregen aan en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of aan en van een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door hem wordt gesubsidieerd, daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend terugvorderbaar voorschot;

d) de begunstigden van een erkenning, namelijk, de rechtspersonen en de natuurlijke personen die een erkenning inzake werkgelegenheid hebben gevraagd of verkregen aan en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of aan en van een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door hem wordt gesubsidieerd;

3° « sociale gegevens » : alle gegevens nodig voor de toepassing van de in artikel 2 bedoelde regelgeving;

4° « sociale gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens met betrekking tot een persoon die is of kan worden geïdentificeerd;

5° « openbare instellingen van sociale zekerheid » : de openbare instellingen, alsmede de diensten van de ministeries, die belast zijn met de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

6° « meewerkende instellingen van sociale zekerheid » : de instellingen van privaatrecht, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;

7° « werkplaatsen » : alle plaatsen waar werkzaamheden verricht worden die aan het toezicht van de werkgelegenheidsinspecteurs onderworpen zijn of waar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, en ondermeer de ondernemingen, gedeelten van ondernemingen, inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, gebouwen, lokalen, plaatsen gelegen binnen het gebied van de ondernemingen, werven en werken buiten de ondernemingen;

8° « informatiedragers » : gelijk welke informatiedragers onder welke vorm ook, zoals boeken, registers, documenten, numerieke of digitale informatiedragers, schijven, banden en met inbegrip van deze die toegankelijk zijn door een informaticasysteem of door elk ander elektronisch apparaat;

9° « Regering » : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

HOOFDSTUK II

Bevoegdheden van de werkgelegenheidsinspecteurs

Artikel 4

De werkgelegenheidsinspecteurs, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, waarvan het model door de Regering vastgesteld is, mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

c) les bénéficiaires de subvention, à savoir les personnes morales et les personnes physiques qui sollicitent ou ont obtenu une subvention en matière d'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'une personne morale subventionnée directement ou indirectement par elle, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par elles sans intérêt;

d) les bénéficiaires d'un agrément, à savoir les personnes morales et les personnes physiques qui sollicitent ou ont obtenu un agrément en matière d'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'une personne morale subventionnée directement ou indirectement par elle;

3° « données sociales » : toutes données nécessaires à l'application de la législation visée à l'article 2;

4° « données sociales à caractère personnel » : toutes les données sociales concernant une personne identifiée ou identifiable;

5° « institutions publiques de sécurité sociale » : les institutions publiques, ainsi que les services des ministères, qui sont chargés d'appliquer la législation relative à la sécurité sociale;

6° « institutions coopérantes de sécurité sociale » : les organismes de droit privé, agréés pour collaborer à l'application de la législation relative à la sécurité sociale;

7° « lieux de travail » : tous les lieux où des activités qui sont soumises au contrôle des inspecteurs de l'emploi sont exercées ou dans lesquels sont occupées des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, et entre autres, les entreprises, parties d'entreprises, établissements, parties d'établissements, bâtiments, locaux, endroits situés dans l'enceinte de l'entreprise, chantiers et travaux en dehors des entreprises;

8° « supports d'informations » : tous les supports d'information sous quelque forme que ce soit, comme des livres, registres, documents, supports numériques ou digitaux, disques, bandes et y compris ceux accessibles par système informatique ou par tout autre appareil électronique;

9° « Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE II

Pouvoirs des inspecteurs de l'emploi

Article 4

Les inspecteurs de l'emploi, munis de pièces justificatives de leurs fonctions, dont le modèle est arrêté par le Gouvernement, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnen gaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn of waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen. Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend, onverminderd de bepalingen van de artikelen 1, tweede lid, 3° en *1bis* van de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht. De aanvragen van toegang tot bewoonde lokalen na 21 uur en voor 5 uur moeten uitdrukkelijk met redenen omkleed zijn;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd en inzonderheid :

- a) hetzij alleen, hetzij samen, hetzij in aanwezigheid van getuigen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, de werknemers, alsmede gelijk welke persoon wiens verhoor zij nodig achten, ondervragen over alle feiten waarvan het nuttig is ze te kennen voor de uitoefening van het toezicht;
- b) onverminderd de bepalingen van artikel 8 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten, de identiteit opnemen van de personen die zich op de werkplaatsen bevinden of op de andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn en waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat zij werkgevers, aangestelden of lasthebbers, werknemers zijn, alsmede van gelijk welke personen wiens verklaring zij nodig achten voor de uitoefening van het toezicht; daartoe van deze personen de voorlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten of, bij ontstentenis van deze documenten of in geval van twijfel over hun echtheid, de identiteit trachten te achterhalen door het maken van foto's, film- en video-opnamen;
- c) alle informatiedragers opsporen en onderzoeken die zich bevinden op de werkplaatsen of op de andere plaatsen, die aan hun toezicht zijn onderworpen en die hetzij sociale gegevens, bedoeld bij artikel 3, 3°, bevatten, hetzij gelijk welke andere gegevens bevatten die ingevolge de wet dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, zelfs wanneer de werkgelegenheidsinspecteurs niet zijn belast met het toezicht op deze wetgeving.

Daartoe mogen de werkgelegenheidsinspecteurs eveneens de in het eerste lid bedoelde informatiedragers op-

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les lieux de travail ou autres lieux qui sont soumis à leur contrôle ou dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance. Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police, ceci sans préjudice des dispositions des articles 1^{er}, alinéa 2, 3°, et 1^{er bis} de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires. Les demandes d'accès à des locaux habités après 21 heures et avant 5 heures doivent être expressément motivées;

2° procéder à tout examen, contrôle et audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, sont effectivement observées, et notamment :

- a) interroger, soit seuls, soit ensemble, soit en présence de témoins, l'employeur, ses préposés ou mandataires, les travailleurs, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;
- b) sans préjudice de l'article 8 de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ses arrêtés d'exécution, prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux de travail ou les autres lieux qui sont soumis à leur contrôle et dont ils peuvent raisonnablement présumer qu'elles sont des employeurs, des préposés ou des mandataires, des travailleurs, ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire pour l'exercice de la surveillance; à cet effet, exiger de ces personnes la présentation de documents officiels d'identification ou, en l'absence de tels documents ou s'il existe un doute quant à leur authenticité, rechercher leur identité en faisant des photos et des prises de vues par film et vidéo;
- c) rechercher et examiner tous les supports d'information qui se trouvent dans les lieux de travail ou d'autres lieux qui sont soumis à leur contrôle et qui contiennent, soit des données sociales, visées à l'article 3, 3°, soit n'importe quelles autres données, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la loi, même lorsque les inspecteurs de l'emploi ne sont pas chargés de la surveillance de cette législation.

A cette fin, les inspecteurs de l'emploi peuvent également rechercher et examiner les supports d'information

sporen en onderzoeken die vanuit deze plaatsen toegankelijk zijn via een informaticasysteem of via elk ander elektronisch apparaat.

De Regering kan, ten informatieve titel, een lijst opstellen met de gegevens die ingevolge de wet dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, bedoeld bij het eerste lid, alsook met de gegevens die zich op informatiedragers bevinden op de werkplaatsen of op de andere plaatsen die onderworpen zijn aan het toezicht van de werkgelegenheidsinspecteurs.

Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber afwezig is op het ogenblik van de controle doet de werkgelegenheidsinspecteur de nodige inspanningen om contact op te nemen met hem om voormelde informatiedragers te doen overleggen. Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber niet bereikbaar is, kan de werkgelegenheidsinspecteur overgaan tot het opsporen en onderzoeken.

Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber zich verzet tegen deze opsporing of dit onderzoek, wordt een proces-verbaal opgesteld wegens verhindering van toezicht;

- d) mogen zich eveneens, zonder verplaatsing, alle informatiedragers die gelijk welke andere gegevens bevatten ter inzage doen voorleggen wanneer zij dit nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht en overgaan tot het onderzoek ervan.

De werkgelegenheidsinspecteurs beschikken eveneens over deze bevoegdheid voor de gegevens die toegankelijk zijn via een informaticasysteem of via elk ander elektronisch apparaat;

- e) andere roerende goederen dan diegene bedoeld in de littera c of d, met inbegrip van roerende goederen die onroerend zijn door incorporatie of door bestemming, ongeacht of de pleger van de inbreuk al dan niet de eigenaar is van deze goederen, die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan inbreuken op de wetgevingen waarop zij controle uitoefenen, kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs in beslag nemen of deze verzegelen wanneer dit noodzakelijk is voor het leveren van het bewijs van deze inbreuken of wanneer het gevaar bestaat dat met deze goederen de inbreuken worden voortgezet of nieuwe inbreuken zullen worden gepleegd;

- f) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film- en video-opnamen;

3° bevelen dat de documenten die moeten worden aangeplakt ingevolge de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, daadwerkelijk aangeplakt worden en blijven, binnen een termijn die zij bepalen of zonder uitstel;

visés à l'alinéa premier qui sont accessibles à partir de ces lieux par système informatique ou par tout autre appareil électronique.

Le Gouvernement peut, à titre informatif, dresser une liste contenant les données visées à l'alinéa premier, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la loi, ainsi que celles qui se trouvent sur des supports d'information aux lieux de travail ou dans d'autres lieux soumis au contrôle des inspecteurs de l'emploi.

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, est absent au moment du contrôle, l'inspecteur de l'emploi prend les mesures nécessaires pour le contacter afin de se faire produire les supports d'information précités. Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, n'est pas joignable, l'inspecteur de l'emploi peut procéder à la recherche et à l'examen.

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, s'oppose à cette recherche ou à cet examen, un procès-verbal est dressé pour obstacle à la surveillance;

- d) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous les supports d'information qui contiennent n'importe quelles autres données, lorsqu'ils le jugent nécessaire à l'accomplissement de leur mission, et procéder à leur examen.

Les inspecteurs de l'emploi disposent également de ce pouvoir pour les données qui sont accessibles par système informatique ou par tout autre appareil électronique;

- e) saisir contre récépissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés aux literas c ou d, en ce compris les biens mobiliers qui sont immeubles par incorporation ou par destination, que l'auteur de l'infraction en soit propriétaire ou pas, qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance peuvent être constatées lorsque cela est nécessaire à l'établissement de la preuve de ces infractions ou lorsque le danger existe qu'avec ces biens, les infractions persistent ou que de nouvelles infractions soient commises;

- f) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vue par film et vidéo;

3° ordonner que les documents dont l'apposition est prévue par les législations dont ils exercent la surveillance, soient et restent effectivement apposés, dans un délai qu'ils déterminent ou sans délai;

4° elk document opmaken of overhandigen ter vervanging van de documenten bedoeld in de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, indien zij dat in het belang van de werknemers nodig achten.

Artikel 5

§ 1. – De werkgelegenheidsinspecteurs mogen kopies nemen, onder welke vorm ook, van de informatiedragers, bedoeld bij artikel 4, 2°, c) en d), of van de informatie die zij bevatten, of zich deze kosteloos laten verstrekken door de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers.

§ 2. – Wanneer het informatiedragers bedoeld bij artikel 4, 2°, c), betreft die toegankelijk zijn via een informaticasysteem mogen de werkgelegenheidsinspecteurs, door middel van het informaticasysteem of elk ander elektronisch apparaat en met de bijstand van hetzij de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, hetzij van gelijk welke andere geschikte persoon die beschikt over de nodige of nuttige kennis over de werking van het informaticasysteem, kopies maken onder de door hen gewenste vorm van het geheel of een deel van voormelde gegevens.

Artikel 6

De werkgelegenheidsinspecteurs kunnen de informatiedragers bedoeld bij artikel 4, 2°, c), in beslag nemen of verzegelen, ongeacht of de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers al dan niet eigenaar zijn van deze informatiedragers.

Zij beschikken over deze bevoegdheden wanneer dit noodzakelijk is voor de opsporing, voor het onderzoek of voor het leveren van het bewijs van de inbreuken of wanneer het gevaar bestaat dat met deze informatiedragers de inbreuken worden voortgezet of nieuwe inbreuken zullen worden gepleegd.

Wanneer de inbeslagname materieel onmogelijk is, worden deze gegevens, evenals de gegevens noodzakelijk om deze te kunnen begrijpen, gekopieerd op dragers, die toebehoren aan de overheid. In geval van dringendheid of om technische redenen, kan gebruik gemaakt worden van dragers, die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken.

Artikel 7

Wanneer de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, hetzij niet aanwezig waren bij de opsporing en het onderzoek bedoeld bij artikel 4, 2°, c), hetzij daarmee niet vrijwillig instemden, dient de werkgelegenheidsinspecteur de werkgever schriftelijk te informeren over het feit dat die opsporing en dit onderzoek hebben plaats gehad en over

4° s'ils l'estiment nécessaire dans l'intérêt des travailleurs, établir ou délivrer tout document remplaçant ceux visés par les législations dont ils exercent la surveillance.

Article 5

§ 1^{er}. – Les inspecteurs de l'emploi peuvent prendre des copies, sous n'importe quelle forme, des supports d'information visés à l'article 4, 2°, c) et d), ou de l'information qu'ils contiennent, ou se les faire fournir sans frais par l'employeur, ses préposés ou mandataires.

§ 2. – Lorsqu'il s'agit de supports d'information visés à l'article 4, 2°, c), qui sont accessibles par un système informatique, les inspecteurs de l'emploi peuvent, au moyen du système informatique ou par tout autre appareil électronique et avec l'assistance, soit de l'employeur, de ses préposés ou mandataires, soit de n'importe quelle autre personne qualifiée qui dispose de la connaissance nécessaire ou utile sur le fonctionnement du système informatique, effectuer des copies, dans la forme qu'ils souhaitent, de tout ou partie des données précitées.

Article 6

Les inspecteurs de l'emploi peuvent saisir ou mettre sous scellés les supports d'information visés à l'article 4, 2°, c), que l'employeur, ses préposés ou mandataires, soient ou non propriétaires de ces supports d'information.

Ils disposent de ces compétences lorsque cela est nécessaire à la recherche, à l'examen ou à l'établissement de la preuve d'infractions ou lorsque le danger existe que les infractions persistent avec ces supports d'information ou que de nouvelles infractions soient commises.

Lorsque la saisie est matériellement impossible, ces données, tout comme les données qui sont nécessaires pour pouvoir les comprendre, sont copiées sur des supports appartenant à l'autorité. En cas d'urgence ou pour des raisons techniques, il peut être fait usage des supports qui sont à la disposition des personnes autorisées à utiliser le système informatique.

Article 7

Lorsque l'employeur, son préposé ou mandataire, soit n'étaient pas présents lors de la recherche et de l'examen visés à l'article 4, 2°, c), soit n'y consentaient pas de plein gré, l'inspecteur de l'emploi doit informer par écrit l'employeur de l'existence de cette recherche et de cet examen ainsi que des supports d'information qui ont été copiés.

de informatiedragers die werden gekopieerd. Dit geschrift bevat de gegevens bepaald bij artikel 8.

Voor de informatiedragers die in beslag werden genomen, wordt gehandeld in overeenstemming met artikel 8.

Artikel 8

De inbeslagnemingen verricht krachtens de artikelen 4, 2°, e), en 6 moeten het voorwerp uitmaken van een geschreven vaststelling die tegen ontvangstbewijs moet zijn overhandigd.

Dit is eveneens het geval voor de maatregelen genomen in uitvoering van artikel 7 in de bij datzelfde artikel bepaalde gevallen waarin de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, hetzij daarbij niet aanwezig waren, hetzij daarmee niet vrijwillig instemden.

Dit geschrift moet minstens vermelden :

- 1° de datum en het uur waarop de maatregelen zijn genomen;
- 2° de identiteit van de werkgelegenheidsinspecteurs, de hoedanigheid in welke zij tussenkomen en de administratie tot welke zij behoren;
- 3° de genomen maatregelen;
- 4° de weergave van de tekst van het artikel 22;
- 5° de rechtsmiddelen tegen de maatregelen en het bevoegd gerechtelijk arrondissement;
- 6° de overheidsinstelling die in geval van hoger beroep moet worden gedagvaard.

Artikel 9

Ieder persoon die van oordeel is dat zijn rechten geschaad worden door de inbeslagnemingen verricht ter uitvoering van het artikel 4, 2°, e), en 6 kan beroep instellen bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank.

Dit is eveneens het geval voor de maatregelen genomen in uitvoering van artikel 7 in de bij datzelfde artikel bepaalde gevallen waarin de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, hetzij daarbij niet aanwezig waren, hetzij daarmee niet vrijwillig instemden.

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Cette description contient les données prévues à l'article 8.

Pour les supports d'information qui ont été saisis, il est agi conformément à l'article 8.

Article 8

Les saisies pratiquées en vertu des articles 4, 2°, e), et 6 doivent faire l'objet d'un constat écrit remis contre récépissé.

C'est également le cas pour les mesures prises en exécution de l'article 7 dans les cas prévus à ce même article, lors desquels l'employeur, son préposé ou mandataire, soit n'étaient pas présents, soit ne consentaient pas de plein gré.

Cet écrit doit au moins mentionner :

- 1° la date et l'heure auxquelles les mesures sont prises;
- 2° l'identité des inspecteurs de l'emploi, la qualité en laquelle ils interviennent et l'administration dont ils relèvent;
- 3° les mesures prises;
- 4° la reproduction du texte de l'article 22;
- 5° les voies de recours contre les mesures et l'arrondissement judiciaire compétent;
- 6° l'autorité qui doit être citée en cas de recours.

Article 9

Toute personne qui estime que ses droits sont lésés par les saisies pratiquées en exécution des articles 4, 2°, e), et 6 peut former un recours auprès du président du tribunal du travail.

C'est également le cas pour les mesures prises en exécution de l'article 7 dans les cas prévus à ce même article, lors desquels l'employeur, ses préposés ou mandataires, soit n'étaient pas présents, soit ne consentaient pas de plein gré.

L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Artikel 10

Wanneer zij dat nodig achten, delen de werkgelegenheidsinspecteurs de inlichtingen die zij tijdens hun onderzoek hebben ingezameld mee aan de openbare en aan de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, aan de werkgelegenheidsinspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook aan alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen of met de toepassing van een andere wetgeving, in de mate dat die inlichtingen laatstgenoemden kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee zij belast zijn of met toepassing van een andere wetgeving.

Het is verplicht deze inlichtingen mee te delen wanneer de openbare instellingen van sociale zekerheid, de werkgelegenheidsinspecteurs van de andere inspectiediensten of de andere ambtenaren belast met het toezicht of met de toepassing van een andere wetgeving erom verzoeken.

In overeenstemming met artikel 96 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, mogen inlichtingen die werden ingezameld binnen het raam van een opsporingsonderzoek of van een gerechtelijk onderzoek evenwel slechts met toestemming van de bevoegde gerechtelijke overheden worden verstrekt.

Artikel 11

Onverminderd artikel 44/1 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, verstrekken alle diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtscollèges, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, de verenigingen waartoe ze behoren, en van de openbare instellingen die ervan afhangen, alsmede van alle openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, op grond van een samenwerkingsakkoord gesloten krachtens artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de werkgelegenheidsinspecteurs, op hun verzoek, alle inlichtingen die laatstgenoemden nuttig achten voor de controle op de naleving van de wetgeving waarmee ze belast zijn, en leggen ze hun alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage voor en verstrekken ze hun uittreksels, afschriften, afdrucken, uitdraaien, kopieën of fotokopieën ervan.

De diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gehouden die inlichtingen, uittreksels, afschriften, afdrucken, uitdraaien, kopies of fotokopieën kosteloos te verstrekken.

In overeenstemming met artikel 96 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken mogen de akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen ingezameld tijdens

Article 10

Lorsqu'ils l'estiment nécessaire, les inspecteurs de l'emploi communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête, aux institutions publiques et aux institutions coopérantes de sécurité sociale, aux inspecteurs de l'emploi des autres services d'inspection, ainsi qu'à tous les autres fonctionnaires chargés du contrôle d'autres législations ou en application d'une autre législation, dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés ou en application d'une autre législation.

Il y a obligation de communiquer ces renseignements lorsque les institutions publiques de sécurité sociale, les inspecteurs de l'emploi des autres services d'inspection ou les autres fonctionnaires chargés de la surveillance ou en application d'une autre législation les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis au stade de l'information et de l'instruction dans le cadre de la procédure pénale ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation des autorités judiciaires compétentes, et ce, conformément à l'article 96 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant règlement général des frais de justice en matière répressive.

Article 11

Sans préjudice de l'article 44/1 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, tous les services de l'État, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, des Communautés, des Régions, des provinces, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, sont tenus, sur la base d'un accord de coopération conclu en vertu de l'article 92*bis*, § 1^{er} de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, de fournir aux inspecteurs de l'emploi et à leur demande, tous renseignements que ces derniers estiment utiles au contrôle du respect des législations dont ils sont chargés, ainsi que de leur produire, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quels autres supports d'information et de leur en fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies.

Les services de la Région de Bruxelles-Capitale sont tenus de fournir sans frais ces renseignements, extraits, duplicata, impressions, listages, copies ou photocopies.

Toutefois, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci, et ce,

de uitvoering van de taken opgelegd door de rechterlijke overheid evenwel enkel worden meegedeeld met haar uitdrukkelijk toestemming.

Artikel 12

De openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, de werkgelegenheidsinspecteurs, de inspecteurs van de andere inspectiediensten, alsook alle ambtenaren belast met het toezicht op andere wetgevingen, mogen de inlichtingen verkregen op grond van onderscheidenlijk artikel 10 of 11 gebruiken voor de uitoefening van alle opdrachten betreffende het toezicht waarmee ze belast zijn.

Artikel 13

De besturen waaronder de werkgelegenheidsinspecteurs ressorteren kunnen eveneens, ter uitvoering van een samenwerkingsakkoord dat met de bevoegde autoriteiten van de andere Gemeenschappen en Gewesten wordt gesloten, op het territoriale bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de aanwezigheid toestaan van de werkgelegenheidsinspecteurs van een andere Gemeenschap of een ander Gewest, om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee laatstgenoemden belast zijn.

De inlichtingen die door een werkgelegenheidsinspecteur op het territoriale bevoegdheidsgebied van een andere Gemeenschap of een ander Gewest worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van andere Gemeenschappen en Gewesten wordt gesloten, kunnen op dezelfde wijze worden gebruikt als de inlichtingen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de werkgelegenheidsinspecteurs worden ingezameld.

Artikel 14

Met de arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie, waar het verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957, gelding heeft, mogen de werkgelegenheidsinspecteurs alle inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee elk van hen belast is.

Van de inlichtingen die van de arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de gelijkaardige inlichtingen die de werkgelegenheidsinspecteurs rechtstreeks inzamelen.

De inlichtingen ten behoeve van de arbeidsinspecties van die lidstaten worden op dezelfde wijze ingezameld door de werkgelegenheidsinspecteurs als de gelijkaardige

conformément à l'article 96 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant règlement général des frais de justice en matière répressive.

Article 12

Les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, les inspecteurs de l'emploi, les inspecteurs des autres services d'inspection, ainsi que tous les autres fonctionnaires chargés de la surveillance d'autres législations, peuvent utiliser les renseignements obtenus sur la base, respectivement des articles 10 ou 11, pour l'exercice de toutes les missions concernant la surveillance dont ils sont chargés.

Article 13

Les administrations auxquelles appartiennent les inspecteurs de l'emploi peuvent également, en exécution d'un accord de coopération conclu avec les autorités compétentes des autres Communautés et Régions, autoriser sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale, la présence de fonctionnaires de l'inspection de l'emploi d'une autre Communauté ou d'une autre Région en vue de recueillir tous renseignements qui peuvent être utiles à l'exercice de la surveillance dont ces derniers sont chargés.

Les renseignements recueillis sur le champ de compétence territoriale d'une autre Communauté ou d'une autre région par un inspecteur de l'emploi dans le cadre d'un accord conclu avec les autorités compétentes des autres Communautés et Régions, peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis dans la Région de Bruxelles-Capitale par les inspecteurs de l'emploi.

Article 14

Les inspecteurs de l'emploi peuvent échanger avec les inspections du travail des autres États membres de l'Organisation internationale du travail, où la convention n° 81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, approuvée par la loi du 29 mars 1957, est en vigueur, tous renseignements qui peuvent être utiles pour l'exercice de la surveillance dont chacun d'entre eux est chargé.

Les renseignements reçus des inspections du travail des autres États membres de l'Organisation internationale du travail sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par les inspecteurs de l'emploi.

Les renseignements destinés aux inspections du travail de ces États membres sont recueillis par les inspecteurs de l'emploi dans les mêmes conditions que les renseignements

inlichtingen die zij inzamelen voor de uitoefening van het toezicht waarmee zij zelf belast zijn.

De administraties waartoe de werkgelegenheidsinspecteurs behoren kunnen eveneens, ter uitvoering van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie wordt gesloten, op het territoriale bevoegdheidsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de aanwezigheid toestaan van ambtenaren van de arbeidsinspectie van die lidstaat om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee laatstgenoemden belast zijn.

De inlichtingen die door een werkgelegenheidsinspecteur in het buitenland worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met een lidstaat van de Internationale Arbeidsorganisatie is gesloten, kunnen op dezelfde wijze worden gebruikt als de inlichtingen die hier te lande door de werkgelegenheidsinspecteurs worden ingezameld.

In uitvoering van een dergelijk akkoord kunnen de administraties waartoe de werkgelegenheidsinspecteurs behoren met de arbeidsinspecties van de andere lidstaten van de Internationale Arbeidsorganisatie bedoeld in het eerste lid, eveneens overgaan tot andere vormen van wederzijdse bijstand en samenwerking.

Het bepaalde in het eerste tot zesde lid is tevens van toepassing op de akkoorden gesloten inzake uitwisseling van gegevens tussen de bevoegde autoriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de bevoegde autoriteiten van de Staten die het verdrag nr. 81 betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, goedgekeurd bij de wet van 29 maart 1957, niet hebben ondertekend.

Artikel 15

De werkgelegenheidsinspecteurs hebben het recht inlichtingen en adviezen te geven aan de werkgevers en de werknemers, inzonderheid over de meest doeltreffende middelen om de bepalingen na te leven van de reglementeringen waarop ze toezicht uitoefenen.

Artikel 16

De werkgelegenheidsinspecteurs hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de pleger van de inbreuk een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te maken.

De processen-verbaal die inbreuken vaststellen hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is voor zover een afschrift ervan bij ter post aangetekend schrijven ter kennis wordt gebracht van de pleger van de inbreuk en, in voorkomend geval, van zijn werkgever, binnen een termijn van veertien dagen die een aanvang neemt de dag na die waar-

similaires destinés à l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés eux-mêmes.

Les administrations auxquelles appartiennent les inspecteurs de l'emploi peuvent également, en exécution d'un accord conclu avec les autorités compétentes d'un État membre de l'Organisation internationale du travail, autoriser sur le champ de compétence territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale la présence de fonctionnaires de l'inspection du travail de cet État membre en vue de recueillir tous renseignements qui peuvent être utiles à l'exercice de la surveillance dont ces derniers sont chargés.

Les renseignements recueillis à l'étranger par un inspecteur de l'emploi dans le cadre d'un accord conclu avec un État membre de l'Organisation internationale du travail, peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis dans le pays par les inspecteurs de l'emploi.

En exécution d'un tel accord, les administrations dont les inspecteurs de l'emploi relèvent peuvent recourir à d'autres formes d'assistance réciproque et de collaboration avec les inspections du travail des autres États membres de l'Organisation internationale du travail visées à l'alinéa 1^{er}.

Les dispositions des alinéas 1^{er} à 6 sont également applicables aux accords conclus en matière d'échange d'information entre les autorités compétentes de la Région de Bruxelles-Capitale et les autorités compétentes des États non signataires de la convention n° 81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce approuvée par la loi du 29 mars 1957.

Article 15

Les inspecteurs de l'emploi ont le droit de fournir des renseignements et conseils aux employeurs et aux travailleurs, notamment sur les moyens les plus efficaces de respecter les dispositions des réglementations dont ils exercent la surveillance.

Article 16

Les inspecteurs de l'emploi ont le droit de donner des avertissements, de fixer à l'auteur de l'infraction un délai pour se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux.

Les procès-verbaux de constatation des infractions font foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit communiquée sous pli recommandé à la poste à l'auteur de l'infraction et, le cas échéant, à son employeur, dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation du dernier élément constitutif de

op het laatste constitutieve element van de inbreuk wordt vastgesteld. Wanneer de vervalddag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt deze verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bedoeld in het vorig lid, vormen het geven aan de pleger van de inbreuk van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen geen vaststelling van de inbreuk.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de materiële vaststellingen verricht door de werkgelegenheidsinspecteurs gebruikt worden door de inspecteurs van dezelfde dienst en die van de andere inspectiediensten of door de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van andere wetgevingen.

Artikel 17

De werkgelegenheidsinspecteurs kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de lokale en federale politie vorderen.

HOOFDSTUK III

Verplichtingen van de werkgelegenheidsinspecteurs

Artikel 18

Onverminderd de bepalingen van artikel 8 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en haar uitvoeringsbesluiten, nemen de werkgelegenheidsinspecteurs de nodige maatregelen om het vertrouwelijk karakter te waarborgen van de gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te waarborgen dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun toezichtopdracht.

Artikel 19

Behoudens uitdrukkelijke machtiging van de indiener van een klacht of van een aangifte betreffende een inbreuk op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, mogen de werkgelegenheidsinspecteurs in geen enkel geval, zelfs niet voor de rechtbanken, de identiteit van de indiener van deze klacht of van deze aangifte bekend maken.

Het is hun eveneens verboden aan de werkgever of aan zijn vertegenwoordiger te onthullen dat ingevolge een klacht of een aangifte een onderzoek werd ingesteld.

l'infraction. Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa précédent, l'avertissement donné à l'auteur de l'infraction ou la fixation d'un délai pour se mettre en ordre n'emporte pas la constatation de l'infraction.

Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les inspecteurs de l'emploi peuvent être utilisées par les inspecteurs de l'emploi du même service et par les inspecteurs des autres services d'inspection ou par les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect d'autres législations.

Article 17

Les inspecteurs de l'emploi peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police locale et de la police fédérale.

CHAPITRE III

Devoirs des inspecteurs de l'emploi

Article 18

Sans préjudice des dispositions de l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ses arrêtés d'exécution, les inspecteurs de l'emploi doivent prendre les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des données dont ils ont obtenu connaissance dans l'exercice de leur mission ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

Article 19

Sauf autorisation expresse de l'auteur d'une plainte ou d'une dénonciation relative à une infraction aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, les inspecteurs de l'emploi ne peuvent révéler en aucun cas, même devant les tribunaux, l'identité de l'auteur de cette plainte ou de cette dénonciation.

Il leur est de même interdit de révéler à l'employeur, ou à son représentant, qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte ou d'une dénonciation.

Artikel 20

De werkgelegenheidsinspecteurs mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen.

HOOFDSTUK IV

Strafbepalingen en administratieve geldboeten*Artikel 21*

Elke beslissing over de strafvordering of over het opleggen van een administratieve geldboete uit hoofde van een inbreuk op de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen zal op hun aanvraag ter kennis worden gebracht van de werkgelegenheidsinspecteurs die proces-verbaal hebben opgemaakt.

De kennisgeving van deze beslissing aan de werkgelegenheidsinspecteurs, gebeurt door de zorg, naar gelang van het geval, van het orgaan van het openbaar ministerie dat deze heeft getroffen, van de griffier van de rechtbank van eerste aanleg of van het hof van beroep die ze heeft uitgesproken of van de ambtenaar die door de Regering is aangewezen voor het opleggen van de administratieve geldboeten met toepassing van de artikelen 26 tot 34.

Artikel 22

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, van artikel 14, 3, g) van het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en van artikel 6, eerste lid, van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden :

- 1° worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 26 tot 500 euro of met één van die straffen alleen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die binnen de door de werkgelegenheidsinspecteurs bepaalde termijn, het door deze laatsten gegeven bevel tot aanplakking van documenten, bedoeld bij artikel 4, 3°, van deze ordonnantie, niet nakomen;
- 2° wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 1.000 tot 5.000 euro of met één van die straffen alleen, al wie het krachtens deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan gerede toezicht verhindert.

De sancties bedoeld in het eerste lid zijn niet van toepassing op de inbreuken op artikel 4, 2°, d).

Article 20

Les inspecteurs de l'emploi ne peuvent avoir un intérêt quelconque, direct ou indirect, dans les entreprises ou institutions qu'ils sont chargés de contrôler.

CHAPITRE IV

Dispositions pénales et amendes administratives*Article 21*

Toute décision sur l'action publique ou relative à une amende administrative du chef d'infraction aux législations dont ils exercent la surveillance sera portée, à leur demande, à la connaissance des inspecteurs de l'emploi qui ont dressé procès-verbal.

La communication de cette décision aux inspecteurs de l'emploi est faite à la diligence, selon le cas, de l'organe du ministère public qui l'a prise, du greffier du tribunal de première instance ou de la cour d'appel qui l'a prononcée ou du fonctionnaire désigné par le Gouvernement pour infliger les amendes administratives en application des articles 26 à 34.

Article 22

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, de l'article 14, 3, g) du pacte international relatif aux droits civils et politiques et de l'article 6, alinéa premier de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales :

- 1° sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou ses mandataires qui n'observent pas dans les délais fixés par les inspecteurs de l'emploi, l'ordre donné par ces derniers d'apposer des documents, visé à l'article 4, 3°, de la présente ordonnance;
- 2° est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 1.000 à 5.000 euros ou d'une de ces peines seulement, toute personne qui fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Les sanctions visées à l'alinéa 1^{er} ne sont pas d'application aux infractions à l'article 4, 2°, d).

Artikel 23

Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Artikel 24

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Artikel 25

§ 1. – Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, zijn toepasselijk op de bij deze ordonnantie bepaalde inbreuken.

§ 2. – Artikel 85 van het Strafwetboek is toepasselijk op de in deze ordonnantie bepaalde inbreuken zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze ordonnantie bepaalde minimumbedragen.

Artikel 26

§ 1. – De inbreuken bedoeld in het artikel 22 en de inbreuken op de reglementeringen die bepalen dat het toezicht en de controle van haar bepalingen worden uitgeoefend in overeenstemming met de bepalingen van deze ordonnantie worden hetzij strafrechtelijk vervolgd, hetzij bij wege van administratieve geldboete opgelegd door de door de Regering daartoe aangewezen ambtenaar of ambtenaren.

§ 2. – Teneinde de ambtenaar toe te laten een eventuele administratieve geldboete op te leggen, bezorgen de werkgelegenheidsinspecteurs, aangewezen door de Regering om toezicht uit te oefenen op de reglementeringen bedoeld in § 1, hem een exemplaar van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt.

Een afschrift van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt wordt aan de werkgever medegedeeld binnen de termijn vastgesteld in het artikel 16.

§ 3. – Wanneer de overtreding door een aangestelde of een lasthebber is begaan, is de administratieve geldboete alleen op de werkgever toepasselijk, behalve als hij kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet.

Artikel 27

De inbreuken bedoeld in het artikel 26, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij het open-

Article 23

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Article 24

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Article 25

§ 1^{er}. – Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, sont applicables aux infractions visées par la présente ordonnance.

§ 2. – L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions visées par la présente ordonnance sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima fixés par la présente ordonnance.

Article 26

§ 1^{er}. – Les infractions visées à l'article 22 et les infractions aux réglementations qui disposent que la surveillance et le contrôle de leurs dispositions sont exercés conformément aux dispositions de la présente ordonnance font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative infligée par le fonctionnaire ou les fonctionnaires désignés à cette fin par le Gouvernement.

§ 2. – Afin de permettre l'application éventuelle d'une amende administrative par le fonctionnaire, les inspecteurs de l'emploi désignés par le Gouvernement pour exercer la surveillance des réglementations visées au § 1^{er} lui transmettent un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction.

Une copie du procès-verbal constatant l'infraction est communiquée à l'employeur dans le délai fixé à l'article 16.

§ 3. – L'amende administrative n'est appliquée qu'à l'employeur, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire, sauf si celui-ci peut démontrer qu'il n'a commis aucune faute, parce qu'il a pris toutes les mesures en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

Article 27

Les infractions visées à l'article 26 sont poursuivies par voie d'amende administrative, à moins que le ministère pu-

baar ministerie oordeelt dat strafvervolgning of de in artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering moet ingesteld worden.

Strafvervolgning of de uitoefening van de in artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolgning tot vrijspraak heeft geleid of de rechtsvordering ongegrond wordt verklaard.

Het openbaar ministerie beschikt over een termijn van twee maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolgning of van de in artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering kennis te geven aan de door de Regering aangewezen ambtenaar.

Ingeval het openbaar ministerie van strafvervolgning afziet of van de in artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering of verzuimt binnen de gestelde termijn kennis te geven van zijn beslissing, beslist de ambtenaar, nadat de werkgever de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of wegens de inbreuk een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

De beslissing van de ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete. Zij wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de werkgever bekendgemaakt, samen met een verzoek tot betaling van de boete. De termijn voor de betaling van de boete wordt bepaald door de Regering.

De beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd kan niet meer worden genomen vijf jaar na het feit dat de bij deze wet bedoelde overtreding oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolgning, met inbegrip van de kennisgevingen van het openbaar ministerie omtrent het al dan niet instellen van strafvervolgning en de in het vierde lid, aan de werkgever geboden mogelijkheid om zijn verweermiddelen naar voren te brengen, verricht binnen de in het zesde lid gestelde termijn, stuiten echter de loop ervan. Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

De kennisgeving van de beslissing waarbij het bedrag van de administratieve geldboete wordt vastgesteld, doet de strafvordering vervallen.

De betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

Artikel 28

Bij samenloop van verscheidene inbreuken op de regeling inzake werkgelegenheid als bedoeld in artikel 2,

blic ne juge qu'il y a lieu d'intenter des poursuites pénales ou l'action visée à l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Les poursuites pénales ou l'exercice de l'action visée à l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôture ou si l'action est déclarée non fondée.

Le ministère public dispose d'un délai de deux mois, à compter du jour de la réception du procès-verbal constatant l'infraction pour notifier au fonctionnaire désigné par le Gouvernement sa décision d'intenter ou non des poursuites pénales ou l'action visée à l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Dans le cas où le ministère public renonce à poursuivre ou à exercer l'action visée à l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire décide, après avoir mis l'auteur de l'infraction en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision du fonctionnaire fixe le montant de l'amende administrative. Elle est notifiée à l'employeur par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende. Le délai de paiement de l'amende est fixé par le Gouvernement.

La décision par laquelle l'amende administrative est infligée ne peut plus être prise cinq ans après le fait constitutif de l'infraction considérée.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuites, en ce compris les notifications du ministère public quant à sa décision d'intenter ou non des poursuites pénales et l'invitation à l'employeur de présenter ses moyens de défense, visée à l'alinéa 4, faits dans le délai fixé à l'alinéa 6, en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

La notification de la décision fixant le montant de l'amende administrative éteint l'action publique.

Le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration.

Article 28

En cas de concours de plusieurs infractions à la réglementation en matière d'emploi visée à l'article 2, § 1^{er}, ali-

§ 1, eerste lid alsmede inbreuken bedoeld in artikel 34, of in het geval waarin verschillende inbreuken, die de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van een zelfde bijzonder opzet, gelijktijdig worden voorgelegd aan de krachtens artikel 26, § 1 aangewezen ambtenaar, worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat zij evenwel het bedrag van 20.000 euro mogen overschrijden.

Artikel 29

Wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, kan de door de Regering aangewezen ambtenaar een administratieve geldboete opleggen lager dan de vastgestelde bedragen voor de inbreuken, zonder dat de geldboete lager dan 40 % van het minimum van deze bedragen mag zijn. De eventuele beslissing van de ambtenaar om het bedrag van de boete te verminderen is met redenen omkleed.

In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar kunnen de arbeidsgerechten, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, het bedrag van een opgelegde administratieve geldboete onder de vastgestelde minimumbedragen voor de beschouwde inbreuk verminderen, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het minimum van de bepaalde bedragen.

Artikel 30

§ 1. – In dezelfde beslissing waarin hij een administratieve geldboete oplegt, kan de door de Regering aangewezen ambtenaar geheel of gedeeltelijk uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van die geldboete toekennen.

§ 2. – Het uitstel is enkel mogelijk indien de ambtenaar in de referteperiode geen andere administratieve geldboete heeft opgelegd aan de werkgever.

De referteperiode is de periode van een jaar voorafgaand aan de datum waarop de inbreuk gepleegd wordt die achteraf aanleiding gaf tot de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete waarin de ambtenaar het uitstel toekent.

§ 3. – Het uitstel geldt voor een proefperiode van een jaar. De proefperiode gaat in vanaf de datum van kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.

§ 4. – Het uitstel wordt van rechtswege herroepen wanneer een nieuwe inbreuk van hetzelfde of van een hoger niveau gedurende de proefperiode wordt gepleegd en deze nieuwe inbreuk leidt tot een beslissing tot de oplegging van een nieuwe administratieve geldboete.

§ 5. – Het uitstel kan herroepen worden wanneer een nieuwe inbreuk van een lager niveau gedurende een proef-

néa premier, ainsi que des infractions visées à l'article 34, ou encore, lorsque différentes infractions soumises simultanément au fonctionnaire désigné en vertu de l'article 26, § 1^{er}, constituent la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder la somme de 20.000 euros.

Article 29

S'il existe des circonstances atténuantes, le fonctionnaire désigné par le Gouvernement peut infliger une amende administrative inférieure aux montants fixés pour les infractions, sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % du minimum de ces montants. L'éventuelle réduction du montant de l'amende est dûment motivée par le fonctionnaire dans sa décision.

En cas de recours contre la décision du fonctionnaire, les juridictions du travail peuvent, s'il existe des circonstances atténuantes, diminuer le montant d'une amende administrative infligée sous le montant minimum fixé pour l'infraction considérée, sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % de ce montant minimum.

Article 30

§ 1^{er}. – Par la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende administrative, le fonctionnaire désigné par le Gouvernement peut accorder, en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de cette amende.

§ 2. – Le sursis n'est possible que si le fonctionnaire n'a pas infligé d'autre amende administrative à l'employeur pendant la période de référence.

La période de référence est la période d'un an qui précède la date de la commission de l'infraction qui a donné lieu ultérieurement à la décision infligeant une amende administrative pour laquelle le fonctionnaire accorde le sursis.

§ 3. – Le sursis vaut pendant un délai d'épreuve d'un an. Le délai d'épreuve commence à courir à partir de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

§ 4. – Le sursis est révoqué de plein droit lorsqu'une nouvelle infraction du même niveau ou d'un niveau supérieur est commise pendant le délai d'épreuve et que cette nouvelle infraction entraîne une décision infligeant une nouvelle amende administrative.

§ 5. – Le sursis peut être révoqué lorsqu'une nouvelle infraction d'un niveau inférieur est commise pendant le dé-

periode wordt gepleegd en deze nieuwe inbreuk leidt tot een beslissing tot de oplegging van een nieuwe administratieve geldboete.

§ 6. – Het uitstel wordt herroepen in dezelfde beslissing waarin een administratieve geldboete wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk gepleegd gedurende de proefperiode.

§ 7. – Om te bepalen of een inbreuk van een lager niveau, hetzelfde niveau of een hoger niveau is, dienen de maximumbedragen van de administratieve geldboeten bepaald voor deze inbreuken te worden vergeleken.

§ 8. – De administratieve geldboete waarvan de betaling uitvoerbaar wordt door de herroeping van het uitstel, wordt zonder beperking samengevoegd met die welke wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk.

§ 9. – In geval van beroep tegen de beslissing van de ambtenaar, hebben de arbeidsgerechten dezelfde bevoegdheden als deze ambtenaar wat betreft het uitstel.

Alle voornoemde nadere regels betreffende het uitstel zijn van toepassing.

Artikel 31

In overeenstemming met artikel 704 van het Gerechtelijk Wetboek tekent de werkgever die de beslissing van de door de Regering aangewezen ambtenaar betwist, op straffe van verval binnen een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij wege van een verzochtschrift beroep aan bij de arbeidsrechtbank. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

De bepaling van het eerste lid wordt vermeld in de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd.

Artikel 32

De Regering bepaalt de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboeten.

Artikel 33

Indien de werkgever in gebreke blijft de geldboete te betalen, wordt de beslissing van de door de Regering aangewezen ambtenaar of de in kracht van gewijsde gegane beslissing van het arbeidsgerecht aan de Directie Juridische Zaken bij de algemene diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betekend door de ambtenaar, aangewezen door de Regering, met het oog op de invordering van het bedrag van de administratieve geldboete.

lai d'épreuve et que cette nouvelle infraction entraîne une décision infligeant une nouvelle amende administrative.

§ 6. – Le sursis est révoqué par la même décision que celle par laquelle est infligée l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise dans le délai d'épreuve.

§ 7. – Afin de déterminer si une infraction est d'un niveau inférieur, du même niveau ou d'un niveau supérieur, les montants maximum des amendes administratives prévus pour ces infractions doivent être comparés.

§ 8. – L'amende administrative dont le paiement devient exécutoire suite à la révocation du sursis est cumulée sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction.

§ 9. – En cas de recours contre la décision du fonctionnaire, les juridictions du travail ont les mêmes pouvoirs que ce fonctionnaire en matière de sursis.

Toutes les modalités précitées relatives au sursis sont d'application.

Article 31

L'employeur qui conteste la décision du fonctionnaire désigné par le Gouvernement introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal du travail conformément aux dispositions de l'article 704 du Code judiciaire et ce, dans un délai de deux mois à compter de la notification de la décision. Ce recours suspend l'exécution de la décision.

La disposition de l'alinéa 1^{er} est mentionnée dans la décision par laquelle l'amende administrative est infligée.

Article 32

Le Gouvernement détermine le délai et les modalités de paiement des amendes administratives.

Article 33

Si l'employeur demeure en défaut de payer l'amende, la décision du fonctionnaire désigné par le Gouvernement ou la décision de la juridiction du travail passée en force de chose jugée est transmise par le fonctionnaire désigné par le Gouvernement à la Direction juridique des services généraux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue du recouvrement du montant de l'amende administrative.

Artikel 34

In geval van inbreuk zoals bedoeld in artikel 22, kan een administratieve geldboete worden opgelegd van 125 euro tot 6.200 euro.

HOOFDSTUK V
Wijzigings- en opheffingsbepalingen

AFDELING 1

*Wet van 30 juni 1971 betreffende
de administratieve geldboeten toepasselijk
in geval van inbreuk op sommige sociale wetten*

Artikel 35

Artikel 1, 18°, en artikel 1, 32°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978, worden, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, opgeheven.

AFDELING 2

*Ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende
het gemengd beheer van de arbeidsmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Artikel 36

Artikel 13 van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. – De ESRBHG maakt aan de Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie bij het Ministerie de feiten over waarvan zij kennis krijgt en die een inbreuk op deze ordonnantie of een tekortkoming als bedoeld in artikel 12, § 1, 1 tot 6, kunnen uitmaken.

De Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie stelt over de medegedeelde feiten een verslag op en brengt dit ter kennis van de Regering.

De Regering belast de krachtens artikel 16 aangestelde ambtenaren en beambten met een onderzoek. Deze ambtenaren en beambten lichten de Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie bij het Ministerie in over de resultaten van dit onderzoek.

De Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie maakt vervolgens het dossier ter advies over aan de ESRBHG. De ESRBHG brengt dit advies ter kennis van de Regering die overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 beslist. ».

Article 34

En cas d'infraction visée à l'article 22, une amende administrative de 125 à 6.200 euros peut être infligée.

CHAPITRE V
Dispositions modificatives et abrogatoires

SECTION 1^{ÈRE}

*Loi du 30 juin 1971 relative aux
amendes administratives applicables
en cas d'infraction à certaines lois sociales*

Article 35

L'article 1^{er}, 18°, et l'article 1^{er}, 32°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, insérés par la loi du 4 août 1978, sont abrogés en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale.

SECTION 2

*Ordonnance du 26 juin 2003 relative à
la gestion mixte du marché de l'emploi
dans la Région de Bruxelles-Capitale*

Article 36

L'article 13 de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. – Le CESRB transmet à la Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle auprès du Ministère, les faits dont il a pris connaissance et qui peuvent constituer une infraction à la présente ordonnance ou un manquement au sens de l'article 12, § 1^{er}, 1 à 6.

La Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle rédige un rapport sur les faits qui lui ont été communiqués et les porte à la connaissance du Gouvernement.

Le Gouvernement charge les fonctionnaires et agents désignés en vertu de l'article 16 d'une enquête. Ces fonctionnaires et agents informent la Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle auprès du Ministère des résultats de cette enquête.

La Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle soumet ensuite le dossier à l'avis du CESRB. Le CESRB porte cet avis à la connaissance du Gouvernement qui statue conformément aux dispositions de l'article 12. ».

Artikel 37

In artikel 15 van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Binnen de ESRBHG wordt een « overlegplatform voor werkgelegenheid » opgericht, met onder meer als opdrachten :

- het overleg en de samenwerking te organiseren tussen de BGDA, de met de BGDA middels een overeenkomst verbonden organen en de erkende privé-tewerkstellingsagentschappen;
- de samenwerking te bevorderen van de privé-tewerkstellingsagentschappen bij het voeren van het gewestelijk tewerkstellingsbeleid in het kader van overeenkomsten met de BGDA;
- de toepassing opvolgen van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling;
- de toepassing opvolgen van deze ordonnantie alsook van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de « missions locales pour l'emploi » en de lokale werkwinkels en de Regering alle voorstellen doen betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt. »;

2° in paragraaf 2 wordt in de Nederlandse tekst het woord « geconventioneerde » vervangen door de woorden « middels een overeenkomst verbonden ».

Artikel 38

Artikel 16 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. – Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Regering aangewezen ambtenaren toezicht op de uitvoering van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen. ».

Artikel 39

De artikelen 17 tot en met 19 van dezelfde ordonnantie worden opgeheven.

Article 37

A l'article 15 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. – Il est instauré, auprès du CESRB, une « plateforme de concertation en matière d'emploi » ayant notamment pour missions :

- d'organiser la concertation et la collaboration entre l'ORBEm, les organismes conventionnés avec l'ORBEm et les agences d'emploi privées agréées;
- de promouvoir la coopération des agences d'emploi privées à la mise en œuvre de la politique régionale de l'emploi dans le cadre de conventions avec l'ORBEm;
- de suivre l'application de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi;
- de suivre l'application de la présente ordonnance ainsi que l'application de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des « lokale werkwinkels », et de formuler au Gouvernement toute proposition relative à la gestion mixte du marché de l'emploi. »;

2° au paragraphe 2 du texte néerlandais, le mot « geconventioneerde » est remplacé par les mots « middels een overeenkomst verbonden ».

Article 38

L'article 16 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. – Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveillent l'exécution de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de l'ordonnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations. ».

Article 39

Les articles 17 à 19 de la même ordonnance sont abrogés.

Artikel 40

Artikel 20 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 4 september 2008, wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. § 1. – Onverminderd de artikelen 269 tot en met 274 van het Strafwetboek worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 100 euro tot 5.000 euro of met één van die straffen alleen :

- 1° iedere persoon die, zelfs als zaakgelastigde of mandataris, tewerkstellingsactiviteiten uitoefent in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zonder te beschikken over een erkenning of zonder een overeenkomst te hebben gesloten met de BGDA;
- 2° iedere persoon die, zelfs als zaakgelastigde of mandataris, op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werknemers tewerkstelt die ter beschikking worden gesteld door een niet-erkend privé-tewerkstellingsagentschap of door een tewerkstellingsoperator die geen overeenkomst heeft gesloten met de BGDA;
- 3° iedere persoon die, zelfs als zaakgelastigde of mandataris, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een privé-tewerkstellingsagentschap exploiteert of een tewerkstellingsoperator beheert zonder de verplichtingen na te leven zoals bedoeld in artikel 4.1. en 4.3. tot 4.15.;
- 4° iedere persoon die, zelfs als zaakgelastigde of mandataris, een privé-tewerkstellingsagentschap exploiteert en inbreuken pleegt jegens de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie.

§ 2. – Voor de in § 1 bedoelde inbreuken wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er werknemers geworven zijn, bemiddeld of ter beschikking gesteld in strijd met deze ordonnantie.

§ 3. – In geval van herhaling wordt de straf bedoeld in § 1 op het dubbel van het maximum gebracht.

§ 4. – Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, zijn van toepassing op de inbreuken vastgesteld krachtens deze ordonnantie. In geval van herhaling is artikel 85 van het Strafwetboek evenwel niet van toepassing.

§ 5. – De tewerkstellingsoperator, al dan niet houder van een erkenning, is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de strafrechtelijke geldboetes waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

§ 6. – De strafvordering met betrekking tot de in deze ordonnantie omschreven inbreuken verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan. ».

Article 40

L'article 20 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 4 septembre 2008, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20. § 1^{er}. – Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 100 à 5.000 euros ou d'une de ces peines seulement :

- 1° toute personne qui, fût-ce en qualité de préposé ou de mandataire, exerce des activités d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale sans disposer d'un agrément ou avoir conclu une convention avec l'ORBEM;
- 2° toute personne qui, fût-ce en qualité de préposé ou de mandataire, occupe, sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, des travailleurs mis à disposition par une agence d'emploi privée non agréée ou un opérateur d'emploi qui n'a pas conclu une convention avec l'ORBEM;
- 3° toute personne qui, fût-ce en qualité de préposé ou de mandataire, exploite une agence d'emploi privée ou gère un opérateur d'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale sans respecter les obligations visées aux articles 4.1. et 4.3. à 4.15.;
- 4° toute personne exploitant une agence d'emploi privée, qui, fût-ce en qualité de préposé ou de mandataire, commet des infractions aux arrêtés d'exécution de la présente ordonnance.

§ 2. – En cas d'infraction visée au § 1^{er}, l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs recrutés, placés ou mis à disposition en violation de la présente ordonnance.

§ 3. – En cas de récidive, la peine visée au § 1^{er} est portée au double du maximum.

§ 4. – Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, à l'exception du chapitre V, s'appliquent aux infractions à la présente ordonnance. En cas de récidive, l'article 85 du Code pénal n'est toutefois pas d'application.

§ 5. L'opérateur d'emploi, titulaire ou non d'un agrément, est civilement responsable du paiement des amendes pénales auxquelles sont condamnés ses préposés ou ses mandataires.

§ 6. L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente ordonnance se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action. ».

Artikel 41

Artikel 21 van dezelfde ordonnantie, vervangen bij ordonnantie van 4 september 2008, wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. – In geval van inbreuk zoals bedoeld in artikel 20, § 1, kan een administratieve geldboete worden opgelegd van 125 euro tot 6.200 euro in overeenstemming met de procedure en de voorwaarden zoals vastgelegd door de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen.

De administratieve geldboete wordt toegepast zoveel maal als er werknemers in strijd met die bepalingen worden geworven, bemiddeld of ter beschikking gesteld, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 20.000 euro.

Bij herhaling binnen het jaar dat volgt op een beslissing die een administratieve boete oplegt, kunnen de bedragen bedoeld in het eerste en tweede lid worden verdubbeld. ».

AFDELING 3

Ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen

Artikel 42

Artikel 16 van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. – De door de Regering aangewezen ambtenaren houden toezicht op de uitvoering van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen. ».

Article 41

L'article 21 de la même ordonnance, remplacé par l'ordonnance du 4 septembre 2008, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 21. – En cas d'infraction visée à l'article 20, § 1^{er}, une amende administrative de 125 à 6.200 euros peut être infligée, selon la procédure et aux conditions fixées par l'ordonnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations.

L'amende administrative est appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs recrutés, placés ou mis à disposition en violation de ces dispositions, sans que son montant puisse excéder 20.000 euros.

En cas de récidive dans l'année qui suit une décision infligeant une amende administrative, les montants visés aux alinéas 1^{er} et 2 peuvent être doublés. ».

SECTION 3

Ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion

Article 42

L'article 16 de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. – Les fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveillent l'exécution de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de l'ordonnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations. ».

AFDELING 4

Ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling

Artikel 43

Artikel 16 van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. – Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Regering aangewezen ambtenaren toezicht op de uitvoering van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen. ».

Artikel 44

Artikel 17 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 45

Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk V. – Strafrechtelijke bepalingen en administratieve geldboeten ».

Artikel 46

In artikel 19, § 1, van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2° wordt het leesteken « ; » vervangen door het leesteken « . »;

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

Artikel 47

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 19/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 19/1. – In geval van inbreuk zoals bedoeld in artikel 19, kan een administratieve geldboete worden opgelegd van 125 euro tot 6.200 euro in overeenstemming met

SECTION 4

Ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi

Article 43

L'article 16 de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. – Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveillent l'exécution de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de l'ordonnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations. ».

Article 44

L'article 17 de la même ordonnance est abrogé.

Article 45

L'intitulé du chapitre V de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre V. – Dispositions pénales et amendes administratives ».

Article 46

Dans l'article 19, § 1^{er}, de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 2°, le signe de ponctuation « ; » est remplacé par le signe de ponctuation « . »;

2° le 3° est abrogé.

Article 47

Il est inséré au chapitre V de la même ordonnance un article 19/1, libellé comme suit :

« Art. 19/1. – En cas d'infraction visée à l'article 19, une amende administrative de 125 à 6.200 euros peut être infligée, selon la procédure et aux conditions fixées par l'or-

de procedure en de voorwaarden zoals vastgelegd door de ordonnantie van [...] betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen.

De administratieve geldboete wordt toegepast zoveel maal als er personen slachtoffer zijn van een inbreuk zoals bedoeld in artikel 19, § 1, 1^o, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 20.000 euro.

Bij herhaling binnen het jaar dat volgt op een beslissing die een administratieve boete oplegt, kunnen de bedragen bedoeld in het eerste en tweede lid worden verdubbeld. ».

HOOFDSTUK VI Slotbepaling

Artikel 48

De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Brussel, 12 februari 2009.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Benoît CEREXHE

donnance du [...] relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations.

L'amende administrative est appliquée autant de fois qu'il y a de personnes victimes d'une infraction visée à l'article 19, § 1^{er}, 1^o, sans que son montant puisse excéder 20.000 euros.

En cas de récidive dans l'année qui suit une décision infligeant une amende administrative, les montants visés aux alinéas 1^{er} et 2 peuvent être doublés. ».

CHAPITRE VI Disposition finale

Article 48

Le Gouvernement détermine la date de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Bruxelles, le 12 février 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

Benoît CEREXHE